Instruction for usage filtering respirators FFP1, FFP2 and FFP3

FS® FILTER-SERVICE

The notified body involved in the conformity assessment:
IFA Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung,
Alte Heerstraße 111, D-53757 Sank Augustin, No: 0121

Central Institute for Labour Protection - National Research Institute,
Czerniakowska 16, 00-701 Warsaw, Nr: 1437

The notified supervisory body:
Central Institute for Labour Protection - National Research Institute,
Czerniakowska 16, 00-701 Warsaw, Nr: 1437

Reference standard:
EN 149:2001+A1:2009

Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council (09/03/2016)

CE · IQNet · ISO · PN-EN ISO 9001:2015 · PN-EN ISO 14001:2015 · PN-N-18001:2004

ul. Sadowa 7a 95-100 Zgierz, tel. +48 42 717 19 76, 717 19 78, tel./fax +48 42 716 15 18, fax +48 42 717 15 15
www.filter-service.eu email: filter@filter-service.eu

The Declaration of Conformity is available at: www.filter-service.eu

Intended use of half-masks
The filtering half-mask is a complete respiratory protection equipment and is intended to protect the user against the harmful effects of air pollution in the form of solid and/or liquid particles forming aerosols (dusts, fumes and mists).
Inspection before use:
Before each use, check the date of storage of a half-mask and the technical condition whether a half-mask has no visible mechanical damage, is not contaminated or incomplete.
A damaged half-mask and the one whose storage data has been exceeded cannot be used
Conditions of use, restrictions on use, contraindications
- Before using filtering half-masks, read these Instructions for Use.
- The user must be acquainted with the equipment, its purpose and the rules of use.
- Before using a half-mask, the type and concentration of the aerosol(-s) in the workplace air must be known.
- Use of half-masks in an explosive atmosphere - requires contact with the manufacturer in order to provide necessary information.

List of Threats:
- Use of half-masks in an atmosphere contaminated with aerosol particles in a concentration exceeding the dedicated range for individual filtering classes according to the table below - the risk of poisoning
- Use in an atmosphere, where a phenomenon of oxygen deficiency occurs or may occur (oxygen concentration below 17% by volume) - rooms with low ventilation, small space, narrow passages, canals, manholes, tanks, cisterns, silos; in cases of oxygen deficiency, use only insulating respiratory protection equipment (e.g. compressed air breathing apparatus, regeneration apparatus) - possibility of fainting, dyspnoea
- Use in an atmosphere, in which impurities occur in the form of inorganic gases and/or vapours of organic substances - risk of poisoning
- Improper putting on the half-mask "upside down" - the risk of lack of protection
- Modification of the fastening of headbands and the method of adjusting them in a manner inconsistent with the manufacturer's recommendations - the risk of lack of fit and protection
- Modification of sealing elements, the nose clip, the sealing sponge - the risk of lack of fit and protection
- Expiratory valve sealing (concerns half-masks with expiratory valves) - the risk of excessive expiration resistance (lack of comfort of use)
- Using half-masks with other types of personal protective equipment (e.g. eye, head and hearing protection) without checking the absence of collisions - the risk of lack of fit and protection
- Using half-masks with visible mechanical damage (holes in the material, distortions) contaminated, incomplete - the risk of lack of fit and protection
- Using half-masks after expiry date - the risk of lack of protection
- Storage and transport in a manner and under conditions other than those specified and recommended by the manufacturer - the risk of losing the designed protective properties
- Improper selection of equipment for prevailing threats - the lack of training - the risk of poisoning
- Using half masks in too high +40°C, or too low - 20°C temperature - the risk of losing the designed protective properties
- Using half masks in conditions of air humidity above 90% - the risk of losing the designed protective properties
- Using half-masks marked with letters "NR" for more than one working shift - the risk of lack of protection
- Re-using half-masks marked with the letters "NR" after being used by one working shift - the risk of lack of protection
- Using half-masks marked with the letter "R" for more than 3 working shifts recommended by the manufacturer - the risk of lack of protection

Contraindications:
- Using half-masks in an atmosphere of oxygen deficiency
- Using half-masks in an atmosphere contaminated with particles above dedicated NDS* concentration ranges for individual filtering classes
- Using half-masks in the form of gases and vapours
- Misusing half-masks
- Using half-masks marked with "NR" for more than one working shift
- Using half-masks marked with "R" for more than three working shifts
- Using half-masks with excessive expiration resistance (which may be due to deposition of impurities on half-masks)
- Using half-masks at temperatures above +40°C and below -20°C
- Using half-masks with air humidity above 90%
- Using half-masks with visible mechanical damage
- Using half-masks after expiry date
- Modifying elements constituting components of half-masks

The scope of use according to the protection class

Protection class	Application range - multiples of NDS*	Notes, contraindications
FFP1 (filtration efficiency ≥ 80%)	4	It does not protect the respiratory system against aerosols containing radioactive and carcinogenic particles and microorganisms (bacteria, viruses, fungi and their derivatives) and enzymes
FFP2 (filtration efficiency ≥ 94%)	10	It does not protect the respiratory system against aerosols containing radioactive particles, viruses and enzymes.
FFP3 (filtration efficiency ≥ 99%)	30	–

(NDS* - Maximum Allowable Concentration).
How to put on the half-mask
- In case of flat half-masks, proceed according to Fig. 1-7.
- In case of shaping masks, proceed according to Fig. 8-14.
- Before putting on the mask, shape the nose clip on the index finger (in case of masks with the nose clip), put on the mask and adjust it to obtain the best adhesion from the nose to the chin, next:
- Put on the half-mask so that the first head strap is located on the occipital part of the head and the second on the neck,
- Seal the nose clip around the nose (in case of masks with the nose clip),
- Check if the mask is properly put on and adheres tightly to the skin of the face - put your hands on the cap and blow out the air, if you feel that the air escapes at the nose clip, correct its shape, or check and adjust the adhesion of head straps.

Storage, maintenance and transport
- Half-masks should be stored in undamaged, closed manufacturer's packaging, i.e. plastic bags or cardboard boxes in rooms with relative humidity below 90% and temperature from -20°C to +40°C.
- The maximum storage time under the required conditions is 36 months.
- Half-masks should be protected from direct sunlight, heat, aggressive chemical substances, moisture, dirt and mechanical damage.
- Cleaning and disinfection are carried out only for half-masks marked with the letter "R" and include the following: a gentle taking the mask off the face, brushing off excess dust, cleaning the seal inside the half-mask cap with a soap and water solution, disinfecting the seal with a pad soaked in ethanol, placing the cleaned half-mask in the manufacturer's packaging (foil bag). After cleaning and disinfection, the half-mask can only be re-used by the same user.
- Half-masks can only be transported under the required storage conditions and in the manufacturer's packaging.
- The correct packaging for the safe transport of filtering half-masks is only the manufacturer's packaging (individual or collective)

Explanation of graphic signs and symbols used
- read the Instructions for Use
- storage temperature range (from -20°C to +40°C),
- permissible storage humidity (less than 90%),
- expiration date - storage date
- FS - letters identifying the manufacturer (Filter Service Ltd.),
- The literal and digital signage placed before the protective class of the product - means the symbol, type/ code of the product,
- V: a letter identifying the presence of an expiratory valve (if any),
- FFP1, FFP2, FFP3: symbols of the protective class of the filtering half-mask (protection level in accordance with EN 149:2001+A1:2009),
- NR: a letter abbreviation identifying the restriction of use to a maximum of one working shift (Not Re-usable),
- R - a letter identifying a re-usable half-mask,
- D - a letter defining the fulfilment of protective and functional parameters after the dolomite dust clogging test,
- EN 149:2001 or EN 149:2001+A1:2009 - the number and year of publication of the reference standard)

Verwendungszweck der Filter-Halbmaske
Die Filter-Halbmaske ist ein komplettes Atemschutzgerät und ist vorgesehen zum Schutz des Benutzers vor schädlichen Auswirkungen der Luftverschmutzung in Form von festen und/oder flüssigen Partikeln, die Aerosole (Staub, Dämpfe und Nebel) bilden.
Kontrolle vor dem Gebrauch:
Vor jedem Gebrauch sind das Lagerungsdatum der Filter-Halbmaske und der technische Zustand zu prüfen. Es ist zu prüfen, ob die Filter-Halbmaske keine sichtbaren mechanischen Beschädigungen aufweist, nicht verunreinigt oder unvollständig ist.
Filter-Halbmasken, die beschädigt sind u. deren Lagerungszeit überschritten wurde, dürfen nicht verwendet werden.
Nutzungsbedingungen und Anwendungseinschränkungen
- Bevor die Filter-Halbmaske benutzt wird, sind diese Anwendungshinweise zu lesen.
- Der Benutzer muss sich mit dem Gerät, seinem Verwendungszweck und seiner Nutzung vertraut machen.
- Vor Benutzung der Filter-Halbmaske muss die Art und Konzentration von Aerosol(en) in der Luft am Arbeitsplatz bekannt sein.
- Die Anwendung der Filter-Halbmaske in explosionsgefährdeten Bereichen ist nicht erlaubt.
- Liste der Gefährdungen:
- Bei Anwendung der Filter-Halbmaske in einer Atmosphäre, die mit Aerosolpartikeln in Konzentrationen verunreinigt ist, die gemäß der hier folgenden Tabelle den für jede Filterklasse festgelegten Bereich überschreiten – hier besteht Vergiftungsgefahr.
- Einsatz in einer Atmosphäre, in der Sauerstoffmangel auftritt oder auftreten kann (Sauerstoffkonzentration unter 17 Vol.-%) – Räume mit geringer Lüftung, kleine Räume, enge Durchgänge, Schächte, Tanks, Zisternen, Silos. Bei Sauerstoffmangel sind nur isolierende Atemschutzgeräte (z.B. Atemgeräte mit Luftdruckflaschen, Regenerierung-Atemluftgeräte) anzuwenden, sonst droht Ohnmacht, Atemnot und Tod.
- Anwendung in einer Atmosphäre mit Verunreinigungen durch anorganische Gase und/oder Dämpfe organischer Substanzen – Vergiftungsgefahr.
- Nicht richtiges Tragen einer Filter-Halbmaske, z. B. "umgekehrt" - Gefahr des mangelnden Atemschutzes.
- Modifizierung der Befestigungsbänder am Kopf und ihrer Einstellung in einer Art und Weise, die den Empfehlungen des Herstellers nicht entspricht – Risiko: Fehlanpassung und mangelnder Atemschutz.
- Modifizierung von Dichtelementen, Nasenklammer, Dichtungsschwamm – Risiko: Fehlanpassung und fehlender Atemschutz.
- Verkleben des Ausatemventils (gilt für Filter-Halbmasken mit Ausatemventilen) – Risiko: übermäßiger Widerstand beim Ausatmen (mangelnder Bedienkomfort, schnellere Ermüdung).
- Verwendung der Filter-Halbmaske mit sonstiger persönlicher Schutzausrüstung (z.B. Augen-, Kopf-, Gehörschutz), ohne vorher die Kompatibilität zu überprüfen – Risiko: Fehlanpassung und mangelnder Atemschutz.
- Verwendung von Filter-Halbmasken mit sichtbaren mechanischen Beschädigungen (Löcher im Gewebe, Verformungen), verunreinigt, unvollständig - Risiko: Fehlanpassung und mangelnder Atemschutz.
- Verwendung von Filter-Halbmasken nach Ablauf des Verfallsdatums – Risiko von mangelndem Atemschutz.
- Lagerung und Transport unter anderen Bedingungen als es durch Hersteller vorgegeben und empfohlen ist – Risiko: Verlust vorgesehener Schutzeigenschaften.
- Unsachgemäße Auswahl der PSA für vorhandene Gefährdungen, sowie mangelnde Unterweisung – Risiko: Vergiftung
- Verwendung der Filter-Halbmasken bei zu hoher (+40 °C) oder zu niedriger (-20 °C) Temperatur – Risiko: Verlust vorgesehener Schutzeigenschaften.
- Verwendung der Filter-Halbmasken bei einer Luftfeuchtigkeit von über 90 % - Risiko: Verlust vorgesehener Schutzeigenschaften.
- Verwendung der mit Buchstaben "NR" gekennzeichneten Filter-Halbmasken länger als während einer Schicht – Risiko: mangelnder Atemschutz.
- Wiederverwendung der mit Buchstaben "NR" gekennzeichneten Filter-Halbmasken nach Gebrauch während einer Schicht – Risiko: Mangelnder Atemschutz.
- Verwendung der mit dem Buchstaben "R" gekennzeichneten Filter-Halbmasken länger als 3 durch Hersteller empfohlen Schichten - Risiko: Mangelnder Atemschutz.

Anwendungseinschränkungen:
- Verwendung der Filter-Halbmasken in einer Atmosphäre mit Sauerstoffmangel
- Verwendung der Filter-Halbmasken in einer Atmosphäre, die durch Partikel in einem höheren Maße verunreinigt ist, als es durch festgelegte Arbeitsplatzgrenzwerte (MAK-Werte) für einzelne Filterklassen vorgesehen ist
- Verwendung der Filter-Halbmasken für Gefährdungen in Form von Gasen und Dämpfen
- Nutzung der Filter-Halbmasken nicht nach vorgesehenem Verwendungszweck
- Verwendung der mit Buchstaben "NR" gekennzeichneten Filter-Halbmasken länger als während einer Schicht
- Verwendung der mit dem Buchstaben "R" gekennzeichneten Filter-Halbmasken länger als 3 Schichten
- Verwendung der Filter-Halbmasken, mit denen das Atmen erschwert ist (kann durch Ablagerungen / Verunreinigungen auf Filter-Halbmasken verursacht werden)
- Verwendung der Filter-Halbmasken bei Temperaturen von über +40 °C und unter -20 °C
- Verwendung der Filter-Halbmasken bei einer Luftfeuchtigkeit von über 90 %.
- Verwendung der Filter-Halbmasken mit sichtbaren mechanischen Beschädigungen
- Verwendung der Filter-Halbmasken nach Verfallsdatum
- Modifikation der Komponenten von Filter-Halbmasken.

Anwendungsbereiche nach Schutzklassen

Schutzklasse	Anwendungsbereich – das Vielfache vom MAK-Wert*	Bemerkungen, Anwendungseinschränkungen
FFP1 (wirksame Filtrierung ≥ 80%)	4	Schützt die Atemwege nicht vor Aerosolen, die radioaktive und krebserregende Partikel, Mikroorganismen (Bakterien, Viren, Pilze und deren Derivate) und Enzyme enthalten.
FFP2 (wirksame Filtrierung ≥ 94%)	10	Schützt die Atemwege nicht vor Aerosolen mit radioaktiven Partikeln, Viren und Enzymen.
FFP3 (wirksame Filtrierung ≥ 99%)	30	

(MAK-Wert* - Arbeitsplatzgrenzwert, maximal zulässige Konzentration).
Aufsetzen der Filter-Halbmaske
- Bei halbflachen Masken ist beim Aufsetzen wie in Abb. 1-7 dargestellt vorzugehen.
- Bei Körbchenmasken ist beim Aufsetzen wie in Abb. 8-14 dargestellt vorzugehen.
- Vor Aufsetzen ist die Nasenklammer am Zeigefinger zu formen (bei einer Filter-Halbmaske mit Nasenklammer), die Filter-Halbmaske ist auf das Gesicht aufzulegen und so anzupassen, dass im Bereich von der Nasenhöhe bis zum Kinn die beste Haftung erreicht wird, und dann:
- Ist die Filter-Halbmaske so aufzusetzen, dass die Bänder am hinteren Kopfteil folgendermaßen positioniert sind: Ein Band auf dem Hinterkopf und der andere Band auf dem Nacken,
- Die Nasenklammer ist in der Nasennähe dicht anzulegen (bei einer Filter-Halbmaske mit Nasenklammer),
- Es ist zu prüfen, ob die Filter-Halbmaske richtig aufgesetzt ist und ob sie auf der Gesichtshaut gut haftet - die Hände sind auf die Haube zu legen und die Luft ist auszublasen. Fühlt man, dass die Luft an der Nasenklammer entweicht, ist ihre Form zu korrigieren. In einem anderen Fall ist das Anlegen der Filter-Halbmaske zu prüfen und mittels Bänder am Hinterkopf zu korrigieren.

Lagerung, Wartung und Transport
- Die Filter-Halbmasken sind in unbeschädigten, geschlossenen Herstellerverpackungen, d.h. in Plastikbeuteln oder in Kartons in Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 90 % und bei einer Temperatur von -20 °C bis +40 °C zu lagern.
- Die maximale Lagerzeit in erforderlichen Bedingungen beträgt 36 Monate.
- Die Filter-Halbmasken sind vor direkter Einwirkung von Sonnen - und Wärmestrahlung, vor Chemikalien, Feuchtigkeit, Schmutz und mechanischen Beschädigungen zu schützen.
- Die Reinigung und Desinfektion erfolgt ausschließlich bei Filter-Halbmasken, die mit dem Buchstaben "R" gekennzeichnet sind, und betreffen folgende Handlungen: Schonendes Entfernen der Filter-Halbmaske vom Gesicht, Abklopfen von überschüssigem Staub, Reinigen einer Dichtung im Maskenschaleninneren mit Seifen- und Wasserlösung, Desinfizieren der Dichtung mit einem mit Ethylalkohol getränkten Wattebausch, Einlegen der gereinigten Filter-Halbmaske in die Herstellerverpackung (Plastikbeutel). Nach der Reinigung und Desinfektion darf die Filter-Halbmaske nur von demselben Benutzer wiederverwendet werden.
- Die Filter-Halbmasken dürfen nur bei Berücksichtigung erforderlicher Lagerbedingungen und in Herstellerverpackungen transportiert werden.
- Nur die jeweilige Herstellerverpackung (Einzel - oder Sammelverpackung) ist ausschließlich die richtige Verpackung für einen sicheren Transport der Filter-Halbmasken.

Erklärung verwendeter grafischen Zeichen und Symbole:
- Es sind die Anwendungshinweise zu lesen,
- Lagerung-Temperaturbereich (von -20 °C bis +40 °C),
- Zulässige Lagerung-Feuchtigkeit (weniger als 90 %),
- Verfallsdatum - Lagerungsdatum
- FS - Herstelleridentifizierung (Filter Service sp. z o.o.),
- Aus Buchstaben und Ziffern bestehende Kennzeichnung, die vor der Kennzeichnung der Schutzklasse angebracht ist – sind ein Symbol und Produkttyp/-code,
- V: Der Buchstabe bedeutet ein Ausatemventil (falls vorhanden),
- FFP1, FFP2, FFP3: Symbol der Schutzklasse der jeweiligen Filter-Halbmaske (Schutzklasse nach der Norm EN 149:2001+A1:2009),
- NR: Die Buchstabenabkürzung bedeutet, dass die jeweilige Filter-Halbmaske maximal während einer Schicht verwendet werden darf (Non Re-usable),
- R – Die Buchstabenabkürzung bedeutet, dass die jeweilige Filter-Halbmaske mehrmals verwendet werden darf (Re-usable),
- D – Der Buchstabe bedeutet, dass Schutz- und Nutzungsparameter nach einer Prüfung mit Dolomitstaub erfüllt sind,

Destination de demi-masque
Le demi-masque filtrant est un appareil de protection respiratoire complet qui est conçu pour protéger l'utilisateur contre les effets nocifs de la pollution atmosphérique sous forme de particules solides et/ou liquides formant des aérosols (poussières, fumées et brouillards).
Contrôle avant l'emploi:
Avant chaque utilisation, vérifiez la date de stockage du demi-masque filtrant et son état technique, si le demi-masque filtrant ne présente aucun dommage mécanique visible, s'il n'est pas contaminé ou incomplet.
Un demi-masque défectueux et dont la durée de conservation a été dépassée ne peut pas être utilisé
Conditions d'utilisation, restrictions d'utilisation, contre-indications
- Avant d'utiliser les demi-masques filtrants, veuillez lire ce manuel d'utilisateur.
- Un utilisateur doit être familiarisé avec l'équipement, son usage et son utilisation.
- Le type et la concentration d'aérosol(s) dans l'air du lieu de travail doit être connu avant l'emploi du demi-masque.
- L'emploi des demi-masques en atmosphère explosive nécessite un contact avec le fabricant afin d'obtenir les informations nécessaires.

Liste des dangers:
- L'emploi des demi-masques dans l'atmosphère contaminée par des particules d'aérosols à des concentrations supérieures à la plage dédiée à chaque classe de filtre selon le tableau ci-dessous entraîne le risque d'intoxication
- L'emploi dans des atmosphères où l'oxygène peut manquer ou manque (concentration d'oxygène inférieure à 17 % en volume), à savoir, dans des pièces à pauvre ventilation, de petits espaces, des passages étroits, des conduits, des puits, des réservoirs, des citernes, des silos, peut causer perte de connaissance, de souffle court ; en cas de manque d'oxygène, utiliser uniquement un équipement de protection respiratoire isolant (par exemple, un appareil respiratoire à air comprimé, un appareil de régénération)
- L'emploi dans une atmosphère contaminée par des gaz et/ou vapeurs inorganiques de substances organiques entraîne le risque d'intoxication
- Un port inapproprié d'un demi-masque - « à l'envers » - entraîne le risque du manque de protection
- La modification de la fixation et du réglage du harnais non conforme aux recommandations du fabricant entraîne le risque du mauvais réglage et du manque de protection
- La modification des éléments d'étanchéité, de la pince nasale, de l'éponge d'étanchéité entraîne le risque d'inadéquation et d'absence de protection
- L'encollage de la valve expiratoire (s'applique aux demi-masques avec valves expiratoires) entraîne le risque de résistance excessive à l'expiration (manque de confort d'utilisation)
- L'emploi des demi-masques avec d'autres types d'équipement de protection individuelle (par exemple, la protection des yeux, de la tête, de l'ouïe) sans une vérification préalable de l'absence de collisions entraîne le risque d'inadéquation et l'absence de protection
- L'emploi des demi-masques présentant des dommages mécaniques visibles (trous dans le matériau, déformations), contaminés, incomplets entraîne le risque d'inadéquation et de manque de protection
- L'emploi de demi-masques après la date limite d'emploi entraîne le risque de manque de protection
- Le stockage et le transport d'une manière et dans des conditions autres que celles spécifiées et recommandées par le fabricant entraîne le risque de perte des propriétés de protection prévues
- Un mauvais choix d'équipements en vue de risques existants et un manque de formation entraînent le risque d'empoisonnement
- L'emploi des demi-masques à une température trop élevée - de +40℃ - ou trop basse - de -20℃ - entraîne le risque de perte des propriétés protectrices conçues.
- L'emploi des demi-masques dans des conditions d'humidité de l'air supérieure à 90% entraîne le risque de perte des propriétés protectrices prévues
- L'emploi des demi-masques marqués « NR » pendant plus d'un quart de travail entraîne le risque de manque de protection
- Un nouvel emploi des demi-masques marqués « NR » ayant été employés pendant un quart de travail entraîne le risque de manque de protection
- L'emploi des demi-masques marqués « R » pendant plus de trois quarts de travail comme prévu par le fabricant entraîne le risque de manque de protection

Contre-indications:
- Emploi de demi-masques en atmosphère de manque d'oxygène
- Emploi de demi-masques dans une atmosphère contaminée par des particules au-dessus des plages de concentration CMA* dédiées aux classes de filtres individuelles
- Emploi des demi-masques dans une atmosphère contaminée par des gaz et vapeurs
- Mauvais usage des demi-masques
- Emploi des demi-masques marqués « NR » pendant plus d'un quart de travail
- Emploi des demi-masques marqués « R » pendant plus de trois quarts de travail
- Utilisation de demi-masques avec une résistance respiratoire excessive (qui peut être causée par des dépôts de contaminants sur les demi-masques)
- Emploi des demi-masques à des températures supérieures à +40℃ et inférieures à -20℃
- Emploi des demi-masques à une humidité de l'air supérieure à 90%
- Emploi des demi-masques ayant des dommages mécaniques visibles
- Emploi des demi-masques après la date limite d'emploi
- Modification des éléments constituant les composants de demi-masques

Champ d'application selon la classe de protection

Classe de protection	Champ d'application: multiple de la CMA*	Remarques, contre-indications
FFP1 (efficacité de filtration ≥ 80%)	4	Ne protège pas le système respiratoire contre les aérosols contenant des particules radioactives et cancérigènes et contre les microorganismes (bactéries, virus, moisissures et leurs dérivés) et les enzymes
FFP2 (efficacité de filtration ≥ 94%)	10	Ne protège pas le système respiratoire contre les aérosols contenant des particules radioactives, des virus et des enzymes
FFP3 (efficacité de filtration ≥ 99%)	30	–

(CMA* - concentration maximale admissible).
Méthode de mise en place
- Dans le cas de demi-masques plats, procéder comme indiqué sur la fig. 1-7 lors de leur mise en place.
- Dans le cas de demi-masques coque, procéder comme indiqué sur la fig. 8-14 lors de leur mise en place.
- Avant de mettre en place, façonner la pince nasale sur l'index (concerne le demi-masque avec pince nasale), appliquer le demi-masque sur le visage et l'ajuster de façon à obtenir la meilleure adhésion de la hauteur du nez au menton, et ensuite :
- Mettre le demi-masque de façon à ce que les sangles du harnais de tête se trouvent l'une sur la partie occipitale de la tête et l'autre sur la nuque,
- Sceller l'agrafe nasale autour du nez (concerne le demi-masque avec une agrafe nasale),
- Vérifier si le demi-masque est porté correctement et adhère fermement à la peau du visage : poser les mains sur la coque et souffler l'air; si l'air s'échappe au niveau de la pince nasale, corriger sa forme, sinon vérifier et ajuster l'adhésion avec des rubans de harnais de tête.

Stockage, maintenance et transport
- Les demi-masques doivent être conservés dans un emballage intact et fermé du fabricant, à savoir, dans des sacs en plastic ou des boîtes en carton dans des pièces dont l'humidité relative est inférieure à 90% et dont la température est comprise entre -20°C et +40°C.
- La durée maximale de conservation dans les conditions requises est de 36 mois.
- Les demi-masques doivent être protégés contre la lumière directe du soleil, la chaleur, les produits chimiques agressifs, l'humidité, la saleté et les endommagements mécaniques.
- Le nettoyage et la désinfection sont effectués exclusivement pour les demi-masques désignés « R » et comprennent les opérations suivantes : retrait en douceur du demi-masque du visage, élimination de l'excès de poussière, nettoyage du joint d'étanchéité se trouvant à l'intérieur de la coque du demi-masque avec une solution d'eau et de savon, désinfection du joint d'étanchéité avec un coton imbibé d'alcool éthylique (esprit de vin), mise dans l'emballage du fabricant (sac plastique) du demi-masque propre. Après le nettoyage et la désinfection, le demi-masque ne peut être réutilisé que par le même utilisateur.
- Les demi-masques ne peuvent être transportés que dans les conditions de stockage requises et dans l'emballage du fabricant.
- L'emballage approprié pour le transport en toute sécurité des demi-masques filtrants est uniquement l'emballage du fabricant (individuel ou collectif)

Explications des signes graphiques et des symboles utilisés
- Veuillez consulter le manuel.
- plage de température de stockage (de -20°C à +40°C),
- humidité de stockage admissible (moins de 90%),
- date limite d'emploi est la date de stockage
- FS : lettres d'identification du fabricant (Filter Service Sp. z o.o.),
- Le marquage numérique placé devant la classe de protection du produit indique le symbole, le type/code du produit,
- V : lettre identifiant la présence de la valve expiratoire (le cas échéant),
- FFP1, FFP2, FFP3 : symbole de la classe de protection du demi-masque filtrant (niveau de protection selon la norme EN 149 : 2001 + A1 : 2009),
- NR : sigle identifiant la restriction d'emploi à un maximum d'un quart de travail (Not Re-usable),
- R : lettre identifiant un demi-masque réutilisable (Re-usable),
- D : lettre indiquant que les paramètres de protection et de performance, après un essai de colmatage par la poussière de dolomie, sont remplis,
- EN 149 : 2001 ou EN 149 : 2001 + A1 : 2009 : numéro et année de publication de la norme de référence)

Yarı maskenin amacı
Filtreleyici yarı maske, solunum sisteminin tam korumasını sağlayarak,
kullanıcıyı hem katı taneler, hem de aerosol oluşturan sıvılar halindeki, toz, duman ve buğu gibi hava kirlenmesinin olumsuz etkilerinden korur.
Kullanımdan önceki kontrol:
Her kullanımdan önce, filtreleyici yarı maskenin depolama tarihini, teknik durumunu, üzerinde mekanik hasarın olup olmadığını, maskenin kirlenmiş veya eksik olup olmadığını kontrol etmek gerekir.
Hasar görmüş veya depolama tarihi geçmiş yarı maske kullanılamaz
Kullanım şartları, uygulama kısıtlamaları, kontrendikasyonlar
- Filtreleyici yarı maskeyi kullanmadan önce işbu kullanma kılavuzunu okumak gerekir.
- Kullanıcının, ekipmanı, amacını ve kullanım kurallarını bilmesi gerekir.
- Yarı maske kullanılmadan önce, çalışma yerindeki havada bulunan aerosol türünün ve yoğunluğunun belli olması gerekir.
- Yarı maskelerin, patlama tehlikesi altında olan yerlerde kullanılması durumunda, gerekli bilgiler iletişmek üzere imalatçı ile irtibata geçilmesi gerekir.

Tehlike listesi:
- Aşağıdaki tabloya göre, ilgili filtreleme sınıflarına ait aralıklarını aşan aerosol taneleri ile kirlenmiş bir ortamda yarı maskelerin kullanılması - zehirlenme riski
- Oksijen eksikliğinin olduğu veya olabildiği ortamlarda (oksijen yoğunluğu %17 oranından daha düşük ortamlarda) kullanım - az havalandırılan ve küçük kapalı alanlar, dar geçitler, kanallar, lağım çukurları, tanklar, su depoları, silolar; oksijen eksikliği durumlarında, sadece basınçlı hava solunum cihazı ve acil kaçış solunum cihazı gibi solunum sisteminin izolasyonunu sağlayan ekipman kullanılmalıdır - bayılma ve nefes darlığı riski
- Organik olmayan gaz ve/veya organik maddelerin buharları ile kirlendiği bir ortamda kullanım - zehirlenme riski
- Maskenin ters kullanılması - korumanın olmaması riski
- Kafa şeritlerinin takma aparatında değişiklik yapılması ve imalatçının talimatlarına aykırı olarak ayarlanması - yanlış ayar ve korumanın olmaması riski
- Sızdırmazlık parçalarının, burun klipsinin ve sızdırmazlık süngerinin değiştirilmesi - yanlış ayar ve korumanın olmaması riski
- (Solunum valfli maskelerde) solunum valfinin kapatılması - solunum zorluğu riski (kullanım konforun olmaması)
- Uygunluk kontrol edilmeden, yarı maskelerin, göz, kafa, kulak koruma ekipmanları gibi diğer kişisel koruma ekipmanları ile birlikte kullanılması - uygunsuzluk ve korumanın olmaması riski
- Malzemedeki delikler, şeklin bozulması gibi gözle görünen mekanik hasar görmüş, kirlenmiş, eksik yarı maskelerin kullanılması - yanlış ayar ve korumanın olmaması riski
- Geçerlilik tarihi geçtikten sonra yarı maskelerin kullanılması - korumanın olmaması riski
- İmalatçı tarafından belirtilmiş ve tavsiye edilmiş olan depolama ve nakliyat şeklinden ve şartlarından farklı şekilde ve şartlarda depolanması ve nakliyatı - tasarlanmış olan koruma özelliklerinin yitirilmesi
- Mevcut tehlikelere göre uygun olmayan ekipmanın seçilmesi – eğitimin yapılmaması - zehirlenme riski
- Yarı maskelerin, fazla yüksek (+40°C) veya fazla düşük (-20°C) sıcaklıkta kullanılması - tasarlanmış olan koruma özelliklerinin yitirilmesi
- Yarı maskelerin, %90'dan daha yüksek hava nemi şartlarında kullanılması - tasarlanmış olan koruma özelliklerinin yitirilmesi
- "NR" harfleriyle işaretlenmiş olan yarı maskelerin bir vardiyadan daha uzun kullanılması - korumanın olmaması riski
- "NR" harfleriyle işaretlenmiş olan yarı maskelerin, bir vardiya boyunca kullanıldıktan sonra tekrar kullanılması - korumanın olmaması riski
- "R" harfiyle işaretlenmiş olan yarı maskelerin 3 vardiyadan daha uzun bir süre boyunca kullanılması - korumanın olmaması riski

Kontrendikasyonlar:
- Yarı maskelerin, oksijenin eksik olduğu ortalarda kullanılması
- Yarı maskelerin, ilgili filtreleme sınıfları için belirtilmiş olan eşik sınır değerlerinin aralıklarının dışına çıkan taneler ile kirlenmiş olan bir ortamda kullanılması
- Yarı maskelerin, gaz ve buhar şeklindeki kirletmeye karşı korumayı sağlamak amacıyla kullanılması
- Yarı maskelerin, amacına aykırı olarak kullanılması
- "NR" harfleriyle işaretlenmiş olan yarı maskelerin bir vardiyedan daha uzun kullanılması
- "R" harfleriyle işaretlenmiş olan yarı maskelerin üç vardiyedan daha uzun bir süre boyunca kullanılması
- Solunumu fazla zorlaştıran yarı maskelerin kullanılması (solunum, yarı maskelerin kirlendiği için zor olabilir)
- Yarı maskelerin, +40°C değerinden daha yüksek ve -20°C değerinden daha düşük sıcaklıklarda kullanılması
- Yarı maskelerin, %90 oranından daha yüksek hava nemi şartlarında kullanılması
- Görünür mekanik hasarı olan yarı maskelerin kullanılması
- Geçerlilik tarihi geçmiş yarı maskelerin kullanılması
- Yarı maskelerin parçalarında değişiklik yapılması

Koruma sınıfına göre uygulama kapsamı

Koruma sınıfı	Uygulama kapsamı - Eşik sınır değerinin katsayısı*	Notlar, kontrendikasyonlar
FFP1 (filtreleme etkinliği ≥ 80%)	4	Solunum sistemini, radyoaktif ve kanserojen taneleri içeren aerosollerden, mikrop, virüs, mantar ve türevleri gibi mikroorganizmalardan ve enzimlerden korumaz
FFP2 (filtreleme etkinliği ≥ 94%)	10	Solunum sistemini, radyoaktif taneleri, virüs ve enzim içeren aerosollerden korumaz.
FFP3 (filtreleme etkinliği ≥ 99%)	30	–

*Müsaade Edilen Azami Yoğunluk
Takma yöntemi
- Düz yarı maske takma yöntemi 1-7 nolu resimlerde açıklanmıştır.
- Biçimli yarı maske takma yöntemi 8-14 nolu resimlerde açıklanmıştır.
- Burun klipsi olan yarı maskeyi takmadan önce, burun klipsini işaret parmağı ile şekillendirip, yarı maskeyi yüze takıp, burun ve çene arasındaki kısmın yüze en uygun tutunmasını sağlayıp, aşağıdaki işlemleri yerine getirin:
- Tarı maskeyi, kafa şeritlerinden biri başın oksipital kısmında, ötekisi ise ensede olacak şekilde takın,
- Burun klipsi olan yarı maske durumunda burun klipsini sıkın,
- Yarı maskenin doğru takılıp takılmadığını ve yüze sıkı olarak tutunup tutunmadığını kontrol edin - ellerinizi haznenin üzerine koyup, üfleyin; eğer havanın burun klipsinin bölgesinden kaçtığını hissediyorsanız, klipsin şeklini düzeltin; aksi takdirde yüze tutunduğunu kontrol edip, kafa şeritleri ile ayarlayın.

Depolama, bakım ve nakliyat
- Yarı maskeler, imalatçı tarafından sağlanmış olan, hasar görmemiş, kapalı ambalajda, yani folyo poşetlerde ya da kolilerde, bağıl nem oranının %90'dan daha düşük ve sıcaklığın -20°C ila +40°C olduğu ortamlarda depolanmalıdır.
- Uygun şartlarda maksimum depolama süresi 36 aydır.
- Yarı maskeler, direkt güneş ışınlarından, sıcaklıktan, aşındırıcı kimyasalların etkilerinden, nemden, kirlenmekten ve mekanik hasardan korunmalıdır.
- Yıkama ve dezenfeksiyon, sadece "R" harfi ile işaretlenmiş olan maskeler durumunda yapılır ve aşağıdaki işlemlerden ibarettir: yarı maskenin yüzden çıkarılması, toz fazlalığının temizlenmesi, yarı maskenin haznesinin içinde bulunan contanın sabunlu suda yıkanması, contanın dezenfeksiyonunun, etil alkollü pamuk ile sağlanması, temizlenmiş yarı maskenin imalatçı tarafından sağlanmış ambalaja (folyo poşete) koyulması. Yarı maske yıkandıktan ve dezenfeksiyondan sonra sadece aynı kullanıcı tarafından kullanılabilir.
- Yarı maskeler sadece gereken depolama şartlarında ve imalatçı tarafından sağlanmış olan ambalajda taşınabilir.
- Yarı maskelerin güvenli nakliyatını sağlamak için kullanılabilen tek uygun ambalaj, imalatçı tarafından sağlanmış olan bireysel ya da toplu ambalajdır

Kullanılmış olan grafik ve sembollerin açıklanması
- Kullanma Kılavuzu'nu okuyun,
- depolama sıcaklığı aralığı (-20°C ila +40°C),
- depolama ortamının kabul edilen nemi (%90'dan daha düşük),
- geçerlilik tarihi - depolama tarihi
- FS - imalatçıyı tanımlayan harfler (Filter Service Sp. z o.o.),
- Ürünün koruma sınıfından önce harf-sayı şeklindeki işaretleme - ürünün sembolünü, tipini/kodunu tanımlamaktadır,
- V: varsa, solunum valfinin varlığını belirten harf,
- FFP1, FFP2, FFP3: filtreleyici yarı maskenin koruma sınıfının sembolü (EN 149:2001+A1:2009 standardına uygun koruma seviyesi),
- NR: yarı maskenin, maksimum bir vardiya boyunca kullanılabildiğini belirten harf şeklindeki sembol (Not Re-usable),
- R - çok kullanımlı yarı maskeyi tanımlayan harf (Re-usable),
- D - dolomit tozu ile tıkanma testinden sonra koruma ve kullanım parametrelerinin yerine getirildiğini belirten harf,
- EN 149:2001 veya EN 149:2001+A1:2009 - referans standardının numarası ve yayın yılı)

A légzésvédő pormaszk rendeltetése
A légzésvédő pormaszk komplett légutakat kímélő védőfelszerelés, melynek célja,
hogy megvédje a felhasználót a levegőszennyezés káros hatásaival szemben, melyek lehetnek szilárd részecskék és/vagy aeroszolokat alkotó folyékony elemek (por, füst és köd).
Használat előtti ellenőrzés:
Minden használat előtt ellenőrizze a légzésvédő pormaszk tárolhatóságának dátumát és annak technikai állapotát, valamint azt, hogy a légzésvédő pormaszkon nincsenek-e látható mechanikai sérülések, nem szennyezett-e, vagy nem hiányos-e.
A sérült légzésvédő pormaszk, vagy amelynek tárolhatósági ideje túllépésre került, nem használható
Felhasználási feltételek, felhasználási korlátozások és ellenjavallatok
- A légzésvédő pormaszk használata előtt ismerkedjen meg a jelen Használati Utasítás tartalmával.
- A felhasználónak ismernie kell a terméket, annak célját és használati szabályait.
- A légzésvédő pormaszk használata előtt meg kell, ismernie az aeroszol (ok) típusát és koncentrációját a munkahelyi levegőben.
- A légzésvédő pormaszk robbanásveszélyes környezetben történő használata előtt – fel kell venni a kapcsolatot a pormaszk gyártójával, a szükséges információk megszerzése céljából.
- Veszélyek listája:
- Légzésvédő pormaszkok használata olyan aeroszol részecskékkel szennyezett légtérben, ahol az adott szűrőálarcra meghatározott, alábbi táblázat szerinti szűrési tartománynál nagyobb szennyezési koncentráció található – mérgezés veszélyt jelent.
- Olyan légkörben való alkalmazás esetén, ahol oxigénhiány van, vagy léphet fel, (az oxigén koncentrációja 17 % alatt van) – pl. nem megfelelően szellőztetett helyiségekben, kis térfogatú helyeken, keskeny átjárókban, csatornákban, tartályokban, ciszternákban, silókban, oxigénhiány esetén csak szigetelt légzőkészülékek használhatók (pl. palackos légzőkészülékek, vagy regenerációs készülékek). – Ájulás és fulladás veszély áll fenn
- Olyan légkörben történő használat esetén ahol szervetlen gázok és / vagy gőz formájú szerves anyagok találhatóak – mérgezés veszélye áll fenn
- A helytelenül "fejjel lefelé" felvett légzésvédő pormaszk - a védelem teljes hiányát okozhatja
- A fejpántok rögzítésének módosítása és a gyártók ajánlásaival ellentétes módon történő beállítása - az illeszkedés hiányát és ennek következtében a védelem hiánya áll fenn
- A tömítőelemek, az orr rögzítő, a tömítő szivacsok módosítása - az illeszkedés hiányát és ennek következtében a védelem hiányát okozhatja
- A kilégző szelep leragasztása (a kilégzőszelepekkel ellátott légzésvédő pormaszkok esetében) – a kilégzési ellenállás túlzott növekedését eredményezi (kényelmetlen használat)
- A légzésvédő pormaszkok más típusú személyi védőeszközökkel (pl. szem-, fej- és hallásvédelem) anélkül történő használata, hogy először ellenőrizné az ütközések lehetőségeit – az illeszkedések és ennek következtében a védelem hiányát okozhatja
- Látható mechanikai sérülésekkel (lyukak az anyagban, torzulások), szennyeződésekkel, hiányosságokkal rendelkező légzésvédő pormaszkok használata - az illeszkedések és ennek következtében a védelem hiányát okozhatja
- A lejárt szavatossági idejű légzésvédő pormaszkok használata - a védelem hiányát okozhatja
- A gyártó által meghatározott ajánlásoktól eltérő módon történő tárolás és szállítás - a tervezett védelmi tulajdonságok elvesztését eredményezi
- A termék fenyegetettségekhez történő nem megfelelő kiválasztása, az oktatás hiánya – mérgezés veszélyét hordozza magában
- A légzésvédő pormaszkok használata túl magas +40°C feletti, vagy túl alacsony - 20C° alatti hőmérsékleten történő használata - a tervezett védelmi tulajdonságok elvesztését idézi elő
- A légzésvédő pormaszkok használata 90% feletti levegő páratartalom felett - a tervezett védelmi tulajdonságok elvesztését idézi elő
- Az "NR" betűkkel jelölt légzésvédő pormaszkok használata több mint egy műszak alatt - a védelem hiányát okozza
- Az "NR" betűkkel jelölt légzésvédő pormaszkok újra történő használata a második műszak alatt - a védelem hiányát okozza
- Az "R" betűkkel jelölt légzésvédő pormaszkok használata a gyártó által ajánlott több, mint 3 műszak ideje esetén - a védelem hiányát okozza

Ellenjavallatok:
- A légzésvédő pormaszkok használata oxigénhiányos légkörben
- A légzésvédő pormaszkok használata az NDS * egyedi szűrési osztályok koncentrációtartománya feletti részecskékkel szennyezett légkörben
- A légzésvédő pormaszkok használata gázokkal és gőzökkel szennyezett légtérben
- Légzésvédő pormaszkok nem rendeltetésüknek megfelelő használata
- Az "NR" feliratú légzésvédő pormaszkok használata több mint egy műszakban
- Az "R" jelzéssel ellátott légzésvédő pormaszkok használata több, mint három műszakban
- Olyan légzésvédő pormaszkok használata, amelyek túlzott légzési ellenállást fejtenek ki (amit a szennyeződések lerakódása idézhet elő)
- Légzésvédő pormaszkok használata +40 C ° feletti és -20 C ° alatti hőmérsékleten
- A légzésvédő pormaszkok használata 90% feletti levegő páratartalom felett
- A látható mechanikai sérülésekkel rendelkező légzésvédő pormaszkok használata
- A lejárt szavatossági idővel rendelkező légzésvédő pormaszkok használata
- A légzésvédő pormaszkok alkotóelemeinek módosítása

A védelmi osztály szerinti felhasználás

Védelmi osztály	Alkalmazási terület - NDS szerint*	Megjegyzések, ellenjavallatok
FFP1 (szűrés hatékonysága ≥ 80%)	4	Nem védi a légzőrendszert a radioaktív és rákkeltő részecskéket, mikroorganizmusokat (baktériumokat, vírusokat, gombákat és azok származékait) és enzimeket tartalmazó aeroszolokkal ellen
FFP2 (szűrés hatékonysága ≥ 94%)	10	Nem védi a légzőrendszert a radioaktív részecskéket, vírusokat és enzimeket tartalmazó aeroszolokkal szemben.
FFP3 (szűrés hatékonysága ≥ 99%)	30	

(NDS* - Legmagasabb Megengedhető Koncentráció).
Felhelyezés módja
- A légzésvédő pormaszkok felhelyezése során a 3. ábra szerint járjon el. 1-7.
- A formázott légzésvédő pormaszkok esetében, a felvétel során a következő ábra szerint járjon el. 8-14.
- A felhelyezés előtt formázza az orr rögzítőt a mutatóujján (orr rögzítővel rendelkező pormaszkok esetében), majd tegye rá az arcára és állítsa be úgy, hogy a legjobb illeszkedést érje el az orrától az állág, majd ezt követően:
- Helyezze el úgy a légzésvédő pormaszkot, hogy a fejpánt hevederek közül az egyik a nyakszirten legyen, a másik pedig a tarkón,
- Zárja le az orr rögzítővel az orr körüli részt (orr rögzítővel rendelkező pormaszkok esetében),
- Ellenőrizze, hogy a légzésvédő pormaszk megfelelően van-e elhelyezve és szorosan illeszkedik-e az arc bőréhez – ezt követően tegye a kezét a pormaszkra és fújja ki a levegőt. Ha úgy érzi, hogy a levegő kiáramlik az orránál, akkor korrigálja az orr rögzítő formáját, majd állítsa be a megfelelő illeszkedést biztosító fejpánt hevedereket.

Tárolás, karbantartás és szállítás
- A légzésvédő pormaszkokat sértetlen, a gyártó által lezárt csomagolásában, azaz műanyag zacskókban, vagy kartondobozokban kell tárolni olyan helyiségekben, ahol a levegő relatív páratartalma 90% alatt van, és a hőmérséklet pedig -20 C°-tól +40 C°-ig.
- A leghosszabb tárolási idő az előírt körülmények között 36 hónap.
- A légzésvédő pormaszkokat védeni kell a közvetlen napsugárzástól, a hőtől, az agresszív kémiai anyagoktól, a nedvességtől, a szennyeződésektől és a mechanikai sérülésektől.
- A tisztítást és fertőtlenítést csak az "R" betűvel ellátott légzésvédő pormaszkok esetében kell végezni, ami a következőket foglalja magában: a légzésvédő pormaszkot óvatosan vegyük le az arcunkról, a felesleges port rázzuk le róla, a pormaszk belső részén található tömítéseket tisztítsuk meg szappanos vízzel és fertőtlenítsük a tömítéseket etil-alkoholba (szesz) mártott vattával. Majd az így megtisztított pormaszkot helyezzük vissza a gyártó csomagolásába (fóliazsákba). A tisztítás és fertőtlenítés után a légzésvédő pormaszkot csak ugyanaz a felhasználó használhatja ismételten.
- A légzésvédő pormaszkok csak meghatározott körülmények között szállíthatóak a gyártó csomagolásában.
- A légzésvédő pormaszkok biztonságos szállításához csak a gyártó csomagolása megfelelő (egyéni, vagy gyűjtő)

A használt grafikus jelek és szimbólumok magyarázata
- kérjük, olvassa el a Használati Utasítást,
- a tárolási hőmérséklet tartománya (-20 C°-tól +40 C°-ig),
- tárolási levegő megengedett páratartalma< 90%,
- szavatossági idő - tárolási dátuma
- FS - betűk azonosítják a gyártót (Filter Service Sp. z o.o.),
- A termék védelmi osztálya előtt található betű-szám jelölés a termék szimbólumát, típusát / kódját jelöli,
- V: a kilégzési szelep jelenlétét jelöli (ha van ilyen),
- FFP1, FFP2, FFP3: a légzőkészülék védelmi osztályának szimbóluma (védelmi szint) az EN 149:2001+A1:2009 sz. szabványnak megfelelően.
- NR: egy azonosító jelölés, amely legfeljebb egy műszakra korlátozza a pormaszk használatát (Not Re-usable),
- R - egy azonosító jelölés, amely a pormaszk többszörös használatát engedélyezi (Re-usable),
- D - egy azonosító jelölés, amely meghatározza a védelmi és használati paraméterek teljesítését a dolomit porral történő eltömődés után,
- EN 149:2001 vagy EN 149:2001+A1:2009 - a tanúsítvány közzétételének éve és száma)

Puskaukės paskirtis
Filtruojamoji puskaukė, tai komplektiška kvėpavimo takų apsaugos priemonė skirta jos naudotojo apsaugai nuo žalingo oro teršalų, tokių kaip kietos ir/arba skystos dalelės sudarančios aerozolius (dulkės, dūmus ir rūką), poveikio.
Kontrolė prieš panaudojimą:
Prieš kiekvieną panaudojimą reikia patikrinti filtruojamosios puskaukės sandėliavimo datą bei jos techninę būklę, ar puskaukė neturi matomų mechaninių pažeidimų, ar nėra suteršta arba nekompletiška.
Pažeista puskaukė arba puskaukė, kurios sandėliavimo terminas yra viršytas, negali būti naudojama.
Naudojimo sąlygos, apribojimai, kontraindikacijos
- Prieš pradedant filtruojamąsias puskaukes naudoti, reikia susipažinti su šios naudojimo instrukcijos turiniu.
- Naudotojas privalo būti supažindintas su įrenginiu, jo paskirtimi ir naudojimo principais.
- Prieš puskaukę panaudojant, turi būti žinomas aerozolio(ų) tipas ir koncentracija darbo vietoje.
- Puskaukių naudojimas potencialiai sprogioje atmosferoje privalo būti anksčiau sukonsultuotas su puskaukių gamintoju būtinos informacijos perdavimo tikslu.
Pavojų sąrašas:
- Puskaukių naudojimas aerozolių dalelėmis suterštoje atmosferoje, kai šių dalelių koncentracija viršija paskiroms filtravimo klasėms dedikuotą diapazoną pagal žemiau pateiktą lentelę, sukelia apsinuodijimo riziką.
- Puskaukių naudojimas atmosferoje, kurioje yra arba gali būti per mažai deguonies (pagal apimtį mažiau kaip 17%): patalpose su silpna ventiliacija, ribotose erdvėse, siauruose perėjimuose, kanaluose, šuliniuose, talpyklose, cisternose, silosuose, t. y. nepakankamo deguonies kiekio ore atveju, dėl apalpimo, dusulio pasireiškimo rizikos, reikia naudoti išskirtinai kvėpavimo takus izoliuojančius aparatus (pavyzdžiui kvėpavimo aparatus su oro buteliais, oro regeneravimo aparatus).
- Puskaukių naudojimas neorganinėmis dujomis ir/arba organiniais garais suterštoje atmosferoje gresia apsinuodijimo rizika.
- Netaisyklingas puskaukės uždėjimas, pvz. „aukštyn kojomis" sukelia apsaugos nuo aerozolio praradimo riziką.
- Galvą apimančių juostelių modifikavimas, jų reguliavimas neatitinkantis gamintojo nurodymų sukelia sandarumo stokos ir tuo pačiu - apsaugos praradimo riziką.
- Sandarinimo elementų, nosies užspaudimo ir sandarinimo kempinės modifikavimas sukelia sandarumo stokos ir to pasekmėje - apsaugos praradimo riziką.
- Iškvėpimo vožtuvo užklijavimas (puskaukėse su iškvėpimo vožtuvais) – sukelia iškvėpimo oro priešslėgio kilimo riziką (puskaukės naudojimo komforto praradimas).
- Puskaukės naudojimas kartu su kitokiomis individualios apsaugos priemonėmis (pvz. su akių, galvos, klausos organų apsaugos priemonėmis) anksčiau nepatikrinus suderinamumą – sukelia jų tarpusavio sveikos ir apsaugos stokos riziką.
- Puskaukės su matomais mechaniniais pažeidimais naudojimas (pvz. skylės medžiagoje, deformacija, suteršimai, komplektiškumo stoka) – tai sandarumo užtikrinimo nepatikimumas ir apsaugos stokos rizika.
- Puskaukių po leistino sandėliavimo termino naudojimas apsaugos negarantuoja.
- Puskaukių sandėliavimo ir transportavimo būdas bei sąlygos, neatitinkančios gamintojo rekomendacijų – tai suprojektuotų apsaugos savybių praradimo rizika.
- Netinkamas įrenginių pritaikymas esamiems pavojams – instruktavimo stoka – tai apsinuodijimo rizika.
- Puskaukių naudojimas pernelyg aukštoje +40°C, arba pernelyg žemoje -20°C temperatūroje, - tai suprojektuotų apsaugos savybių praradimo rizika.
- Puskaukių naudojimas oro drėgmei viršijant 90%, tai suprojektuotų apsaugos savybių praradimo rizika.
- Raidėmis „NR" pažeklintų puskaukių naudojimas ilgiau, kaip per vieną darbo pamainą, tai suprojektuotų apsaugos savybių praradimo rizika.
- Raidėmis „NR" pažeklintų puskaukių pakartotinas panaudojimas po jau per vieną darbo pamainą jų naudojimo, tai suprojektuotų apsaugos savybių praradimo rizika.
- Raide „R" pažeklintų puskaukių naudojimas ilgiau, kaip per 3 gamintojo rekomenduojamas darbo pamainas, tai apsaugos savybių praradimo rizika.
Kontraindikacijos:
- Puskaukių naudojimas nepakankamą deguonies kiekį turinčioje atmosferoje
- Puskaukių naudojimas atmosferoje, kurioje teršalų kiekis viršija dedikuotą paskirų klasių teršalų koncentracijos DLK* diapazoną.
- Puskaukių naudojimas dujomis ir garais suterštoje atmosferoje.
- Puskaukių naudojimas ne pagal paskirtį.
- „NR" raidėmis pažeklintų puskaukių naudojimas ilgiau negu per vieną darbo pamainą.
- „R" raide pažeklintų puskaukių naudojimas ilgiau negu per tris darbo pamainas.
- Puskaukių su pernelyg didele kvėpavimo varža naudojimas (tai gali būti teršalų nusėdimo ant puskaukės pasekmė).
- Puskaukių naudojimas temperatūroje virš +40°C ir žemiau -20°C.
- Puskaukių naudojimas aplinkoje, kurioje oro drėgmė viršija 90%.
- Puskaukių su matomais mechaniniais pažeidimais naudojimas.
- Puskaukių po leistino sandėliavimo termino naudojimas
- Puskaukių sudedamųjų elementų modifikavimas.
Naudojimo diapazonas pagal apsaugos klasę

Apsaugos klasė	Naudojimo diapazonas – DLK* paskartojimų skaičius	Pastabos, kontraindikacijos
FFP1 (filtravimo efektyvumas ≥ 80%)	4	Kvėpavimo takų neapsaugo nuo aerozolių, kurių sudėtyje yra radioaktyvių, kancerogeninių medžiagų bei mikroorganizmų (bakterijų, virusų, grybų ir jų šalutinių produktų) o taip pat fermentų.
FFP2 (filtravimo efektyvumas ≥ 94%)	10	Kvėpavimo takų neapsaugo nuo aerozolių, kurių sudėtyje yra radioaktyvių medžiagų, virusų ir fermentų.
FFP3 (filtravimo efektyvumas ≥ 99%)	30	–

(DLK* - Didžiausia Leistina Koncentracija).
Puskaukės užsidėjimo būdas
- Plokščių puskaukių atveju, norint jas užsidėti, reikia vadovautis paveikslais 1-7.
- Profiliuotų puskaukių atveju, norint jas užsidėti, reikia vadovautis paveikslais 8-14.
- Prieš puskaukę užsidedant, reikia suformuoti nosies spaustuką uždėjus jį ant smiliaus (puskaukės su nosies spaustuku atveju), priglausti puskaukę prie veido ir ją pritaikyti taip, kad kaip galint geriau ji priglustų, nuo nosies viršutinės dalies iki smakro, o po to:
- Pakoreguoti puskaukę taip, kad viena galvą apjuosianti juosta apimtų pakaušį, o antra – sprandą.
- Užspausti sandariai nosies spaustuką (puskaukės su nosies spaustuku atveju),
- Patikrinti ar puskaukė yra uždėta taisyklingai ir sandariai priglunda prie veido odos – prispausti delnus prie puskaukės apvado ir išpūsti orą, – jeigu jaučiama, kad oras išteka prie nosies spaustuko, pakoreguoti jo išprofiliavimą, jeigu tai nepadeda, patikrinti ir sureguliuoti puskaukės priglūdimą galvą apjuosiančiomis juostomis.
Laikymas, konservavimas ir transportas
- Puskaukes reikia laikyti nepažeistose, uždarose gamintojo pakuotėse, t. y. plėvelės maišeliuose arba kartono dėžutėse, patalpose, kuriose santykinė drėgmė yra žemesnė kaip 90% ir temperatūra – diapazone nuo -20°C iki +40°C.
- Ilgiausia sandėliavimo laiko trukmė reikalaujamomis sąlygomis - 36 mėnesiai.
- Puskaukes reikia saugoti nuo tiesioginio saulės spindulių, šilumos, agresyvių cheminių medžiagų, drėgmės, teršalų poveikio bei nuo mechaninių pažeidimų.
- Valymas ir dezinfekavimas yra atliekami tik raide „R" pažymėtų puskaukių atveju ir apima šiuos veiksmus: švelnus puskaukės nuėmimas nuo veido, dulkių pertekliaus nukrėtimas/nupūtimas, vidinio puskaukės sandarinimo paviršiaus nuplovimas vandens su muilu pagalba, po to sandarinimo paviršiaus dezinfekavimas, panaudojant tuo tikslu etilo alkoholiu (spiritu) prisunktą vatos tamponėlį ir galiausiai išvalytos puskaukės įdėjimas į gamintojo pakuotę (plėvelės maišelį). Puskaukė po išvalymo ir dezinfekavimo gali būti vėl naudojama, tačiau išimtinai tik to paties naudotojo.
- Puskaukės gali būti transportuojamos tik užtikrinant aukščiau apibrėžtas laikymo sąlygas ir gamintojo pakuotėse.
- Tinkama saugiam filtruojamųjų puskaukių transportavimui pakuotė – tai vien tik gamintojo (vienetinė arba grupinė) pakuotė.
Naudojamų grafinių ženklų ir simbolių paaiškinimas
- reikia susipažinti su gaminio naudojimo instrukcija,
- sandėliavimo temperatūrų diapazonas (nuo -20°C iki +40°C),
- leistina sandėliavimo drėgmė (žemiau 90%),
- galiojimo data – sandėliavimo data,
- FS - Gamintoją identifikuojančios raidės (Filter Service Sp. z o.o.),
- Raidinis-skaitmeninis ženklinimas pateiktas prieš gaminio apsaugos klasės duomenis – reiškia gaminio simbolį, tipą/kodą,
- V: Raidė, identifikuoja išleidimo vožtuvą (jeigu yra taikomas),
- FFP1, FFP2, FFP3: filtruojamosios puskaukės apsaugos klasės simbolis (apsaugos lygis pagal normą EN 149:2001+A1:2009),
- Nr. raidinis simbolis identifikuojantis naudojimo apribojimą maksimaliai iki vienos darbo pamainos (Not Re-usable),
- R – raidė identifikuojanti pakartotinio naudojimo puskaukę (Re-usable),
- D – raidė apibrėžianti apsaugos ir eksploatacijos parametrų atitikimą reikalavimams po užsikimšimo dolomito dulkėmis tyrimo,
- EN 149:2001 arba EN 149:2001+A1:2009 – referencinės normos išleidimo numeris ir metai).

Назначение полумаски
Фильтрующая полумаска - это комплектное устройство для защиты дыхательной системы, предназначенное для защиты пользователя от вредного влияния загрязнений воздуха, возникающих в форме твердых и/или жидких частиц, которые создают аэрозоли (пыль, дым, туман).
Контроль перед использованием:
Перед каждым использованием необходимо проверить дату хранения фильтрующей полумаски и техническое состояние, нет ли на ней видимых механических повреждений, не загрязнена ли она или некомплектная.
Поврежденная полумаска, или маска, время хранения которой было превышено, не может быть использована.
Условия эксплуатации, ограничения в использовании, противопоказания
- Перед началом эксплуатации фильтрующих полумасок необходимо ознакомиться с содержанием данной инструкции по эксплуатации.
- Пользователь должен быть ознакомлен с устройством, его назначением и правилами использования.
- Перед использованием полумаски необходимо знать тип и концентрацию аэрозоля (-лей) в воздухе на рабочем месте.
- Использование полумасок во взрывоопасной атмосфере требует контакта с изготовителем с целью оказания необходимой информации.
Список опасностей:
- Использование полумасок в атмосфере, загрязненной частицами аэрозолей с концентрацией, превышающей определенный для каждого класса фильтрации диапазон, в соответствии с указанной ниже таблицей - риск отравления
- Использование в атмосфере, где есть или может быть явление нехватки кислорода (концентрация кислорода меньше 17 объемных процентов) - помещения со слабой вентиляцией, небольшим пространством, узкие переходы, каналы, холодильные камеры, контейнеры, цистерны, силос, в случаях нехватки кислорода необходимо использовать исключительно изолирующее оборудование для защиты дыхательной системы (напр., воздушные аппараты, регенерационные аппараты) - возможность обморока, одышки
- Использование в атмосфере, в которой есть загрязнения в форме неорганических газов и/или паров органических веществ - риск отравления
- Неправильное надевание полумаски «вверх ногами» - риск отсутствия защиты
- Модифицирование крепления лент наголовника и способа их регулировки, несоответствующее рекомендациям изготовителя - риск отсутствия прилегания и защиты
- Модифицирование уплотняющих элементов, носового зажима, уплотняющей губки - риск отсутствия прилегания и защиты
- Заклеивание отверстия для выдоха (касается полумасок с клапанами выдоха) - риск чрезмерного сопротивления выдоху (отсутствие комфорта использования)
- Использование полумасок с другими типами средств индивидуальной защиты (напр., средства защиты глаз, головы, слуха) без предварительной проверки отсутствия коллизии - риск отсутствия прилегания и защиты
- Использование полумасок с видимыми механическими повреждениями (дырки в материале, деформации), загрязненных, некомплектных масок - риск отсутствия прилегания и защиты
- Использование полумасок после истечения срока годности - риск отсутствия защиты
- Хранение и транспортировка способом и в условиях, отличающихся от указанных и рекомендованных изготовителем - риск потери спроектированных защитных свойств
- Неправильный подбор оборудования к существующим угрозам - отсутствие обучения - риск отравления
- Использование полумаски при слишком высокой +40°C или слишком низкой -20°C температуре - риск потери спроектированных защитных свойств
- Использование полумасок в условиях влажности воздуха выше 90 % - риск потери спроектированных защитных свойств
- Использование полумасок, обозначенных буквами «NR» в течение больше одной рабочей смены - риск отсутствия защиты
- Повторное использование полумасок, обозначенных буквами «NR» после использования в течение одной рабочей смены - риск отсутствия защиты
- Использование полумасок, обозначенных буквами «R» в течение больше трех рабочих смен, рекомендованных изготовителем - риск отсутствия защиты
Противопоказания:
- Использование полумасок в атмосфере нехватки кислорода
- Использование полумасок в атмосфере, загрязненной частицами с указанными выше диапазонами концентраций ПДК* для каждого класса фильтрации
- Использование полумасок против загрязнений в форме газов или пара
- Использование полумасок не по назначению
- Использование полумасок, обозначенных «NR» в течение более чем одной рабочей смены
- Использование полумасок, обозначенных «R» в течение более чем трех рабочих смен
- Использование полумасок с чрезмерным сопротивлением дыханию (которое может возникать в связи с оседанием загрязнения на полумасках)
- Использование полумасок при температуре выше +40°C и ниже -20°C
- Использование полумасок при влажности воздуха выше 90 %
- Использование полумасок с видимыми механическими повреждениями
- Использование полумасок после истечения срока годности
- Модифицирование элементов, входящих в состав полумаски
Сфера использования по классу защиты

Класс защиты	Сфера использования - кратность ПДК*	Примечания, противопоказания
FFP1 (эффективность фильтрации ≥ 80%)	4	Не защищает дыхательную систему от аэрозолей с радиоактивными и канцерогенными частицами, микроорганизмами (бактерии, вирусы, грибы и их производные) и энзимами
FFP2 (эффективность фильтрации ≥ 94%)	10	Не защищает дыхательную систему от аэрозолей с радиоактивными частицами, вирусами, энзимами.
FFP3 (эффективность фильтрации ≥ 99%)	30	–

(ПДК* - предельно допустимая концентрация).
Способ надевания
- В случае плоских полумасок, во время их надевания необходимо действовать согласно рис. 1-7.
- В случае формованных полумасок, во время их надевания необходимо действовать согласно рис. 8-14.
- Перед надеванием необходимо разместить носовой зажим на указательном пальце (в случае полумаски с носовым зажимом), приложить полумаску к лицу таким образом, чтобы получить самое лучшее прилегание на высоте подбородка и носа, а потом:
- Надеть полумаску таким образом, чтобы одна лента наголовника находилась на затылочной части головы, а другая - на шее,
- Прижать носовой зажим в области носа (в случае полумаски с носовым зажимом),
- Проверить, правильно ли надета полумаска и прилегает ли она близко к коже лица - приложить ладонь к чаше и подуть воздухом, если воздух выходит вблизи носового зажима, необходимо его поправить, в других случаях - проверить и отрегулировать прилегание с помощью лент наголовника.
Хранение, содержание и транспортировка
- Полумаски необходимо хранить в неповрежденных закрытых упаковках изготовителя, то есть мешках из пленки или картонных коробках, в помещениях с относительной влажностью воздуха ниже 90 % и температурой от -20°C до +40°C.
- Максимальный срок хранения в требуемых условиях - 36 месяцев.
- Полумаски необходимо защищать от непосредственного попадания солнечных лучей, тепла, влияния агрессивных химических веществ, влажности, загрязнения и механических повреждений.
- Чистка и дезинфекция проводятся только для масок, обозначенных буквой «R» и включают следующие действия: деликатное снятие полумаски с лица, стряхивание остатков пыли, очистка прокладки, находящейся внутри чаши полумаски с помощью раствора воды с мылом, дезинфицирование прокладки ватным диском, пропитанным этиловым спиртом, размещение полумаски в упаковке изготовителя (пакет из пленки). После чистки и дезинфекции полумаска может быть повторно использована исключительно тем же пользователем.
- Полумаски могут транспортироваться только с соблюдением требуемых условий хранения и в упаковках изготовителя.
- Упаковкой, подходящей для безопасной транспортировки фильтрующих масок, есть исключительно упаковка изготовителя (индивидуальная или коллективная).
Объяснение использованных графических знаков и символов
- следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации,
- диапазон температуры хранения (от -20°C до +40°C),
- допустимая влажность хранения (меньше 90%),
- срок годности - срок хранения
- FS - буквы, обозначающие изготовителя (Filter Service Sp. z o.o.),
- Алфавитно-цифровое обозначение, находящееся под классом защиты изделия - означает символ, тип/код товара,
- V: обозначает присутствие клапана выдоха (если он есть),
- FFP1, FFP2, FFP3: символ класса защиты фильтрующей полумаски (уровень защиты согласно стандарту EN 149:2001+A1:2009),
- NR: сокращение, обозначающее ограничение использования в течение максимум одной рабочей смены (Not Re-usable),
- R - обозначение для полумасок многоразового использования (Re-usable),
- D - буква, обозначающая соответствие параметрам защиты и использования после исследования закупорки доломитовой пылью,
- EN 149:2001 или EN 149:2001+A1:2009 - номер и год издания стандарта)

Προορισμός της μάσκας
Η μάσκα αναπνευστικής προστασίας μισού προσώπου αποτελεί έναν ολοκληρωμένο εξοπλισμό προστασίας της αναπνευστικής οδού και ο σκοπός της είναι να προστατεύει τον χρήστη από τις επιβλαβείς επιπτώσεις της ατμοσφαιρικής ρύπανσης με τη μορφή στερεών ή/και υγρών σωματιδίων που σχηματίζουν αερολύματα (σκόνες, αναθυμιάσεις και ομίχλες).
Έλεγχος πριν τη χρήση:
Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την ημερομηνία αποθήκευσης της μάσκας, την τεχνική κατάσταση της, εάν τυχόν φέρει μηχανικές βλάβες, είναι μολυσμένη ή ελλιπής.
Μια χαλασμένη μάσκα της οποίας ο χρόνος αποθήκευσης έχει λήξει δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
Συνθήκες χρήσης, περιορισμοί εφαρμογής, αντενδείξεις
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα αναπνευστικής προστασίας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει τον εξοπλισμό, το σκοπό του και τους κανόνες χρήσης του.
- Ο τύπος και η συγκέντρωση του (των) αεροζόλ στον αέρα του χώρου εργασίας πρέπει να είναι γνωστά πριν από τη χρήση της μάσκας.
- Χρήση της μάσκας σε εκρηκτική ατμόσφαιρα - απαιτείται συνεννόηση με τον κατασκευαστή για την παροχή των απαραίτητων πληροφοριών.
Λίστα απειλών:
- Χρήση της μάσκας σε ατμόσφαιρα μολυσμένη με σωματίδια αερολυμάτων σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το ορισμένο εύρος για μεμονωμένες κατηγορίες φιλτραρίσματος σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα - κίνδυνος δηλητηρίασης
- Χρήση σε ατμόσφαιρα όπου υπάρχει ή μπορεί να συμβεί μείωση του οξυγόνου (συγκέντρωση οξυγόνου κάτω του 17% κατ' όγκο)- σε χώρους με ανεπαρκή εξαερισμό, μικρά δωμάτια, στενά περάσματα, κανάλια, πηγάδια, δεξαμενές, βυτιοφόρα, σιλό, σε περιπτώσεις έλλειψης οξυγόνου, χρησιμοποιήστε μόνο απομονωτικό εξοπλισμό αναπνευστικής προστασίας (πχ. αναπνευστικές συσκευές με φιάλες οξυγόνου, συσκευές αναπνευστικής αναζωογόνησης οξυγόνου).- πιθανότητα λιποθυμίας, δύσπνοια
- Χρήση σε ατμόσφαιρα όπου υπάρχουν ακαθαρσίες με τη μορφή ανόργανων αερίων ή/και ατμών οργανικών ουσιών - κίνδυνος δηλητηρίασης
- Ακατάλληλη τοποθέτηση της μάσκας πάνω στο πρόσωπο, "ανάποδα" - κίνδυνος έλλειψης προστασίας
- Τροποποίηση στερέωσης των ταινιών συγκράτησης στο κεφάλι και του τρόπου προσαρμογής τους, σε αντίθεση με τις οδηγίες του κατασκευαστή –κίνδυνος έλλειψης προσαρμογής και έλλειψης προστασίας
- Τροποποίηση στοιχείων σφράγισης, ρινικού σφιγκτήρα, σφουγγαριού σφράγισης – κίνδυνος έλλειψης προσαρμογής και προστασίας
- Φράξιμο βαλβίδας εκπνοής (αφορά μάσκες με βαλβίδες εξαγωγής αέρα)- κίνδυνος υπερβολικής αντίστασης κατά την εκπνοή (έλλειψη άνεσης χρήσης)
- Χρήση της μάσκας ταυτόχρονα με άλλους τύπους εξοπλισμού ατομικής προστασίας (π.χ. προστασία ματιών, κεφαλής και ακοής) χωρίς τη διεξαγωγή ελέγχου για τυχόν συγκρούσεις - κίνδυνος έλλειψης προσαρμογής και προστασίας
- Χρήση της μάσκας όταν υπάρχουν ορατές μηχανικές βλάβες (οπές στο υλικό, παραμορφώσεις), με επιμολύνσεις και ελλείψεις - κίνδυνος έλλειψης προσαρμογής και προστασίας
- Χρήση της μάσκας μετά την ημερομηνία λήξης - κίνδυνος έλλειψης προστασίας
- Αποθήκευση και μεταφορά με τρόπο και υπό συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που καθορίζονται και συνιστώνται από τον κατασκευαστή - κίνδυνος απώλειας των προβλεπόμενων προστατευτικών ιδιοτήτων
- Εσφαλμένη επιλογή εξοπλισμού για τις επικρατούσες απειλές – έλλειψη κατάρτισης - κίνδυνος δηλητηρίασης
- Χρήση της μάσκας σε υπερβολικά υψηλές +40°C ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες -20°C - κίνδυνος απώλειας των προβλεπόμενων προστατευτικών ιδιοτήτων
- Χρήση της μάσκας σε συνθήκες υγρασίας άνω του 90% - κίνδυνος απώλειας των προβλεπόμενων προστατευτικών ιδιοτήτων
- Χρήση της μάσκας που έχει σημειωθεί με τα γράμματα "NR" για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από αυτό της μιας βάρδιας εργασίας - κίνδυνος έλλειψης προστασίας
- Επαναχρησιμοποίηση της μάσκας που έχει σημειωθεί με τα γράμματα "NR" αφού έχει ήδη χρησιμοποιηθεί από μία βάρδια εργασίας - κίνδυνος έλλειψης προστασίας
- Χρήση της μάσκας που έχει σημειωθεί με το γράμμα "R" για περισσότερες από 3 βάρδιες εργασίας που συνιστώνται από τον κατασκευαστή- κίνδυνος έλλειψης προστασίας
Αντενδείξεις:
- Χρήση της μάσκας σε ατμόσφαιρα ανεπάρκειας οξυγόνου
- Χρήση της μάσκας σε ατμόσφαιρα μολυσμένη με σωματίδια που υπερβαίνουν τις καθορισμένες περιοχές συγκέντρωσης ΜΕΣ* για μεμονωμένες κατηγορίες φιλτραρίσματος
- Χρήση της μάσκας σε συνθήκες ρύπανσης υπό μορφή αερίων και ατμών
- Χρήση της μάσκας με τρόπο που έρχεται σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση
- Χρήση της μάσκας που έχει σημειωθεί με τα γράμματα "NR" για περισσότερες από μία βάρδιες
- Χρήση της μάσκας που έχει σημειωθεί με το γράμμα "R" για περισσότερες από 3 βάρδιες εργασίας
- Χρήση της μάσκας που δημιουργεί υπερβολική αντίσταση κατά την αναπνοή (γεγονός που μπορεί να οφείλεται στην εναπόθεση ακαθαρσιών μέσα στη μάσκα)
- Χρήση της μάσκας σε θερμοκρασίες άνω των +40 °C και κάτω των -20 °C
- Χρήση της μάσκας σε συνθήκες υγρασίας άνω του 90%
- Χρήση της μάσκας η οποία έχει υποστεί ορατές μηχανικές βλάβες
- Χρήση της μάσκας μετά την ημερομηνία λήξης
- Τροποποίηση στοιχείων που αποτελούν ανταλλακτικά μέρη της μάσκας
Εύρος χρήσης σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας

Κατηγορία προστασίας	Εύρος εφαρμογής - πολλαπλότητα ΜΕΣ*	Παρατηρήσεις, αντενδείξεις
FFP1 (αποτελεσματικότητα φιλτραρίσματος ≥ 80%)	4	Δεν προστατεύει το αναπνευστικό σύστημα από αερολύματα που περιέχουν ραδιενεργά και καρκινογόνα σωματίδια καθώς και μικροοργανισμούς (βακτήρια, ιούς, μύκητες και τα παράγωγά τους) και από ένζυμα
FFP2 (αποτελεσματικότητα φιλτραρίσματος ≥ 94%)	10	Δεν προστατεύει το αναπνευστικό σύστημα από αερολύματα που περιέχουν ραδιενεργά σωματίδια, ιούς και ένζυμα
FFP3 (αποτελεσματικότητα φιλτραρίσματος ≥ 99%)	30	–

(ΜΕΣ* - Η Μέγιστη Επιτρεπτή Συγκέντρωση).
Μέθοδος τοποθέτησης
- Στην περίπτωση επίπεδων μασκών, κατά την τοποθέτησή τους, ακολουθήστε τα σχήματα 1-7.
- Στην περίπτωση μάσκας κυπελλοειδούς σχήματος, κατά την τοποθέτησή τους, ακολουθήστε τα σχήματα 8-14.
- Πριν από την τοποθέτηση διαμορφώστε το ρινικό σφιγκτήρα με τη βοήθεια του δείκτη σας (αφορά μάσκες με ρινικό σφιγκτήρα), εφαρμόστε τη μάσκα στο πρόσωπο και ρυθμίστε τη θέση της έτσι ώστε να αποκτήσετε την καλύτερη προσφυή από το ύψος της μύτης έως το πηγούνι, και στη συνέχεια:
- Τοποθετήστε τη μάσκα έτσι, ώστε η μία από τις ταινίες συγκράτησης να βρεθεί πίσω στο ινιακό τμήμα του κεφαλιού και η δεύτερη ταινία να βρεθεί πάνω στον αυχένα,
- Πιέστε και εφαρμόστε καλά το ρινικό σφιγκτήρα γύρω από τη μύτη (αφορά μάσκες με ρινικό σφιγκτήρα),
- Ελέγξτε αν η μάσκα έχει τοποθετηθεί σωστά και εάν εφάπτεται σφιχτά στο δέρμα του προσώπου – ακουμπήστε τα χέρια σας στο θόλο της μάσκας και φυσήξτε τον αέρα προς τα έξω. Εάν αισθανθείτε ότι ο αέρας διαφεύγει μέσα από το ρινικό σφιγκτήρα, διορθώστε το σχήμα του, διαφορετικά ελέγξτε και ρυθμίστε την πρόσφυση με τις ταινίες κεφαλής.
Αποθήκευση, συντήρηση και μεταφορά
- Οι μάσκες πρέπει να αποθηκεύονται σε άθικτες, σφραγισμένες συσκευασίες του κατασκευαστή, που δεν έχουν υποστεί ζημιά δηλαδή μέσα σε πλαστικές σακούλες ή κιβώτια από χαρτόνι, σε χώρους με σχετική υγρασία κάτω από 90% και θερμοκρασία από -20°C έως + 40°C.
- Ο μέγιστος χρόνος αποθήκευσης υπό τις απαιτούμενες συνθήκες είναι 36 μήνες.
- Οι μάσκες πρέπει να προστατεύονται από το άμεσο ηλιακό φως, τη θερμότητα, τις επιδράσεις των επιθετικών χημικών ουσιών, την υγρασία, τη βρωμιά και τις μηχανικές βλάβες.
- Ο καθαρισμός και η απολύμανση πραγματοποιούνται μόνο για τις μάσκες που σημειώνονται με το γράμμα "R" και περιλαμβάνουν τα ακόλουθα: προσεκτική αφαίρεση της μάσκας από το πρόσωπο, τίναγμα περίσσειας σκόνης, καθάρισμα της φλάντζας στο εσωτερικό του θόλου της μάσκας με διάλυμα νερού και σαπουνιού, απολύμανση της φλάντζας με κομμάτι βαμβακιού εμποτισμένου με αιθυλική αλκοόλη (οινόπνευμα), τοποθέτηση της καθαρισμένης μάσκας στη συσκευασία του κατασκευαστή (πλαστική σακούλα). Η μάσκα μετά τον καθαρισμό και την απολύμανση μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μόνο από τον ίδιο χρήστη.
- Οι μάσκες μπορούν να μεταφέρονται μόνο υπό τις απαιτούμενες συνθήκες αποθήκευσης και μέσα στη συσκευασία του κατασκευαστή.
- Κατάλληλη συσκευασία για την ασφαλή μεταφορά των μασκών φιλτραρίσματος είναι μόνο η συσκευασία του κατασκευαστή (ατομική ή συλλογική)
Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων γραφικών σημείων και συμβόλων
- διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης,
- εύρος θερμοκρασιών αποθήκευσης (από -20°C έως +40°C),
- επιτρεπόμενη υγρασία αποθήκευσης (λιγότερο από 90%),
- ημερομηνία λήξης - ημερομηνία αποθήκευσης
- FS - γράμματα αναγνώρισης του κατασκευαστή (Filter Service Ε.Π.Ε.)
- Αλφαριθμητική σήμανση τοποθετημένη μπροστά από την κατηγορία προστασίας του προϊόντος – η οποία επισημαίνει το σύμβολο, τον τύπο/κωδικό του προϊόντος,
- V: Γράμμα που προσδιορίζει την παρουσία βαλβίδας εκπνοής (εάν υπάρχει),
- FFP1, FFP2, FFP3: Σύμβολα της κατηγορίας προστασίας της μάσκας (επίπεδο προστασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 149:2001+A1:2009),
- NR: Συντόμευση που προσδιορίζει τον περιορισμό της χρήσης της μάσκας, δηλ. στη διάρκεια μιας μόνο βάρδιας εργασίας - μη επαναχρησιμοποιούμενη (Not Re-usable),
- R - Γράμμα που προσδιορίζει μια επαναχρησιμοποιούμενη μάσκα (Re-usable),
- D - Γράμμα που προσδιορίζει την εκπλήρωση των προστατευτικών και λειτουργικών παραμέτρων μετά τη δοκιμή απόφραξης με σκόνη δολομίτη,
- EN 149:2001 ή EN 149:2001+A1:2009 - αριθμός και έτος έκδοσης του προτύπου αναφοράς

Beoogd gebruik van het halfgelaatsmasker
Het halfgelaatsmasker is een compleet apparaat ter bescherming van de luchtwegen en is bedoeld om de gebruiker te beschermen tegen de schadelijke werking van luchtverontreiniging in de vorm van vaste en/of vloeibare deeltjes die aerosolen vormen (stof, rook en nevel).
Controle voor gebruik:
Voorafgaand aan ieder gebruik de houdbaarheidsdatum en technische staat van het halfgelaatsmasker controleren en nagaan of er geen zichtbare mechanische schade aanwezig is en het masker niet verontreinigd of incompleet is.
Een masker dat beschadigd is of waarvan de bewaartermijn is verstreken, mag niet langer worden gebruikt.
Gebruiksvoorwaarden, gebruiksbeperking, contra-indicaties
- Voorafgaand aan gebruik van het halfgelaatsmasker moet deze gebruiksaanwijzing gelezen worden.
- De gebruiker moet kennis hebben van het apparaat, het beoogde gebruik en de gebruiksregels.
- Voorafgaand aan gebruik van het halfgelaatsmasker moeten het type en de concentratie van de in de werkruimte aanwezige aerosol bekend zijn.
- Voor gebruik van het halfgelaatsmasker in een explosieve omgeving moet eerst contact worden opgenomen met de fabrikant om essentiële informatie op te vragen.
Gevarenlijst:
- Het gebruik van halfmaskers in een omgeving die is verontreinigd door aerosoldeeltjes in een concentratie die het opgegeven bereik voor afzonderlijke filtratieklassen volgens de onderstaande tabel overschrijdt, leidt tot vergiftigingsgevaar.
- Gebruik van het masker in een omgeving waar een zuurstofgebrek is of kan optreden (minder dan 17% zuurstof in de lucht), ruimten met weinig ventilatie, kleine ruimten, smalle doorgangen, kanalen, putten, tanks of silo's, leidt tot risico op flauwvallen en benauwdheid. Gebruik in geval van zuurstofgebrek uitsluitend isolerende beschermapparatuur voor de luchtwegen (bijv. zuurstofflessen of ademhalingsapparatuur).
- Gebruik in een omgeving waar verontreiniging aanwezig is in de vorm van anorganische gassen en/of organische stoffen, leidt tot risico op vergiftiging.
- Het ondersteboven dragen van het halfgelaatsmasker leidt tot risico op verminderde veiligheid.
- Het modificeren en reguleren van de hoofdbanden in strijd met de aanbeveling van de fabrikant leidt tot het risico dat het masker niet goed past en te zo weinig bescherming biedt
- Het modificeren van afdichtingsonderdelen, de neusklem en de afdichtingssponzen leidt tot het risico dat het masker niet goed past en zo te weinig bescherming biedt
- Het dichtzitten van de uitademklep (betreft halfgelaatsmasker met uitademkleppen) leidt tot een risico op overmatige weerstand bij het uitademen (minder gebruikscomfort)
- Het gebruik van halfmaskers in combinatie met andere persoonlijke beschermmiddelen (bijv. oog-, oor- en hoofdbescherming) zonder eerst te controleren of deze elkaar hinderen, kan leiden tot een niet goed passend masker en dus een gebrek aan bescherming.
- Het gebruik van het halfmasker dat zichtbare mechanische schade (gaten in het materiaal, vervorming) heeft of verontreinigd of incompleet is, leidt tot risico dat het masker niet goed past en dus te weinig bescherming biedt
- Het gebruik van het halfmasker na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum leidt tot een risico op verminderde bescherming
- Het opslaan en vervoeren op een wijze en onder omstandigheden anders dan bepaald en aanbevolen door de fabrikant, kan leiden tot een risico op verlies van de ontworpen veiligheidseigenschappen
- Ongeschikte selectie van apparatuur ter beheersing van gevaren en een gebrek aan juiste scholing leidt tot vergiftigingsrisico
- Het gebruik van halfgelaatsmaskers bij een te hoge temperatuur (+40 °C) of te lage temperatuur (-20 °C) leidt to risico op verlies van de ontworpen veiligheidseigenschappen
- Het gebruik van halfgelaatsmaskers bij een hogere luchtvochtigheid dan 90% leidt tot risico op verlies van de ontworpen veiligheidseigenschappen
- Gebruik van halfmaskers die zijn gemarkeerd met de letters NR gedurende langer dan één werkshift leidt tot risico op verminderde bescherming
- Hernieuwd gebruik van halfmaskers die zijn gemarkeerd met de letters NR na afloop van een werkshift leidt tot risico op verminderde bescherming
- Gebruik van halfmaskers die zijn gemarkeerd met de letters R gedurende langer dan drie door de fabrikant aanbevolen werkshifts leidt tot risico op verminderde bescherming
Contra-indicaties:
- Gebruik van halfgelaatsmaskers in een omgeving met zuurstofgebrek
- Gebruik van halfgelaatsmaskers in een omgeving die is verontreinigd met deeltjes in een concentratie die de bovengenoemde MAC* voor afzonderlijke filtratieklassen overschrijdt
- Gebruik van halfgelaatsmaskers bij verontreiniging in de vorm van gassen en dampen
- Gebruik van halfgelaatsmaskers in strijd met het beoogde doeleinde
- Gebruik van halfgelaatsmaskers met NR-markering langer dan één werkshift
- Gebruik van halfgelaatsmaskers met R-markering langer dan drie werkshifts
- Gebruik van halfgelaatsmaskers die aanzienlijke ademhinder veroorzaken (ten gevolge van afzetting van verontreiniging op het halfgelaatsmasker)
- Gebruik van halfgelaatsmaskers bij temperaturen hoger dan +40 °C of lager dan -20 °C
- Gebruik van halfgelaatsmaskers bij een luchtvochtigheid hoger dan 90%
- Gebruik van halfgelaatsmaskers met zichtbare mechanische schade
- Gebruik van halfgelaatsmaskers waarvan de houdbaarheidsdatum verstreken is
- Modificatie van onderdelen van het halfgelaatsmasker
Toepassingsbereik aan de hand van de veiligheidsklasse

Beschermklasse	Toepassingsbereik - aantal keren MAC*	Opmerkingen, contra-indicaties
FFP1 (filtratiedoeltreffendheid ≥ 80%)	4	Beschermt de luchtwegen niet tegen aerosolen die radioactieve en carcinogene deeltjes, micro-organismen (bacteriën, virussen, schimmels en afgeleiden) of enzymen bevatten
FFP2 (filtratiedoeltreffendheid ≥ 94%)	10	Beschermt de luchtwegen niet tegen aerosolen die radioactieve deeltjes, virussen of enzymen bevatten.
FFP3 (filtratiedoeltreffendheid ≥ 99%)	30	–

(MAC* - Maximaal Aanvaarde Concentratie).
Aanbrengwijze
- Platte halfgelaatsmaskers aanbrengen aan de hand van tek. 1 t/m 7.
- Gevormde halfgelaatsmaskers aanbrengen aan de hand van tek. 8 t/m 14.
- Voorafgaand aan het aanbrengen de neusklem buigen rond de wijsvinger (in geval van halfgelaatsmaskers met neusklem), het halfgelaatsmasker tegen het gezicht houden en het zo afstellen dat deze optimaal tegen het gezicht aan zit van de neus tot de kin.
- Vervolgens het halfgelaatsmasker zo aanbrengen dat de ene hoofdband rond het achterhoofd zit en de andere rond de nek.
- De neusklem dichtdrukken rond de neus (in geval van halfgelaatsmaskers met neusklem).
- Controleren of het halfgelaatsmasker correct is aangebracht en goed tegen de gezichtshuid aanzit. Houd de hand tegen het masker en blaas lucht uit. Als u voelt dat er lucht ontsnapt via de neusklem, pas dan de vorm aan of controleer en stel de hoofdbanden af.
Opslag, onderhoud en transport
- Halfgelaatsmaskers moeten worden opgeslagen in onbeschadigde, gesloten verpakkingen van de fabrikant, oftewel foliezakken of kartonnen dozen, in ruimten met een luchtvochtigheid onder de 90% en een temperatuur tussen de -20 °C en +40 °C.
- De maximale opslagtijd onder de vereiste omstandigheden is 36 maanden.
- Halfgelaatsmaskers moeten worden beschermd tegen zonlicht, warmte, agressieve chemische stoffen, vocht, vuil en mechanische schade.
- Reiniging en desinfectie worden alleen verricht voor halfgelaatsmaskers met R-markering en omvatten de volgende handelingen: voorzichtig het halfgelaatsmasker afzetten, overtollig stof afvegen, de afdichtingen aan de binnenzijde van het masker reinigen met een oplossing van water en zeep, de afdichtingen desinfecteren met een watje doordrenkt met ethylalcohol (spiritus) en tot slot het gereinigde masker in de verpakking van de fabrikant (plastic zak) doen. Het halfgelaatsmasker mag na reiniging en desinfectie uitsluitend door dezelfde gebruiker opnieuw worden gedragen.
- Halfgelaatsmaskers mogen uitsluitend worden vervoerd onder de juiste opslagvoorwaarden, in de verpakking van de fabrikant.
- De enige juiste verpakking voor veilig transport van halfgelaatsmaskers is de verpakking van de fabrikant (verpakkingen voor losse stuks of verzamelingen)
Verklaring van gebruikte grafische tekens en symbolen
- raadpleeg de gebruiksaanwijzing,
- temperatuurbereik (-20°C tot +40°C),
- toegestane luchtvochtigheid voor opslag (lager dan 90%),
- houdbaarheidsdatum - bewaartermijn
- FS - letters ter identificatie van de fabrikant (Filter Service Sp. z o.o.),
- De markering van cijfers en letters vóór de Beschermklasse van het product duiden op het symbool en het producttype/-code
- V: letter ter indicatie dat het masker over een uitademklep beschikt,
- FFP1, FFP2, FFP3: symbool van de Beschermklasse van halfgelaatsmaskers (Beschermklasse conform norm EN 149:2001+A1:2009),
- NR: afkorting ter indicatie van de gebruiksbeperking tot maximaal één werkshift (Not Re-usable),
- R - letter ter indicatie van halfgelaatsmaskers voor meervoudig gebruik (Re-usable),
- D - letter ter indicatie dat is voldaan aan de bescherm- en gebruiksparameters na een test door verstopping met dolomietstof,
- EN 149:2001 of EN 149:2001+A1:2009 - nummer en jaar van afgifte van de referentienorm)

Uso conforme da meia máscara
A meia máscara filtrante é um equipamento completo de proteção do sistema respiratório e serve para a proteção do utilizador contra as contaminações de ar sob a forma de partículas sólidas e/ou líquidas que formam aerossóis (pós, fumos e névoas).
Controlo antes da utilização:
Antes de cada utilização, é necessário verificar a data de conservação da meia máscara filtrante e o estado técnico, se não tem danos mecânicos visíveis, não está contaminada ou completa.
Não pode ser utilizada uma meia máscara danada ou com o prazo de conservação vencido.
Condições de utilização, restrição de utilização, contraindicações
- Antes de utilizar as meias máscaras filtrantes, é necessário ler este Manual de uso.
- O utilizador deve conhecer o equipamento, o seu uso previsto e as normas de utilização.
- Antes de utilizar a meia máscara, é necessário conhecer o tipo e a concentração de aerossol/aerossóis no ar no posto de trabalho.
- A aplicação das meias máscaras em atmosferas explosivas requer o contacto com o fabricante para lhe proporcionar informações necessárias.
Lista de riscos:
- A utilização das meias máscaras em atmosferas contaminadas com partículas de aerossóis numas concentrações que excedam o âmbito dedicado para cada uma das classes de filtração segundo a tabela seguinte - risco de intoxicação.
- A utilização em atmosferas, onde exista ou possa existir um fenómeno de deficiência de oxigénio (concentração de oxigénio acima de 17%, em volume) - locais de ventilação insuficiente, espaços pequenos, passagens estreitas, canais, sumidouros, tanques, cisternas, silos, em caso de oxigénio insuficiente, utilizar apenas aparelhos de proteção respiratória de isolamento (p. ex. aparelhos a ar comprimido, aparelhos de proteção respiratória autónomos de circuito fechado) - risco de desmaio, apneia.
- A utilização em atmosferas, onde existam poluentes sob a forma de gases inorgânicos e/ou outras substâncias orgânicas - risco de intoxicação.
- Uma colocação inadequada da meia máscara "de cabeça para baixo" - risco de ausência de proteção.
- A modificação dos elementos de fixação das correias nas cabeça e a forma do seu ajuste incompatível com as recomendações do fabricante - risco de falta de adaptação e falta de proteção.
- A modificação dos elementos de vedação, clipe nasal, esponja de vedação - risco de falta de adaptação e falta de proteção.
- O entupimento da válvula de exalação (aplicável às meias máscaras com válvulas de exalação) - risco de resistências excessivas de exalação (falta de conforto de utilização).
- A utilização das meias máscaras com outros tipos de equipamento de proteção individual (p. ex. proteção dos olhos, da cabeça, da audição) sem verificar antes a ausência de colisão - risco de falta de adaptação e falta de proteção.
- A utilização das meias máscaras com os danos mecânicas visíveis (buracos no material, deformações), contaminadas, não completas - risco de falta de adaptação e falta de proteção.
- A utilização das meias máscaras após a data de validade - risco de falta de proteção.
- A conservação e o transporte de maneira diferente e em condições destinas às descritas e recomendadas pelo fabricante - risco de perda de propriedades de proteção concebidas.
- Uma seleção inapropriada do equipamento segundo os riscos existentes - ausência dos cursos de formação - risco de intoxicação.
- A utilização das meias máscaras a temperaturas superiores a+40°C ou inferiores a -20°C - risco de perda de propriedades de proteção concebidas.
- A utilização das meias máscaras nas condições de humidade de ar acima de 90% - risco de perda de propriedades de proteção concebidas.
- A utilização das meias máscaras identificadas com as letras "NR" durante mais de um turno de trabalho - risco de ausência de proteção.
- A utilização de novo das meias máscaras identificadas com as letras "NR" depois de utilização por um turno de trabalho - risco de ausência de proteção.
- A utilização das meias máscaras identificadas com a letra "R" durante mais de 3 turnos de trabalho recomendados pelo fabricante - risco de ausência de proteção.
Contraindicações:
- Utilização de meias máscaras em atmosferas sem oxigénio suficiente.
- Utilização de meias máscaras em atmosferas contaminadas com partículas acima dos intervalos dedicados de concentrações VL* para cada uma das classes de filtração.
- Utilização de meias máscaras em caso de poluentes sob a forma de gases e vapores.
- Utilização de meias máscaras para os fins não previstos.
- Utilização de meias máscaras identificadas com "NR" durante mais de um turno de trabalho.
- Utilização de meias máscaras identificadas com "R" durante mais de três turnos de trabalho.
- Utilização de meias máscaras em caso de resistências excessivas para a respiração (que podem ser causadas pela acumulação de poluentes nas meias máscaras).
- Utilização de meias máscaras a temperaturas superiores a +40°C e inferiores a -20°C.
- Utilização de meias máscaras com a humidade de ar superior a 90%.
- Utilização de meias máscaras com danos mecânicos visíveis.
- Utilização de meias máscaras após a data de validade.
- Modificação dos componentes das meias máscaras.
Âmbito de aplicação segundo a classe de proteção

Classe de proteção	Âmbito de aplicação - múltiplo de VL*	Observações, contraindicações
FFP1 (desempenho da filtração ≥ 80%)	4	Não protege o sistema respiratório contra aerossóis que contenham partículas radioativas e carcinogéneas, bem como contra micro-organismos (bactérias, vírus, fungos e seus derivados) e enzimas.
FFP2 (desempenho da filtração ≥ 94%)	10	Não protege o sistema respiratório contra aerossóis que contenham partículas radioativas, vírus e enzimas.
FFP3 (desempenho da filtração ≥ 99%)	30	–

(VL* - valores-limites de exposição).
Colocação
- Em caso de meias máscaras planas, seguir os procedimentos mostrados nas figuras 1-7.
- Em caso de máscaras para formar, seguir os procedimentos mostrados nas figuras 8-14.
- Antes de usar, formar o clipe nasal no dedo indicador (meias máscara com clipe nasal), aplicar a meia máscara no rosto e adotá-la para obter a melhor aderência do nariz ao queixo e depois:
- Colocar a meia máscara de forma que as correias da parte traseira da cabeça se encontrem respetivamente: uma na região occipital da cabeça, outra na nuca,
- Fechar o clipe nasal na área do nariz (meias máscara com clipe nasal),
- Verificar se a meia máscara é colocada corretamente e aderida à pele do rosto - colocar as mãos na máscara e exalar o ar, se sentir que o ar escapa na área do clipe nasal, corrigir da sua forma, em outro caso, verificar e ajustar a aderência através das correias na parte traseira da cabeça.
Conservação, manutenção e transporte
- As meias máscaras devem ser conservadas nas embalagens não danificadas e fechadas do fabricante, ou seja, em sacos de plástico ou em caixas de cartão em espaços de humidade relativa inferior a 90% e temperaturas de -20°C a +40°C.
- O prazo máximo de conservação nas condições exigidas é de 36 meses.
- As meias máscaras devem ser protegidas contra a radiação solar e térmica direta, contra os efeitos de substâncias químicas agressivas, a humidade, a contaminação e os danos mecânicos.
- A limpeza e a desinfeção são realizadas apenas para as meias máscaras identificadas com a letra "R" e incluem as seguintes operações: remoção delicada da meias máscara do rosto, eliminação de um excesso de pó, limpeza da junta no interior da meias máscara com uma solução de água e sabão, desinfeção da junta com um disco de algodão humedecido com álcool etílico, colocação da meias máscara limpa na embalagem do fabricante (saco de plástico). A meia máscara, após a limpeza e desinfeção, pode ser utilizada de novo apenas pelo mesmo utilizador.
- As meias máscaras podem ser transportadas apenas nas condições de conservação exigidas e nas embalagens do fabricante.
- Uma embalagem adequada para o transporte seguro das meias máscaras filtrantes é unicamente a embalagem do fabricante (acondicionada ou embalada).
Explicação de sinais gráficos e símbolos
- leia o Manual de uso,
- intervalo de temperaturas de conservação (de -20°C a +40°C),
- humidade permitida de conservação (acima do 90%),
- data de expiração - data de armazenagem
- FS - letras de identificação do fabricante (Filter Service Sp. z o.o.),
- Identificação por letras e números colocada antes da classe de proteção do produto: símbolo, tipo/código de produto,
- V: letra que identifica a presença de uma válvula de exalação (se houver),
- FFP1, FFP2, FFP3: símbolo da classe de proteção da meia máscara filtrante (nível de proteção segundo a norma EN 149:2001+A1:2009),
- NR: uma sigla que identifica a restrição de uso durante um turno de trabalho como máximo (Not Re-usable),
- R - uma letra que identifica a meia máscara reutilizável (Re-usable),
- D - uma letra que indica o cumprimento dos parâmetros de proteção e de utilização após um ensaio de entupimento com o pó de dolomita.

Përdorimi i gjysmëmaskës
Gjysmëmaska filtruese është pajisje e plotë të mbrojtjes të sistemit të frymëmarrjes dhe është destinuar për mbrojtjen e përdoruesit ndaj ndikimit të rrezikshëm të ndotjeve të ajrit, të cilat paraqiten në formë të grimcave të ngurta dhe/ose të lëngëta që krijojnë aerozole (grimcat, tymat dhe mjegullat).
Kontrolli para përdorimit:
Para çdo përdorimi duhet të verifikohet data e magazinimit të gjysmëmaskës filtruese dhe gjendja teknike, dhe nëse gjysmëmaska nuk ka dëmtime të dukshëm mekanikë, nuk është e ndotur ose jokomplete.
Gjysmëmaska e dëmtuar, dhe koha e magazinimit e së cilës është tejkaluar nuk mund të përdoret
Kushtet e përdorimit, kufizimet në përdorimin, kundërindikacionet
- Para fillimit të përdorimit të gjysmëmaskave filtruese duhet të njiheni me përmbajtjen e këtij udhëzimi të përdorimit.
- Përdoruesi duhet të jetë njohur me pajisjen, destinimin e saj dhe rregullat e përdorimit.
- Para përdorimit të gjysmëmaskës duhet të njihet lloji dhe përqëndrimi i aerozolit(eve) në ajër të vendit të punës.
- Përdorimi i gjysmëmaskave në atmosferën shpërthyese - kërkon kontaktin me prodhuesin me qëllim të jepen informacionet e domosdoshme.
Lista e Rreziqeve:
- Përdorimi i gjysmëmaskave në atmosferën e ndotur me grimca të aerozolit në përqëndrim, i cili tejkalon vargun e caktuar për klasat e posaçme filtruese sipas tabelës më posht - rreziku i helmimit
- Përdorimi në atmosferën, ku paraqitet ose mund të paraqitet fenomeni i mungesës së oksigjenit (përqëndrimi i oksigjenit nën vlerën 17% në vëllim) - dhomat me ajrosje të pakët, hapësirë të vogël, kalim të ngushtë, kanallet, kapanxha, enët, cisterna, silosë, në raste të mungesës së oksigjenit duhet të përdoret vetëm pajisje izoluese të mbrojtjes së sistemit të frymëmarrjes (p.sh. aparate ajri në shishe, aparate rigjeneruese) - rreziku i fikjes, dispnes
- Përdorimi në atmosferën, në të cilën paraqiten ndotjet në formë të gazrave joorganike dhe/ose çifteve të substancave organike rreziku i helmimit
- Vendosja e pasaktë e gjysmëmaskës "me kokë poshtë" - rreziku i mungesës së mbrojtjes
- Modifikimi i mbërthimit të shiritave të pjesës parzmore dhe mënyrës së rregullimit të tyre i cili është i papajtueshëm me rekomandimet e prodhuesit - rreziku i mungesës së përshtatjes dhe mungesës së mbrojtjes
- Modifikimi i elementeve të mbylljes hermetike, kapëses hundore, sfungjerit të vules - rreziku i mungesës së përshtatjes dhe mungesës së mbrojtjes
- Ngjitja e vulës së frymënxjerrjes (u përket gjysmëmaskave me vulat frymënxjerrëse) - rreziku i pengesave të tepruara të nxjerrjes së frymës (mungesa e komfortit të përdorimit)
- Përdorimi i gjysmëmaskave me lloje të ndryshme të mjeteve të mbrojtjes individuale (p.sh. mjetet e mbrojtjes së syve, kokës, të dëgjuarit) pa kontrollim të mëparshëm të mosparaqitjes së kolizionit - rreziku i mungesës së përshtatjes dhe mungesës së mbrojtjes
- Përdorimi i gjysmëmaskave me dëmtimet e dukshëm mekanikë (vrimat në material, deformimet), të ndotur, jokomplete - rreziku i mungesës së përshtatjes dhe mungesa e mbrojtjes
- Përdorimi i gjysmëmaskave pas kalimit të afatit të vlefshmërisë - rreziku i mungesës së mbrojtjes
- Magazinimi dhe transportimi në mënyrë dhe në kushte të tjera, sesa ato të përcaktuara dhe rekomanduara nga prodhuesi - rreziku i humbjes së cilësive të projektuara mbrojtëse
- Zgjedhja e papërshtatshme e pajisjes me rreziqe që ekzistojnë - mungesa e shkollimeve - rreziku i helmimit
- Përdorimi i gjysmëmaskave në temperaturën tepër të lartë +40 ℃, ose tepër të ulët -20 ℃ - rreziku i humbjes së cilësive të projektuara mbrojtëse
- Përdorimi i gjysmëmaskave në kushtet e lagështisë së ajrit mbi 90% - rreziku i humbjes së cilësive të projektuara mbrojtëse
- Përdorimi i gjysmëmaskave të shënuara me shkronjat "NR" për më gjatë sesa një ndërrim pune - rreziku i mungesës së mbrojtjes
- Përdorimi i përsëritur i gjysmëmaskave të shënuara me shkronjat "NR" pas përdorimit nga një ndërrim pune - rreziku i mungesës së mbrojtjes
- Përdorimi i gjysmëmaskave të shënuara me shkronjat "R" për më gjatë sesa 3 ndërrime pune të rekomanduara nga prodhuesi - rreziku i mungesës së mbrojtjes
Kundërindikacionet:
- Përdorimi i gjysmëmaskave në atmosferën e mungesës së oksigjenit
- Përdorimi i gjysmëmaskave në atmosferën e ndotur me grimcat mbi vargjet e caktuara e përqëndrimeve PLL* për klasat e posaçme filtrimi
- Përdorimi i gjysmëmaskave ndaj ndotjeve në formë të gazrave dhe avullave
- ërdorimi i gjysmëmaskave në kundërshtim me destinimin
- Përdorimi i gjysmëmaskave të shënuara me "NR" më gjatë sesa për një ndërrim pune
- Përdorimi i gjysmëmaskave të shënuara me "R" më gjatë sesa për tre ndërrime pune
- Përdorimi i gjysmëmaskave që përbëjnë rezistance të tepërta të frymëmarrjes (të cilat mund të shkaktohen nga sedimentimi i ndotjeve në gjysmëmaskën)
- Përdorimi i gjysmëmaskave në temperaturën mbi +40 ℃ dhe nën -20 ℃
- Përdorimi i gjysmëmaskave në lagështinë e ajrit mbi 90%
- Përdorimi i gjysmëmaskave me dëmtimet e dukshëm mekanikë
- Përdorimi i gjysmëmaskave pas kalimit të afatit të vlefshmërisë
- Modifikimi i elementeve që përbëjnë pjesë përbërëse të gjysmëmaskave
Vargu i aplikimit sipas klasës mbrojtëse

Klasa e mbrojtjes	Vargu i aplikimit - shumëzimi PLL*	Vërejtjet, kundërindikacionet
FFP1 (efektshmëria e filtrimit ≥ 80%)	4	Nuk mbron sistemin e frymëmarrjes nga aerozolet që përmbajnë grimcat radioaktive dhe kancerogjene dhe mikroorganizmat (bakteri, viruset, fungjet dhe derivatet e tyre) dhe enzime
FFP2 (efektshmëria e filtrimit ≥ 94%)	10	Nuk mbron sistemin e frymëmarrjes nga aerozolet që përmbajnë grimcat radioaktive, viruset dhe enzima.
FFP3 (efektshmëria e filtrimit ≥ 99%)	30	–

(PLL* - Përqëndrimi më i Lartë i Lejuar).
Mënyra e vendosjes
- Në rast të gjysmëmaskave të sheshta, gjatë vendosjes së tyre duhet të silleni sipas imazhit 1-7.
- Në rast të maskave të formuara (që janë përshtatur për formën e fytyrës), gjatë vendosjes së tyre duhet të silleni sipas imazhit 8-14.
- Para vendosjes duhet të formoni kapësen hundore në gishtin tregues (në rast të gjysmëmaskës me kapësen hundore), të afroni gjysmëmaskën në faqen dhe ta përshtateni kështu që të arrini përshtatjen sa më të mirë nga niveli i hundës deri në mjekrën, dhe pastaj:
- Vendosni gjysmëmaskën kështu që shiritet e pasme e kokës të gjenden njëra në pjesën e zverkut e kokës, dhe tjetra në qafen,
- Mbylleni kapësen hundore në pjesën e hundës (në rast të gjysmëmaskës me kapësen hundore),
- Kontrolloni nëse gjysmëmaska është vendosur në mënyrë korrekte dhe gjendet ngushtë në lëkurën e faqes - vendosni duartë në tasin dhe nxirrni ajrin, nëse ndjeni, që ajri ik me kapesën hundore, korrigjoni formën e saj, në raste të tjera kontrolloni dhe rregulloni vendosjen e shiritit të pjesës që vendoset në kokën.
Magazinimi, mirëmbajtja dhe transportimi
- Gjysmëmaskat duhet të ruhen në paketimet e padëmtuara, e mbyllura e prodhuesit, dmth. në qeset folike ose kuti kartoni në dhomat me lagështi të afërm nën 90% dhe temperaturën nga -20 °C deri në +40 °C.
- Koha maksimale e magazinimit në kushtet e kërkuara është 36 muaj.
- Gjysmëmaskat duhet të rruhen nga veprimi i drejtpërdrejt të rrezatimit diellor, rrezatimit termik, ndikimit të substancave agresive kimike, lagështisë, ndotjeve dhe dëmtimeve mekanikë.
- Pastrimi dhe dezinfektimi zhvillohen vetëm për gjysmëmaskat e shënuara me shkronjën "R" dhe përfshijnë veprimet e mëposhtme: nxjerrje delikate e gjysmëmaskës nga faqja, largimin e lehtë e tepricës së grimcave, pastrimin e vules hermetike, e cila gjendet brenda tasit të gjysmëmaskës me solucionin e ujit me sapun, dezinfektimin e vules hermetike me pambukun e lagur me alkool etilik (spiritusi), vendosja e gjysmëmaskës së pastruar në paketimin e prodhuesit (qesë folike). Gjysmëmaska pas pastrimit dhe dezinfektimit mund të përdoret përsëri vetëm nga përdoruesi i njëjtë.
- Gjysmëmaskat mund të transportohen vetëm në kushtet e kërkuara e magazinimit dhe në paketimet e prodhuesit.
- Paketimi i duhur për transportim të sigurtë të gjysmëmaskave filtruese është vetëm paketimi i prodhuesit (individual ose kolektiv).
Sqarimet e shenjave të përdorura grafike dhe simbolave
- duhet të njiheni me udhëzimin e përdorimit,
- vargu i temperaturave të magazinimit (nga 20°C deri në +40°C),
- lagështia e lejuar e magazinimit (nën 90%),
- data e vlefshmërisë - data e magazinimit
- FS - skronjat identifikuese e prodhuesit (Filter Service Sp. z o.o.),
- Shënimi me shkronja dhe numrat e vendosur para klasës mbrojtëse të prodhimit - shënon simbolin, tipin/kodin e prodhuesit,
- V: shkronja, e cila identifikon praninë e valvulës së frymënxjerrjes (nëse aplikohet),
- FFP1, FFP2, FFP3: simboli i klasës mbrojtëse të gjysmëmaskës filtruese (niveli i mbrojtjes sipas normës EN 149:2001+A1:2009),
- NR: shkurtimi me shkronja, i cili identifikon kufizimin e përdorimit deri në një ndërrim pune maksimalisht (Not Re-usable),
- R - shkronja, e cila identifikon gjysmëmaskën për shumë përdorime (Re-usable),
- D - shkronja, e cila përcakton plotësimin e parametrave mbrojtëse dhe përdorimin pas kontrollit të bllokimit me pluhur dolomiti,
- EN 149:2001 lub EN 149:2001+A1:2009 - numri dhe viti i lëshimit të normës së referencës)

Základní informace
Filtrační polomaska je zařízení určené k ochraně dýchacích cest, chrání uživatele před škodlivými účinky znečištěného ovzduší ve formě pevných nebo kapalných částic, vytvářejících aerosole (prach, kouř, mlha).

Kontrola před použitím:
Před každým použitím zkontrolujte, zda je produkt v uvedené době použitelnosti (datum použití do), a také zkontrolujte technický stav, zda není respirátor propíchnutý, znečištěný, neúplný, či jinak mechanicky poškozený.
Nepoužívejte respirátor, který překročil datum skladovatelnosti nebo je poškozený.

Pokyny pro používání, omezení, kontraindikace
- Před použitím si přečtěte celý návod k použití.
- Každý uživatel musí být seznámen s tímto zařízením, jeho účelem a pravidly použití.
- Před použitím respirátoru musíte znát typ a koncentrace aerosolu v ovzduší pracoviště.
- Použití respirátoru v prostředí s nebezpečím výbuchu – vyžaduje komunikaci s výrobcem za účelem poskytnutí potřebných informací.

Seznam nebezpečí:
- Použití respirátoru v prostředí kontaminovaném částicemi aerosolu v koncentraci přesahující vyhrazený rozsah pro jednotlivé třídy filtrace podle následující tabulky – riziko otravy
- V prostoru, kde vzniká nebo je nedostatek kyslíku (obsah kyslíku nižší než 17 % objemu) vás respirátor neochrání (hrozba omdlení, dušnosti) - místnosti s nízkou ventilací, malými prostory, úzkými průchody, kanály, studny, cisterny, silos. V případě nedostatku kyslíku je třeba použít pouze izolační zařízení pro ochranu dýchacích cest (např. dýchací přístroje, dýchací přístroje s uzavřeným okruhem).
- Použití v nečistém prostředí ve formě anorganických plynů nebo organických látek – riziko otravy
- Nevhodně nasazený respirátor (opačně) – riziko nedostatečné ochrany
- Úprava, upevňovací pásky a způsob její regulace v rozporu s doporučením výrobce – riziko nepřizpůsobení a nedostatečné ochrany
- Úprava těsnicích prvků, nosní svěrky, těsnění – riziko nepřizpůsobení a nedostatečné ochrany
- Utěsnění výdechového ventilu (týká se respirátoru s ventilky) – riziko nadměrného odporu výdechu (nedostatek pohodlí při použití)
- Použití respirátoru s jiným typy osobních ochranných prostředků (např. prostředky na ochranu očí, hlavy, sluchu) aniž byste zkontrolovali chybějící kolize – riziko nepřizpůsobení a nedostatečné ochrany
- Použití respirátoru s viditelným mechanickým poškozením (díra v materiálu, deformace), znečištění, neúplné – riziko nepřizpůsobení a nedostatečné ochrany
- Použití respirátoru po uplynutí doby použitelnosti – riziko nedostatečné ochrany
- Skladování a přeprava za jiných podmínek, než které jsou specifikovány a doporučeny výrobcem – riziko ztráty navržených ochranných vlastností
- Nesprávný výběr zařízení pro konkrétní hrozby – nedostatek vzdělávání – riziko otrávení
- Použití respirátoru v příliš vysoké +40°C, nebo příliš nízké -20°C teplotě – riziko ztráty navržených ochranných vlastností
- Použití respirátoru ve vlhkosti nad 90 % - riziko ztráty navržených ochranných vlastností
- Opětovné použití respirátoru, které jsou označeny písmeny „NR" pro více než jednu směnu – riziko nedostatečné ochrany
- Použití respirátoru, které jsou označené písmeny „R" pro více než 3 pracovní změny doporučené výrobcem – riziko nedostatečné ochrany

Kontraindikace:
- Použití respirátoru v prostředí s nedostatkem kyslíku
- Použití respirátoru v atmosféře kontaminované částicemi nad vyhrazenými koncentračními rozptyly NPK pro jednotlivé třídy filtrace
- Použití respirátoru vůči znečištění ve formě plynů a výparů
- Použití respirátoru v rozporu s určeným použitím
- Použití respirátoru označených „NR" pro více než jednu směnu
- Použití respirátoru označených „R" déle než tři pracovní směny
- Použití respirátoru, které jsou příliš odolné proti dýchání (což může být způsobeno usazováním nečistot na respirátory)
- Použití respirátoru při teplotě nad +40°C a pod -20°C
- Použití respirátoru při vlhkosti vzduchu nad 80%
- Použití respirátoru s viditelným mechanickým poškozením
- Použití respirátoru po uplynutí doby použitelnosti
- Úprava prvků, které jsou součástí zařízení respirátoru

Oblast působnosti podle třídy ochrany

Třída	Oblast působnosti – NPK	Poznámky, kontraindikace
FFP1 (filtrační účinnost ≥ 80%)	4	Nechrání dýchací cesty před aerosoly obsahující radioaktivní a karcinogenní částice a mikroorganismy (baktérie, virusy, plísně a jejich deriváty) a před enzymy.
FFP2 (filtrační účinnost ≥ 94%)	10	Nechrání dýchací cesty před aerosoly obsahující radioaktivní částice, virusy a enzymy.
FFP3 (filtrační účinnost ≥ 99%)	30	–

(NPK* - Nejvyšší přípustná koncentrace).

Pokyny pro nasazení
- Při nasazování respirátoru bez ventilku, postupujte podle obr. 1-7
- Při nasazování respirátoru s ventilkem, postupujte podle obr. 8-14.
- Před nasazením vytvarujte nosní svěrku pomocí rukou (v případě polomasky s ventilkem), nasaďte filtrační polomasku pod bradu nosní částí nahoru a upravte ji tak, aby dobře přiléhla a těsnila, a potom:
- Horní pásek přetáhněte přes hlavu do horní části temene, spodní pásek umístěte kolem krku pod ušima,
- Utěsněte nosní svěrku (při polomaskách s ventilkem).
- Zkontrolujte, jestli je respirátor správně nasazen a také zkontrolujte těsnost na obličej - přední část polomasky zakryjte oběma rukama, prudce se nadechněte, pokud bude vzduch pronikat kolem nosu, upravte tvar nosové svěrky, když bude vzduch pronikat kolem okrajů polomasky, posouvejte pásky po stranách hlavy směrem dozadu.

Skladování, údržba a přeprava
- Výrobek je třeba uchovávat v nepoškozených, uzavřených baleních producenta, tj. v mikrotenových sáčcích nebo vlnité lepence v prostředí s relativní vlhkostí nižší než 90 % a v rozmezí teplot -20 °C až +40 °C.
- Životnost respirátoru v požadovaných podmínkách je 36 měsíců.
- Chraňte respirátory před přímým slunečním zářením, teplem, působením agresivních chemikálií, vlhkostí, nečistotami, mechanickým poškozením
- Čištění a desinfekce jsou prováděny pouze u respirátoru, které jsou označené písmenem „R" a zahrnují následující kroky: opatrné sundání z obličeje, vyčištění nadměrného prachu, rozebrání a vyčištění respirátoru roztokem vody s mýdlem, vydezinfikování těsnění vatovým tamponkem napuštěným etanolem (špiritus), umístění čisté polomasky do originálního obalu výrobce (mikrotenový sáček).
- Respirátor po očištění a dezinfekci může používat pouze stejný uživatel.
- Respirátory mohou být přepravovány pouze v požadovaných podmínkách skladování a v balení výrobce.
- Pro bezpečnou přepravu respirátoru použijte jedině originální dodávané balení (jednotné nebo hromadné)

Označení
- před použitím si přečtěte návod k použití,
- rozsah teplot pro skladování (od -20°C do +40°C),
- maximální relativní vlhkost při skladování (pod 90%),
- konec skladovatelnosti
- FS - zkratka výrobce (Filter Service s.r.o.),
- Označení pomocí písmen a čísla, umístěných před třídou ochrany produktu – znamená symbol, typ/kód produktu,
- V: zkratka, označující přítomnost výdechového ventilu (pokud je k dispozici),
- FFP1, FFP2, FFP3: symbol třídy ochranných respirátoru (úroveň ochrany v souladu s normou EU 149:2001+A1:2009),
- NR: zkratka, označující jednorázové použití (pouze na jednu směnu, Not Re-usable),
- R – zkratka označující opětovné použití (Re-usable),
- D – splňuje požadavky na odolnost vůči zanášení,
- EN 149:2001 lub EN 149:2001+A1:2009 - číslo, rok vydání této normy)

Formålet med åndedrettsvernet
Åndedrettsvernet er et komplett utstyr for beskyttelse av luftveiene og er ment å beskytte brukeren mot skadelige virkninger av luftforurensning i form av faste og/eller flytende partikler som danner aerosoler (støv, røyk og tåke).

Kontroll før bruk:
Før hver bruk, kontroller holdbarhetsdatoen for og den tekniske tilstanden av åndedrettsvernet. Sjekk om utstyret ikke har noen synlig mekanisk skade, er ikke forurenset eller ufullstendig.
Du må ikke bruke et skadet åndedrettsvern eller et åndedrettsvern som er over holdbarhetsdatoen

Betingelser for bruk, restriksjoner i bruk, kontraindikasjoner
- Før du bruker dette åndedrettsvernet, bli kjent med innholdet i denne bruksanvisningen.
- Brukeren må være kjent med utstyret, utstyrets formål og vilkår for bruk.
- Før du bruker dette åndedrettsvernet, må du kjenne typen og konsentrasjonen av aerosol(er) i luften på arbeidsplassen.
- Bruk av åndedrettsvernet i eksplosiv atmosfære – krever kontakt med produsenten for å få nødvendig informasjon.

Oversikt over risikosituasjoner:
- Bruk av åndedrettsvernet i en atmosfære forurenset med aerosolpartikler i en konsentrasjon som overskrider det gjeldene området for individuelle filtreringsklasser i henhold til tabellen nedenfor - risiko for forgiftning
- Bruk i en atmosfære der det forekommer eller kan oppstå et fenomen av oksygenmangel (oksygenkonsentrasjon under 17 volumprosent) - rom med lav ventilasjon, små rom, smale passasjer, kanaler, kummer, tanker, siloer; i tilfelle av oksygenmangel, bør det kun brukes isolerende åndedrettsvern (f.eks. åndedrettsvern med oksygenflaske, regenereringsapparat) - mulighet for besvimelse, dyspné
- Bruk i en atmosfære der det finnes urenheter i form av uorganiske gasser og/eller damp fra organiske stoffer - risiko for forgiftning
- Feil bruk av åndedrettsvernet ("opp ned") – risiko for manglende beskyttelse
- Modifisering av festing av hodebåndene og måten å regulere dem på som er i strid med produsentens anbefalinger – risiko for feil tilpasning og manglende beskyttelse
- Modifisering av tetningselementer, neseklemmen, tetningssvampen – risiko for feil tilpasning og manglende beskyttelse
- Forsegling av utåndingsventilen (gjelder for åndedrettsvern med utåndingsventiler) – risiko for motstand ved utpusting (manglende brukerkomfort)
- Bruk av åndedrettsvern sammen med annet personlig verneutstyr (f.eks. hode-, øye- og hørselvern) uten forutgående kontroll av mulig kollisjon – risiko for feil tilpasning og manglende beskyttelse
- Bruk av åndedrettsvern med synlige mekaniske skader (hull i materialet, forvrengninger), samt forurenset eller ufullstendig åndedrettsvern - risiko for feil tilpasning og manglende beskyttelse
- Bruk av åndedrettsvern etter holdbarhetsdatoen - risiko for manglende beskyttelse
- Oppbevaring og transport på en måte og under forhold som er i strid med produsentens spesifikasjoner og anbefalinger - risiko for å miste de utformede beskyttelsesegenskapene
- Feil valg av utstyr i forhold til aktuelle risikoforhold – manglende trening – risiko for forgiftning
- Bruk av åndedrettsvern ved for høye +40°C eller for lave -20°C temperaturer – risiko for tap av de utformede beskyttelsesegenskapene
- Bruk av åndedrettsvern ved luftfuktighet over 90% – risiko for tap av de utformede beskyttelsesegenskapene
- Bruk av åndedrettsvern merket med "NR" gjennom mer enn ett arbeidsskift – risiko for manglende beskyttelse
- Gjentatt bruk av åndedrettsvern merket med "NR" etter ett arbeidsskift – risiko for manglende beskyttelse
- Bruk av åndedrettsvern merket med "R" gjennom mer enn 3 arbeidsskifter – risiko for manglende beskyttelse

Kontraindikasjoner:
- Bruk av åndedrettsvern i en atmosfære av oksygenmangel
- Bruk av åndedrettsvern i en atmosfære forurenset med partikler i en konsentrasjon som overskrider det gjeldende konsentrasjonsområdet TLV * for individuelle filtreringsklasser
- Bruk av åndedrettsvern mot forurensningen i form av gasser og damper
- Feil bruk av åndedrettsvern
- Bruk av åndedrettsvern merket med "NR" gjennom mer enn ett arbeidsskift
- Bruk av åndedrettsvern merket med "R" gjennom mer enn 3 arbeidsskifter
- Bruk av åndedrettsvern med motstand ved utpusting (som kan skyldes avsetning av urenheter på åndedrettsvernet)
- Bruk av åndedrettsvern i temperaturer over +40°C og under -20°C
- Bruk av åndedrettsvern ved luftfuktighet over 90%
- Bruk av åndedrettsvern med synlige mekaniske skader
- Bruk av åndedrettsvern etter holdbarhetsdatoen
- Modifisering av komponenter av åndedrettsvern

Bruksomfang i forhold til beskyttelsesklasse

Beskyttelsesklasse	Bruksomfang – x-ganger TLV*	Merknader, kontraindikasjoner
FFP1 (filtreringseffektivitet ≥ 80%)	4	Beskytter ikke luftveiene mot aerosoler som inneholder radioaktive og kreftfremkallende partikler og mikroorganismer (bakterier, virus, sopp og deres derivater) og enzymer
FFP2 (filtreringseffektivitet ≥ 94%)	10	Beskytter ikke luftveiene mot aerosoler som inneholder radioaktive partikler, virus og enzymer.
FFP3 (filtreringseffektivitet ≥ 99%)	30	–

(TLV* - Terskelgrenseverdi).

Hvordan ta på et åndedrettsvern
- I tilfelle av flate åndedrettsvern, følg instruksjonene i fig. 1-7 for å ta på åndedrettsvernet.
- I tilfelle av buede åndedrettsvern, følg instruksjonene i fig. 8-14 for å ta på åndedrettsvernet.
- Før du tar på åndedrettsvernet, form neseklemmen på pekefingeren (i tilfelle av åndedrettsvern med en neseklemme), sett åndedrettsvernet på ansiktet og juster det for å oppnå best mulig tilpasning fra nesen til haken, og deretter:
- Ta på åndedrettsvernet slik at ett bakhodebånd befinner seg på bakhodet og det andre bakhodebåndet befinner seg på nakken,
- Sørg for at neseklemmen sitter tett rund nesen (i tilfelle av åndedrettsvern med en neseklemme)
- Sjekk om åndedrettsvernet er riktig plassert og sitter fast på ansiktet - legg hendene på skålen og blås ut luften; hvis du føler at luften kommer ut ved neseklemmen, korrigerer klemmens form; ellers sjekk og juster stramming av bakhodebåndene.

Oppbevaring, vedlikehold og transport
- Åndedrettsvern skal oppbevares i originale, uskadede og lukkede emballasjer, dvs. plastposer eller pappkasser, i rom med relativ fuktighet under 90% og temperatur fra -20°C til +40°C.
- Maksimum lagringstid under disse forholdene er 36 måneder.
- Åndedrettsvern skal beskyttes mot direkte sollys, varme, aggressive kjemiske stoffer, fuktighet, smuss og mekanisk skade.
- Rengjøring og desinfisering utføres kun for åndedrettsvern merket med bokstaven "R" og det inkluderer følgende operasjoner: forsiktig fjerning av åndedrettsvernet fra ansiktet, risting av overflødig støv, rengjøring av pakningen i skålen med såpe og vannoppløsning, desinfisering av pakningen med en alkoholpinne fuktet i etanol (alkohol) og plassering av det rensede åndedrettsvernet i produsentens emballasje (plastpose). Etter rengjøring og desinfisering kan åndedrettsvernet brukes utelukkende av den samme brukeren.
- Åndedrettsvern kan transporteres utelukkende under gjeldende lagringsforhold og i originale emballasjer.
- Den riktige emballasjen for sikker transport av åndedrettsvern er bare produsentens emballasje (individuell eller kollektiv)

Forklaring av grafiske tegn og symboler
- bli kjent med bruksanvisningen,
- lagringstemperatur (fra -20°C til +40°C),
- tillatt fuktighet for lagring (under 90%),
- holdbarhetsdato - lagringsdato
- FS - bokstavene som betegner produsenten (Filter Service Sp. z o.o.),
- Bokstavene og sifrene som befinner seg foran produktets beskyttelsesklasse definerer symbolet og produkttype/-kode,
- V: bokstaven som tyder på tilstedeværelsen av en utåndingsventil (hvis det finnes en),
- FFP1, FFP2, FFP3: symbolet for beskyttelsesklassen av åndedrettsvernet (beskyttelsesnivå i henhold til standarden EN 149:2001+A1:2009),
- NR: forkortelsen som betegner begrenset bruk bare i løpet av ett arbeidsskift (Not Re-usable),
- R - bokstaven som betegner et gjenbrukbart åndedrettsvern (Re-usable),
- D - bokstaven som betegner overholdelse av beskyttende og funksjonelle parametere etter en test for tilstopping med dolomittstøv,
- EN 149:2001 eller EN 149:2001+A1:2009 - nummeret og året for utgivelse av referansestandarden)

Namena polumaske
Filtrirajuća polumaska je kompletna oprema za zaštitu disajnih organa i namenjena je zaštiti korisnika od štetnih efekata zagađenja vazduha u obliku čvrstih i/ili tečnih čestica koje stvaraju aerosole (prašine, dimovi i magle).

Kontrola pre upotrebe:
Pre svake upotrebe proverite datum skladištenja filtrirajuće polumaske te tehničko stanje, da nema vidljivih mehaničkih oštećenja, nije kontaminirana ili nepotpuna.
Oštećena polumaska i sa prekoračenim rokom skladištenja ne može se koristiti

Uslovi upotrebe, ograničenja upotrebe, kontraindikacije
- Pre upotrebe filtrirajuće polumaske pročitajte ovo uputstvo za korišćenje.
- Korisnik mora da bude upoznat sa opremom, njenom namenom i principima korišćenja.
- Pre upotrebe polumaske mora da bude poznata vrsta i koncentracija aerosola u vazduhu na radnom mestu.
- Korišćenje polumaske u eksplozivnoj atmosferi – zahteva kontakt sa proizvođačem da pruža potrebne informacije.

Spisak opasnosti:
- Korišćenje polumaske u atmosferi aerosolne kontaminacije u koncentraciji koja prelazi opseg određeni za pojedinačne klase filtracije prema tabeli ispod – rizik od trovanja.
- Korišćenje u atmosferi u kojoj postoji ili može se desiti pojava manjka kiseonika (koncentracija kiseonika ispod 17% po zapremini) – prostorije sa slabom ventilacijom, mali prostori, uski prolazi, kanali, bunari, rezervoari, cisterne, silosi, u slučajima manjka kiseonika potrebno je koristiti izolacionu opremu za zaštitu disajnih puteva (npr. aparati za disanje, aparati za regeneraciju) – mogućnost gubitka svesti, teškog disanja.
- Korišćenje u atmosferi sa kontaminacijom u obliku neorganskih gasova i/ili para organskih supstanci – rizik od trovanja.
- Nepravilna upotreba polumaske – rizik od nedostatka zaštite.
- Modifikovanje traka za pričvršćavanje i načina podešavanja traka koja nisu u skladu sa uputstvima – rizik od neusklađenosti i od nedostatka zaštite.
- Modifikovanje zaptivnih delova, stezača za nos, zaptivnog sunđera – rizik od neusklađenosti i nedostatka zaštite
- Začepljenje izduvnog ventila (odnosi se na polumaske sa izduvnim ventilom) - rizik od prekomernog otpora pri disanju (nedostatak udobnosti upotrebe)
- Upotreba polumaske zajedno sa drugim sredstvima lične zaštite (npr. sredstva za zaštitu očiju, glave, sluha) bez prethodne provere da nema rizika od opasnosti – rizik od neusklađenosti i nedostatka zaštite
- Upotreba polumaske sa vidljivim mehaničkim oštećenjem (rupe u materijalu, deformacija), kontaminirane, nekompletne - rizik od neusklađenosti i nedostatka zaštite
- Upotreba polumaske nakon isteka roka upotrebe – rizik od nedostatka zaštite
- Skladištenje i prevoz na način i u uslovima koji nisu definisani i preporučeni od strane proizvođača – rizik od gubitka zaštitnih svojstava
- Nepravilan odabir opreme za prateće opasnosti – nedostatak obuke - rizik od trovanja
- Korišćenje polumaske na previsokoj temperaturi +40 ℃ ili preniskoj temperaturi -20 ℃ - rizik od gubitka zaštitnih svojstava
- Korišćenje polumaske pod uslovima vlažnosti iznad 90% - rizik od gubitka zaštitnih svojstava
- Korišćenje polumaske označene slovima „NR" duže nego jednu radnu smenu - rizik od nedostatka zaštite
- Ponovno korišćenje polumaske označene slovima „NR" ako je već bila korišćena jednu radnu smenu - rizik od nedostatka zaštite
- Korišćenje polumaske označene slovom „R" duže nego 3 radne smene preporučene od strane proizvođača - rizik od nedostatka zaštite

Kontraindikacije:
- Korišćenje polumaske u atmosferi manjka kiseonika
- Korišćenje polumaske u atmosferi kontaminirane česticama iznad preporučenih opsega koncentracije MDK* za pojedinačne klase filtracije
- Korišćenje polumaske kod kontaminacije u obliku gasova i para
- Korišćenje polumaske na način koji nije u skladu sa namenom
- Korišćenje polumaske označene „NR" duže nego jednu radnu smenu
- Korišćenje polumaske označene „R" duže nego tri radne smene
- Korišćenje polumaske sa prekomernim otporom pri disanju (kao rezultat taloženja zagađivača na polumasci)
- Korišćenje polumaske na temperaturi iznad +40 ℃ i ispod -20 ℃
- Korišćenje polumaske kod vlažnosti vazduha iznad 90%
- Korišćenje polumaske sa vidljivim mehaničkim oštećenjem
- Korišćenje polumaske nakon isteka roka upotrebe
- Modifikovanje elemenata koji su sastavni delovi polumaske

Opseg primene prema klase zaštite

Klasa zaštite	Opseg primene - puta MDK*	Primedbe, kontraindikacije
FFP1 (efikasnost filtracije ≥ 80%)	4	Ne štiti respiratorni sistem od aerosola koji sadrže radioaktivne i kancerogene čestice i mikroorganizme (bakterije, viruse, gljivice i njihove derivate) i enzime
FFP2 (efikasnost filtracije ≥ 94%)	10	Ne štiti respiratorni sistem od aerosola koji sadrže radioaktivne čestice, viruse i enzime.
FFP3 (efikasnost filtracije ≥ 99%)	30	–

(MDK* - Maksimalno dozvoljena koncentracija).

Način stavljanja
- Kod stavljanja ravnih polumaska postupajte prema crtežima 1-7.
- Kod stavljanja oblikovanih polumaska postupajte prema crtežima 8-14.
- Pre stavljanja oblikujte stezač za nos na kažiprstu (kod polumaske sa stezačem za nos), prislonite polumasku za lice i prilagodite je tako da dobijete najbolje prianjanje od nosa do brade, zatim:
- stavite polumasku tako da se jedna traka za glavu bude nalazila na potiljačnom predelu glave a druga na vratu,
- Pritisnite nosni stezač oko nosa (kod polumaske sa stezačem za nos),
- Proverite da li je polumaska uredno postavljena i dobro prianja na kožu lica – prislonite ruke na masku i izduvajte vazduh, ako osećate da vazduh izlazi oko nosnog stezača, ispravite njegov oblik, u drugom slučaju proverite i podesite trake za glavu.

Skladištenje, održavanje i transport
- Polumasku držite u neoštećenoj, zatvorenoj ambalaži proizvođača, tj. plastičnoj kesi ili kartonskoj kutiji, u prostorijama sa relevantnom vlažnošću ispod 90% i na temperaturi od -20°C do +40°C.
- Maksimalno vreme skladištenja pod traženim uslovima je 36 meseci.
- Polumaske treba zaštititi od direktnog sunčevog zračenja, toplote, agresivnih hemikalija, vlage, kontaminacije i mehaničkih oštećenja.
- Čišćenje i dezinfekcija se odnose isključivo na polumaske označene slovom „R" i uključuju sledeće korake: nežno skinite polumasku sa lica, istresite prašinu, očistite zaptivke unutra polumaske pomoću rastvora vode i sapuna, dezinfekujte zaptivke pomoću etil-alkohola (spirit), očišćenu polumasku stavite u ambalažu proizvođača (plastična kesa). Polumasku nakon čišćenja i dezinfekcije može ponovo koristiti samo isti korisnik.
- Polumaske mogu se prevoziti isključivo u skladu sa uslovima skladištenja i u ambalaži proizvođača.
- Odgovarajuća ambalaža za bezbedan transport filtrirajućih polumaski je isključivo pakovanje proizvođača (pojedinačno ili zbirno)

Objašnjenje grafičkih znakova i simbola
- potrebno je pročitati uputstvo za korišćenje,
- opseg temperatura skladištenja (od -20°C do +40°C),
- dozvoljena vlažnost skladištenja (ispod 90%),
- rok upotrebe – datum skladištenja
- FS - slova za identifikaciju proizvođača (Filter Service Sp. z o.o.),
- Oznaka slovo-cifra smešteno ispred zaštitne klase – znači simbol, tip/šifru proizvoda,
- V: slovo kojim se identifikuje prisustvo izduvnog ventila (ako postoji),
- FFP1, FFP2, FFP3: simbol klase zaštite filtrirajuće polumaske (nivo zaštite u skladu sa standardom EN 149:2001+A1:2009),
- NR: skraćenica kojom se identifikuje ograničenje upotrebe do maksimalno jedne radne smene (Not Re-usable),
- R - slovo kojim se identifikuje polumaske za višekratnu upotrebu (Re-usable),
- D – slovo kojim se određuje ispunjenje zaštitnih i upotrebnih parametara nakon ispitivanja ako je došlo do začepljenja dolomitnom prašinom,
- EN 149:2001 ili EN 149:2001+A1:2009 - broj i godina izdavanja referentnog standarda)

Przeznaczenie półmaski
Półmaska filtrująca jest kompletnym sprzętem ochrony układu oddechowego i jest przeznaczona do ochrony użytkownika przed szkodliwym oddziaływaniem zanieczyszczeń powietrza występujących w postaci cząstek stałych i/lub ciekłych tworzących aerozole (pyły, dymy i mgły).

Kontrola przed użyciem:
Przed każdym użyciem należy sprawdzić datę przechowywania półmaski filtrującej oraz stan techniczny, czy półmaska nie posiada widocznych uszkodzeń mechanicznych, nie jest zanieczyszczona lub niekompletna.
Półmaska uszkodzona, oraz której czas przechowywania został przekroczony nie może być użytkowana.

Warunki użytkowania, ograniczenia w stosowaniu, przeciwwskazania
- Przed rozpoczęciem użytkowania półmasek filtrujących należy zapoznać się z treścią niniejszej Instrukcji użytkowania.
- Użytkownik musi być zapoznany ze sprzętem, jego przeznaczeniem i zasadami użytkowania.
- Przed zastosowaniem półmaski musi być znany rodzaj i stężenie aerozolu(i) w powietrzu stanowiska pracy.
- Zastosowanie półmasek w atmosferze wybuchowej – wymaga kontaktu z producentem w celu przekazania niezbędnych informacji.

Lista Zagrożeń:
- Stosowanie półmasek w atmosferze zanieczyszczonej cząstkami aerozoli w stężeniu przekraczającym dedykowany zakres dla poszczególnych klas filtracyjnych według tabeli poniżej - ryzyko zatrucia
- Stosowanie w atmosferze, gdzie występuje lub może występować zjawisko niedoboru tlenu (stężenie tlenu poniżej 17% objętościowo) - pomieszczenia o małej wentylacji, małej przestrzeni, wąskie przejścia, kanały, studzienki, zbiorniki, cysterny, silosy, w przypadkach niedoboru tlenu należy stosować wyłącznie izolujący sprzęt ochrony układu oddechowego (np. aparaty powietrzne butlowe, aparaty regeneracyjne) - możliwość omdlenia, duszności
- Stosowanie w atmosferze w której występują zanieczyszczenia w postaci gazów nieorganicznych i/lub par substancji organicznych - ryzyko zatrucia
- Nieodpowiednie założenie półmaski „do góry nogami" - ryzyko braku ochrony
- Modyfikowanie mocowania taśm nagłowia i sposobu ich regulowania niezgodnego z zaleceniami producenta - ryzyko braku dopasowania i braku ochrony
- Modyfikowanie elementów uszczelniających, zacisku nosowego, gąbki uszczelniającej - ryzyko braku dopasowania i braku ochrony
- Zaklejenie zaworu wydechowego (dotyczy półmasek z zaworami wydechowymi) - ryzyko nadmiernych oporów wydechu (brak komfortu użytkowania)
- Użytkowanie półmasek z innymi rodzajami środków ochrony indywidualnej (np. środki ochrony oczu, głowy, słuchu) bez uprzedniego sprawdzenia braku występowania kolizji- ryzyko braku dopasowania i braku ochrony
- Użytkowanie półmasek z widocznymi uszkodzeniami mechanicznymi (dziury w materiale, zniekształcenia) zanieczyszczonych, niekompletnych- ryzyko braku dopasowania i braku ochrony
- Użytkowanie półmasek po upływie daty ważności - ryzyko braku ochrony
- Przechowywanie i transportowanie w sposób i w warunkach innych, niż określone i zalecane przez producenta - ryzyko utraty zaprojektowanych właściwości ochronnych
- Niewłaściwy dobór sprzętu do panujących zagrożeń – brak szkoleń- ryzyko zatrucia
- Zastosowanie półmasek w zbyt wysokiej +40℃, lub zbyt niskiej -20℃ temperaturze- ryzyko utraty zaprojektowanych właściwości ochronnych
- Zastosowanie półmasek w warunkach wilgotności powietrza powyżej 90%- ryzyko utraty zaprojektowanych właściwości ochronnych
- Użytkowanie półmasek oznakowanych literami „NR" przez dłużej niż jedną zmianę roboczą- ryzyko braku ochrony
- Ponowne użytkowanie półmasek oznakowanych literami „NR" po użytkowaniu przez jedną zmianę roboczą - ryzyko braku ochrony
- Użytkowanie półmasek oznakowanych literami „R" przez dłużej niż 3 zmiany robocze zalecane przez producenta - ryzyko braku ochrony

Przeciwwskazania:
- Użycie półmasek w atmosferze niedoboru tlenu
- Użycie półmasek w atmosferze zanieczyszczonej cząstkami powyżej dedykowanych zakresów stężeń NDS* dla poszczególnych klas filtracyjnych
- Użycie półmasek wobec zanieczyszczeń w postaci gazów i par
- Użytkowanie półmasek niezgodnie z przeznaczeniem
- Użytkowanie półmasek oznakowanych „NR" dłużej niż jedna zmiana robocza
- Użytkowanie półmasek oznakowanych „R" dłużej niż trzy zmiany robocza
- Użytkowanie półmasek stanowiących nadmierne opory oddychania (które mogą być spowodowane osadzaniem się zanieczyszczeń na półmasek)
- Użytkowanie półmasek w temperaturze powyżej +40℃ i poniżej -20℃
- Użytkowanie półmasek przy wilgotności powietrza powyżej 90%
- Użytkowanie półmasek z widocznymi uszkodzeniami mechanicznymi
- Użytkowanie półmasek po upływie daty ważności
- Modyfikowanie elementów stanowiących części składowe półmasek

Zakres stosowania wg klasy ochronnej

Klasa ochrony	Zakres stosowania – krotność NDS*	Uwagi, przeciwwskazania
FFP1 (skuteczność filtracji ≥ 80%)	4	Nie chroni układu oddechowego przed aerozolami zawierającymi cząstki radioaktywne i rakotwórcze oraz mikroorganizmami (bakterie, wirusy, grzyby i ich pochodne) i enzymami
FFP2 (skuteczność filtracji ≥ 94%)	10	Nie chroni układu oddechowego przed aerozolami zawierającymi cząstki radioaktywne, wirusy i enzymy.
FFP3 (skuteczność filtracji ≥ 99%)	30	–

(NDS* - Najwyższe Dopuszczalne Stężenie).

Sposób zakładania
- W przypadku półmasek płaskich, podczas ich zakładania należy postępować wg rys. 1-7.
- W przypadku masek kształtowych, podczas ich zakładania należy postępować wg rys. 8-14.
- Przed założeniem należy ukształtować zacisk nosowy na palcu wskazującym (w przypadku półmaski z zaciskiem nosowym), przyłożyć półmaskę do twarzy i ją dopasować tak, aby uzyskać najlepsze przyleganie od wysokości nosa do brody, a następnie:
- Załóż półmaskę tak, aby taśmy zagłowia znajdowały się jedna na części potylicznej głowy, a druga na karku,
- Doszczelnij zacisk nosowy w okolicach nosa (w przypadku półmaski z zaciskiem nosowym),
- Sprawdź czy półmaska jest założona prawidłowo i szczelnie przylega do skóry twarzy - przyłóż dłonie do czaszy i wydmuchnij powietrze, jeżeli czujesz, że powietrze ucieka przy zacisku nosowym popraw jego kształt, w innym przypadku sprawdź i wyreguluj przyleganie taśmami zagłowia

Przechowywanie, konserwacja i transport
- Półmaski należy przechowywać w nieuszkodzonych, zamkniętych opakowaniach producenta tj. workach foliowych lub kartonach tekturowych w pomieszczeniach o wilgotności względnej poniżej 90% i temperaturze od -20℃ do +40℃.
- Maksymalny czas przechowywania w wymaganych warunkach wynosi 36 miesięcy.
- Półmaski należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego, cieplnego, oddziaływania agresywnych substancji chemicznych, wilgocią, zabrudzeniem i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Czyszczenie i dezynfekcja są prowadzone wyłącznie dla półmasek oznakowanych literą "R" i obejmują następujące czynności: delikatne zdjęcie półmaski z twarzy, strzepnięcie nadmiaru pyłu, wyczyszczenie uszczelki znajdującej się wewnątrz czaszy półmaski roztworem wody z mydłem, zdezynfekowaniem uszczelki wacikiem nasączonym alkoholem etylowym (spirytus), umieszczeniem oczyszczonej półmaski w opakowaniu producenta (torba foliowa). Półmaska po czyszczeniu i dezynfekcji może być ponownie użytkowana wyłącznie przez tego samego użytkownika.
- Półmaski mogą być transportowane wyłącznie w wymaganych warunkach przechowywania i w opakowaniach producenta.
- Właściwym opakowaniem do bezpiecznego transportu półmasek filtrujących jest wyłącznie opakowanie producenta (jednostkowe lub zbiorcze)

Objaśnienia użytych znaków graficznych i symboli
- należy zapoznać się z Instrukcją użytkowania,
- zakres temperatur przechowywania (od -20℃ do +40℃),
- dopuszczalna wilgotność przechowywania (poniżej 90%),
- data ważności - data przechowywania
- FS - litery identyfikujące producenta (Filter Service Sp. z o.o.),
- Oznakowanie literowo-cyfrowe umieszczone przed klasą ochronną wyrobu- oznacza symbol, typ/kod produktu,
- V: litera identyfikująca obecność zaworu wydechowego (jeśli występuje),
- FFP1, FFP2, FFP3: symbol klasy ochronnej półmaski filtrującej (poziom ochrony zgodnie z normą EN 149:2001+A1:2009),
- NR: skrót literowy identyfikujący ograniczenie stosowania do maksymalnie jednej zmiany roboczej (Not Re-usable),
- R - litera identyfikująca półmaskę wielokrotnego użycia (Re-usable),
- D - litera określająca spełnienie parametrów ochronnych i użytkowych po badaniu zatkania pyłem dolomitowym,
- EN 149:2001 lub EN 149:2001+A1:2009 - numer i rok wydania normy odniesienia)

Určenie polomasky
Filtračná polomaska je kompletný ochranný prostriedok na ochranu dýchacích ciest a je určená na ochranu používateľa pred škodlivým pôsobením nečistôt vo vzduchu, ktoré sa vyskytujú vo forme pevných a/alebo kvapalných častíc vytvárajúcich aerosóly (prachy, dymy a hmly).

Kontrola pred použitím:
Pred každým použitím skontrolujte lehotu uchovávania filtračnej polomasky a jej technický stav, či polomaska nie je viditeľne mechanicky poškodená, či nie je znečistená a či je kompletná.
Poškodenú polomasku a/alebo polomasku, ktorej lehota uchovávania uplynula, nepoužívajte.

Podmienky používania, obmedzenie používania, kontraindikácie
- Predtým, než začnete filtračné polomasky používať, najprv sa oboznámte s obsahom tejto Používateľskej príručky.
- Používateľ sa musí oboznámiť s ochranným prostriedkom, s jeho určením a so zásadami jeho používania.
- Pred použitím polomasky musí byť známy typ a koncentrácia aerosólu/-ov vo vzduchu na mieste vykonávania práce.
- Prípadné použitie polomasiek vo výbušnej atmosfére – pred použitím kontaktujte výrobcu kvôli odovzdaniu nevyhnutných informácií.

Zoznam ohrození:
- Používanie polomasiek v prostredí, ktoré je znečistené aerosólmi s koncentráciou presahujúcou stanovený rozsah jednotlivých filtračných tried podľa nižšie uvedenej tabuľky – vážne riziko otravy.
- Používanie v prostredí, kde dochádza alebo môže dôjsť k nedostatočnej koncentrácii kyslíka (objemová koncentrácia kyslíka pod 17 %), v miestnostiach s nedostatočným vetraním, v malých priestoroch, v úzkych prechodoch, kanáloch, vpustoch, nádržiach, cisternách, v silách ap., v prípade nedostatočného množstva kyslíka používajte výhradne izolované prostriedky na ochranu dýchacích ciest (napr. vzduchové aparáty s kyslíkovými fľašami, regeneračné aparáty) – riziko omdletia, dýchavičnosti
- Používanie v prostredí, ktoré je znečistené anorganickými plynmi a/alebo parami organických látok – riziko otravy
- Nesprávne založenie polomasky „hore nohami" – riziko nedostatočnej alebo žiadnej ochrany
- Úprava upevňujúcich gumičiek a spôsobu ich nastavenia nezhodne s pokynmi výrobcu – riziko nesprávneho dopasovania a nedostatočnej alebo žiadnej ochrany
- Úprava tesniacich prvkov, nosovej svorky, tesniacej špongie – riziko nesprávneho dopasovania a nedostatočnej alebo žiadnej ochrany
- Zalepenie výdychového ventila (týka sa polomasiek s výdychovými ventilmi) – riziko nadmerného odporu pri výdychu (nedostatočný komfort používania)
- Používanie polomasiek s inými typmi osobných ochranných prostriedkov (napr. ochrana očí, hlavy, sluchu) bez predchádzajúcej kontroly, či nedochádza k vzájomnej kolízii – riziko nesprávneho dopasovania a nedostatočnej alebo žiadnej ochrany
- Používanie polomasiek s viditeľnými mechanickými poškodeniami (predieravený materiál, deformácie), poškodených alebo nekompletných polomasiek – riziko nesprávneho dopasovania a nedostatočnej alebo žiadnej ochrany
- Používanie polomasiek po uplynutí lehoty použiteľnosti – riziko nedostatočnej alebo žiadnej ochrany
- Uchovávanie a preprava spôsobom a v podmienkach iných než stanovené a odporúčané výrobcom – riziko straty zamýšľaných ochranných vlastností
- Nesprávny výber prostriedkov k daným ohrozeniam – žiadne školenia – riziko otravy
- Používanie polomasiek pri príliš vysokej +40 °C, alebo pri príliš nízkej -20 °C teplote – riziko straty zamýšľaných ochranných vlastností
- Používanie polomasiek na miestach s relatívnou vlhkosťou vzduchu nad 90 % – riziko straty zamýšľaných ochranných vlastností
- Používanie polomasiek označených písmenami „NR" dlhšie než jednu pracovnú zmenu – riziko nedostatočnej alebo žiadnej ochrany
- Opätovné používanie polomasiek označených písmenami „NR", ktoré už boli používané jednu pracovnú zmenu – riziko nedostatočnej alebo žiadnej ochrany
- Používanie polomasiek označených písmenom „R" dlhšie než 3 pracovné zmeny odporúčané výrobcom – riziko nedostatočnej alebo žiadnej ochrany

Kontraindikácie:
- Používanie polomasiek v prostredí s nedostatočným množstvom kyslíka
- Používanie polomasiek v prostredí, v ktorom úroveň znečistenia časticami presahuje rozsah koncentrácií MAC* pre jednotlivé filtračné triedy
- Použitie polomasiek v prostredí, ktoré je znečistené plynmi a parami
- Používanie polomasiek nezhodne s ich určením
- Používanie polomasiek označených „NR" dlhšie než jednu pracovnú zmenu
- Používanie polomasiek označených „R" dlhšie než tri pracovné zmeny
- Používanie polomasiek s nadmerným odporom pri dýchaní (čo môže byť spôsobené usadením nečistôt na polomaske)
- Používanie polomasiek pri teplote nad +40°C a pod -20 °C
- Používanie polomasiek pri relatívnej vlhkosti vzduchu nad 90%
- Používanie polomasiek, ktoré majú viditeľné mechanické poškodenia
- Používanie polomasiek po uplynutí lehoty použiteľnosti
- Upravovanie prvkov, ktoré sú integrálnou súčasťou polomasiek

Rozsah používania podľa ochrannej triedy

Ochranná trieda	Rozsah používania – násobok MAX*	Poznámky, kontraindikácie
FFP1 (účinnosť filtrácie ≥ 80%)	4	Nechráni dýchacie cesty pred aerosólmi, ktoré obsahujú rádioaktívne a karcinogénne častočky, ani pred mikroorganizmami (baktérie, vírusy, huby, plesne a ich deriváty) a pred enzýmami
FFP2 (účinnosť filtrácie ≥ 94%)	10	Nechráni dýchacie cesty pred aerosólmi, ktoré obsahujú rádioaktívne častočky, pred vírusmi a enzýmami.
FFP3 (účinnosť filtrácie ≥ 99%)	30	–

(MAC* – Maximálna prípustná koncentrácia)

Spôsob zakladania
- V prípade plochých polomasiek, pri ich zakladaní postupujte podľa obr. 1-7.
- V prípade formovaných polomasiek, pri ich zakladaní postupujte podľa obr. 8-14.
- Pred založením vytvarujte nosovú svorku na ukazováku (v prípade polomasky s nosovou svorkou), polomasku priložte k tvári a dopasujte ju tak, aby polomaska čo najlepšie priliehala k nosu a k brade, a následne:
- Polomasku založte tak, aby sa upevňovacie gumičky nachádzali jedna v zadnej časti hlavy a druhá na krku,
- Utesnite nosovú svorku v okolí nosa (v prípade polomasky s nosovou svorkou),
- Skontrolujte, či je polomaska založená správne, a či tesne prilieha k pokožke tváre - priložte dlane k respirátoru a vydýchnite vzduch, ak cítite, že vzduch uniká popri nosovej svorke, upravte jej tvar, v inom prípade skontrolujte a nastavte priliehanie pomocou upevňovacích gumičiek.

Uchovávanie, údržba a preprava
- Polomasky uchovávajte v nepoškodených, zatvorených originálnych obaloch, tzn. vo fóliových vreckách alebo v lepenkových kartónoch, v miestnostiach s relatívnou vlhkosťou vzduchu max. 90 % a pri teplote od -20 °C do +40 °C.
- Maximálne trvanie uchovávania v náležitých podmienkach je 36 mesiacov.
- Polomasky chráňte pred pôsobením priameho slnečného žiarenia, tepla, agresívnych chemických látok, vlhkosťou, znečistením a pred mechanickými poškodeniami.
- Čistia a dezinfikujú sa výhradne iba polomasky označené písmenom „R". Potupujte nasledovne: polomasku jemne zložte z tváre, otrepte zachytený prach, vyčistite roztokom vody a mydla tesnenie nachádzajúce sa vo vnútri respirátora polomasky, vydezinfikujte tesnenia vatou navlhčenou etylalkoholom (liehom), vyčistenú polomasku vložte do originálneho obalu (fóliové vrecko). Vyčistenú a vydezinfikovanú polomasku môže opätovne používať iba ten istý jeden používateľ.
- Polomasky sa môžu prepravovať iba v stanovených podmienkach uchovávania a v originálnych obaloch/baleniach.
- Vhodným obalom/balením na bezpečnú prepravu filtračných polomasiek je výhradne iba originálne balenie (kusové alebo skupinové)

Význam použitých grafických znakov a symbolov
- oboznámte sa s obsahom Používateľskej príručky,
- rozsah teploty uchovávania (od -20 °C do +40 °C),
- prípustná relatívna vlhkosť vzduchu (max. 90 %),
- lehota použiteľnosti - lehota uchovávania
- FS - písmená identifikujúce výrobcu (Filter Service Sp. z o.o.),
- Alfanumerické označenie umiestnené pred ochrannou triedou výrobku – označuje symbol, typ/kód výrobku,
- V: písmeno identifikujúce výdychový ventil (ak je),
- FFP1, FFP2, FFP3: symbol ochrannej triedy filtračnej polomasky (úroveň ochrany podľa normy EN 149:2001+A1:2009),
- NR: skratka označujúca polomasku s obmedzeným používaním, tzn. maximálne jednu pracovnú zmenu (Not Re-usable),
- R - písmeno označujúce polomasku na viacnásobné použitie (Re-usable),
- D - písmeno označujúce splnenie ochranných a úžitkových parametrov skúškou zapchatia dolomitovým prachom,
- EN 149:2001 alebo EN 149:2001+A1:2009 - číslo a rok vydania referenčnej normy)

Maskens användningsområde
Filtrerande halvmask är en komplett andningsskyddsutrustning som är avsedd för att skydda användaren mot skadlig påverkan av luftföroreningar som förekommer i form av fasta och/eller flytande partiklar som skapar aerosoler (damm, rök och dimmor).

Kontroll före användning:
Före varje användning kontrollera den filtrerande maskens förvaringsdatum och skick, om masken inte har synliga mekaniska skador, inte är smutsig eller ofullständig.
En skadad halvmask vars användningstid har löpt ut får inte användas

Användningsvillkor, användningsbegränsningar, kontraindikationer
- Läs denna bruksanvisning före användning av filtrerande halvmasker.
- Användaren ska bekanta sig med utrustningen, dess användningsområde och -förhållanden.
- Före användning av halvmask kontrollera typ och koncentration av aerosol(er) i luften på arbetsplatsen.
- Användning av halvmasker i explosiv atmosfär kräver kontakt med tillverkaren för att ange nödvändiga uppgifter.

Risklista:
- Användning av halvmasker i en miljö som är förorenad med aerosolpartiklar när deras koncentration överstiger det intervall som gäller för olika skyddsklasser enligt tabellen nedan – risk för förgiftning
- Användning i en miljö där det finns eller kan finnas syrebrist (volymkoncentration av syre under 17 %) – rum med liten ventilation, litet utrymme, trånga gångar, avlopp, avloppsbrunnar, behållare, tankvagnar, silos, vid syrebrist ska endast isolerande andningsskydd (t.ex. tryckluftsapparat, bärbar andningsapparat med slutet system) användas pga. möjlig svimning, andfåddhet
- Användning i en miljö där det finns föroreningar i form av oorganiska gaser och/eller organiska ångor – risk för förgiftning
- Om halvmasken har satts på ett felaktigt sätt "upp och ner" – risk för bristande skydd
- Ändring av fastspänning av banden och justering av dem på ett sätt som inte stämmer med tillverkarens anvisningar – risk för fel passform och bristande skydd
- Ändring av tätningsdelar, näsbygel, tätningssvamp – risk för fel passform och bristande skydd
- Försluting av utandningsventil (gäller halvmasker med utandningsventiler) – risk för stort andningsmotstånd (bristande användarkomfort)
- Användning av halvmasker med andra typer av personlig skyddsutrustning (t.ex. ögon-, huvud-, hörselskydd) utan att kontrollera om de inte stör varandra – risk för fel passform och bristande skydd
- Användning av smutsiga, ofullständiga halvmasker eller halvmasker med synliga mekaniska skador (hål i materialet, deformationer) – risk för fel passform och bristande skydd
- Användning av halvmasker efter sista förbrukningsdatum – risk för bristande skydd
- Förvaring och transport i andra förhållanden och på ett annat sätt än de som rekommenderas av tillverkaren – risk att de designade skyddsegenskaperna förloras
- Fel anpassning av utrustning till de rådande farorna – brist på utbildning – risk för förgiftning
- Användning av halvmasker i för hög +40°C eller låg -20°C temperatur – risk att de designade skyddsegenskaperna förloras
- Användning av halvmasker i luftfuktighet över 90 % – risk att de designade skyddsegenskaperna förloras
- Användning av halvmasker med bokstäverna "NR" längre en ett arbetspass – risk för bristande skydd
- Användning av halvmasker med bokstäverna "NR" igen efter att de redan använts under ett arbetspass – risk för bristande skydd
- Användning av halvmasker med bokstäverna "R" längre tre arbetspass som rekommenderas av tillverkaren – risk för bristande skydd

Kontraindikationer:
- Användning av halvmasker vid syrebrist
- Användning av halvmasker i en miljö som är förorenad med partiklar över HTK* som gäller för olika skyddsklasser
- Användning av halvmasker mot föroreningar i form av gaser och ångor
- Oändamålsenlig användning av masker
- Användning av halvmasker markerade med "NR" längre än ett arbetspass
- Användning av halvmasker markerade med "R" längre än tre arbetspass
- Användning av halvmasker som har för stort andningsmotstånd (som kan förorsakas av ansamling av föroreningar på halvmasker)
- Användning av halvmasker i temperatur över +40°C och under -20°C
- Användning av halvmasker vid luftfuktighet över 90 %
- Användning av halvmasker med synliga mekaniska skador
- Användning av halvmasker efter sista förbrukningsdatum
- Ändring av beståndsdelar av halvmasker

Användningsområde enligt skyddsklass

Skyddsklass	Användningsområde -multipel av HTK*	Anmärkningar, kontraindikationer
FFP1 (filtereffekt ≥ 80%)	4	Skyddar inte andningssystemet mot aerosoler som innehåller radioaktiva och cancerogena partiklar samt mikroorganismer (bakterier, virus, svampar och derivat därav) och enzymer
FFP2 (filtereffekt ≥ 94%)	10	Skyddar inte andningssystemet mot de aerosoler som innehåller radioaktiva partiklar, virus och enzymer.
FFP3 (filtereffekt ≥ 99%)	30	–

(HTK*- den högsta tillåtna koncentration)

Sätt att sätta på
- När det gäller vikbara halvmasker, följ bilderna 1-7 när du sätter på den.
- När det gäller halvmasker i kupformad design, följ bilderna 8-14 när du sätter på den.
- Innan du sätter på masken anpassa näsbygeln på pekfingret (om masken har en näsbygel) och sätt halvmasken mot ansiktet för god passform från näsan till hakan, sedan:
- Sätt på halvmasken så att ett av dess band finns på nacken och det andra på halsen,
- Täta näsbygeln på näsområdet (gäller halvmasker med näsbygel),
- Kontrollera att halvmasken sitter korrekt och tätt mot ansiktshuden – lägg händerna mot maskens skal och blås luften, om du känner att luften läcker vid näsbygeln, ändra dess form, annars kontrollera och justera bandens passform.

Förvaring, underhåll och transport
- Halvmasker ska förvaras i tillverkarens oskadade, förslutna förpackning, dvs. plastpåsar eller kartonger i rum med relativ fuktighet 90 % och temperat från -20°C till +40°C.
- Maximal förvaringstid i de förhållanden som krävs är 36 månader.
- Halvmasker ska skyddas mot direkt solljus, värme, påverkan av aggressiva kemiska ämnen, fukt, smuts och mekaniska skador.
- Rengöring och desinfektion gäller endast de halvmasker som är markerade med "R" och omfattar att: ta av halvmasken lätt från ansiktet, skaka dammöverskott, rengöra tätningen som finns på insidan av halvmaskens skal med tvålvatten, desinficera tätningar med en pad fuktad med etylalkohol (sprit), lägga den rena halvmasken i tillverkarens förpackning (plastfolie). Efter rengöringen och desinfektion kan masken användas igen endast av den samma användaren.
- Halvmasker kan endast transporteras i de förhållanden som krävs för förvaring och i tillverkarens förpackningar.
- Den lämpliga förpackningen för säker transport av filtrerande halvmasker är endast tillverkarens förpackning (en enskild eller samlingsförpackning)

Förklaring av symboler och grafiska tecken
- – läs bruksanvisning,
- – temperaturintervall för förvaring (från -20°C till +40°C),
- – tillåten förvaringsfuktighet (under 90 %),
- – sista förbrukningsdatum – förvaringsdatum
- FS – en förkortning som betyder tillverkaren (Filter Service Sp. z o.o.),
- En alfanumerisk markering som finns före varans skyddsklass är produktens symbol, typ/kod,
- V: en bokstav som betyder utandningsventil (om den finns),
- FFP1, FFP2, FFP3: symbol för skyddsklass för halvmask (skyddsklass enligt standarden EN 149:2001+A1:2009),
- NR: en förkortning som betyder att användning är begränsad till ett arbetspass (Not Re-usable),
- R – en bokstav som betyder att masken kan användas flera gånger (Re-usable),
- D – en bokstav som visar om skydds- och användningsparametrar uppfylls efter igensättning med damm från dolomit,
- EN 149:2001 eller EN 149:2001+A1:2009 - referensstandardens utgivningsnummer och -år)

IT

Uso previsto di semimaschera

La semimaschera filtrante è un dispositivo completo per la protezione del sistema respiratorio ed è prevista per proteggere l'utente dall'effetto nocivo delle sostanze inquinanti l'aria, aventi forma solida di particelle e/o liquida formante gli aerosol (polveri, fumi e vapori).

Controllo prima dell'uso

Prima di ogni uso verificare la data di scadenza della semimaschera filtrante e lo stato tecnico, controllare se la semimaschera è completa, priva di danni visibili e di impurità.

La semimaschera danneggiata o con periodo di conservazione scaduto, non può essere utilizzata

Condizioni d'uso, limitazioni d'uso e controindicazioni

- Prima di utilizzare le semimaschere filtranti leggere attentamente le presenti Istruzioni d'uso.
- L'utente deve avere le conoscenze relative al dispositivo, al suo uso previsto e alle regole d'uso.
- Prima di utilizzare la semimaschera deve essere noto il tipo e la concentrazione di aerosol (i) nell'aria nel posto di lavoro.
- L'applicazione delle semimaschere in atmosfera esplosiva - richiede il contatto con il produttore ai fini di trasmettere le informazioni indispensabili.

Lista dei Pericoli:

- Utilizzo di semimaschere in atmosfera inquinata da particelle di aerosol in concentrazione, che supera l'ambito dedicato alle singole classi di filtrazione secondo la tabella sottostante - rischio di intossicazione
- Utilizzo in atmosfera, dove è presente o dove può essere presente il fenomeno della carenza di ossigeno (concentrazione dell'ossigeno inferiore al 17% in volume)- ambienti con scarsa ventilazione, piccolo spazio, passaggi stretti, canali, pozzi, container, cisterne, silos, in caso di carenza dell'ossigeno utilizzare esclusivamente dispositivi di protezione isolanti delle vie respiratorie (ad es. apparecchi autorespiratori a circuito aperto, autorespiratori a circuito chiuso).- possibilità di sincope, dispnea
- Utilizzo in atmosfera con presenza di inquinamenti in forma di gas inorganici e/o vapori di sostanze organiche - rischio di intossicazione
- Semimaschera indossata in modo sbagliato, alla rovescia - rischio di mancanza di protezione
- Modificazione dei fermagli delle fasce della nuca e della modalità di regolazione di essi non conforme alle raccomandazioni del produttore - rischio di mancata aderenza e mancata protezione
- Modificazione degli elementi di tenuta, clip nasale, spugna di tenuta -rischio di mancata aderenza e mancata protezione
- Chiusura adesiva della valvola di espirazione (concerne semimaschere con valvole di espirazione)- rischio di eccessiva resistenza respiratoria (utilizzo scomodo)
- Utilizzo di semimaschere con altro tipo di dispositivi di protezione individuale (ad es. protezione degli occhi, della testa, dell'udito) senza previa verificazione di mancanza di collisione- rischio di mancata aderenza e mancata protezione
- Utilizzo di semimaschere con danneggiamenti meccanici visibili (fori nel materiale, deformazioni), sporche, incomplete- rischio di mancata aderenza e mancata protezione
- Utilizzo di semimaschere scadute- rischio di mancanza di protezione
- Conservazione e trasporto in modo e in condizioni diverse da quelle definite e raccomandate dal produttore- rischio di perdita delle caratteristiche di protezione progettate
- Scorretta scelta del dispositivo rispetto ai pericoli presenti- mancanza di formazione- rischio di intossicazione
- Utilizzo di semimaschere in troppo alta +40°C, o troppo bassa -20°C temperatura- rischio di perdita delle caratteristiche di protezione progettate
- Utilizzo di semimaschere in condizioni di umidità dell'aria superiore al 90%- rischio di perdita delle caratteristiche di protezione progettate
- Utilizzo di semimaschere con marcatura "NR" per il periodo più lungo di un turno di lavoro- rischio di mancanza di protezione
- Riutilizzo di semimaschere con marcatura "NR" dopo che fosse usata da un turno di lavoro- rischio di mancanza di protezione
- Utilizzo di semimaschere con marcatura "R" per il periodo più lungo di 3 turni di lavoro, raccomandati dal produttore- rischio di mancanza di protezione

Controindicazioni:

- Utilizzo di semimaschere in atmosfera con carenza di ossigeno
- Utilizzo di semimaschere in atmosfera inquinata con particelle al di sopra degli ambiti dedicati di concentrazione TLV* per singole classi di filtrazione
- Utilizzo di semimaschere per inquinamento sotto forma di gas e vapori
- Utilizzo di semimaschere per usi non previsti
- Utilizzo di semimaschere con marcatura "NR" per più di un turno di lavoro
- Utilizzo di semimaschere con marcatura "R" per più di tre turni di lavoro
- Utilizzo di semimaschere, che costituiscono eccessive resistenze respiratorie (che possono essere causate da depositi di sporco su semimaschere)
- Utilizzo di semimaschere in temperatura superiore ai +40°C e inferiore ai -20°C
- Utilizzo di semimaschere in umidità dell'aria superiore al 90%
- Utilizzo di semimaschere con visibili danneggiamenti meccanici
- Utilizzo di semimaschere scadute
- Modificazione di elementi, che costituiscono i componenti di semimaschere

Abito di utilizzo secondo classi di protezione

Classe di protezione	Ambito di utilizzo - volte TLV	Note, controindicazioni
FFP1 (efficienza di filtrazione ≥ 80%)	4	Non protegge il sistema respiratorio da aerosol contenenti particelle radioattive e cancerogene nonché microrganismi (batteri, virus, funghi e loro derivati) né enzimi
FFP2 (efficienza di filtrazione ≥ 94%)	10	Non protegge il sistema respiratorio da aerosol contenenti particelle radioattive, virus e enzimi
FFP3 (efficienza di filtrazione ≥ 99%)	30	–

(TLV* - Valori Limite di Soglia).

Modalità di indossamento

- In caso di semimaschere piatte, per indossare procedere secondo fig. 1-7.
- In caso di semimaschere profilate, per indossare procedere secondo fig. 8-14.
- Prima di indossare bisogna formare il clip nasale sul dito indice (in caso di semimaschera con clip nasale), avvicinare la semimaschera al volto e regolarla in modo da ottenere la migliore aderenza dall'altezza del naso al mento, e successivamente:
- Indossare la semimaschera in modo da posizionare le fascette una sulla parte occipitale della testa, e l'altra sul collo,
- Aumentare la tenuta nella zona del naso (in caso di semimaschere con clip nasale),
- Verificare se la semimaschera è indossata correttamente e se aderisce al volto - avvicina le mani al facciale ed espira l'aria, se avverti la perdita d'aria nella zona del clip nasale regola la sua forma, altrimenti controlla e regola l'aderenza delle fascette alla nuca.

Conservazione, manutenzione e trasporto

- Conservare le semimaschere in confezioni del produttore non danneggiate, chiuse ossia in sacchi in plastica o cartoni, in ambienti con umidità relativa inferiore al 90% e temperatura da -20°C a +40°C.
- Tempo massimo di conservazione in condizioni richieste è di 36 mesi.
- Proteggere le semimaschere dall'azione diretta di sole, calore, dall'azione aggressiva di sostanze chimiche, dall'umidità, dalle impurità e dai danneggiamenti meccanici.
- Ad interventi di pulizia e disinfezione vengono sottoposte esclusivamente le semimaschere con marcatura "R" e includono le seguenti operazioni: rimozione della semimaschera, in modo delicato, dal viso, eliminazione della polvere, pulizia della guarnizione presente all'interno del facciale con soluzione di acqua e sapone, disinfezione della guarnizione con cotone imbevuto di alcol etilico, sistemazione della semimaschera pulita nella confezione del produttore (sacco di plastica). La maschera dopo essere stata pulita e disinfettata può essere indossata esclusivamente dallo stesso utente.
- Le semimaschere possono essere trasportate esclusivamente in condizioni di conservazione richieste e nelle confezioni del produttore.
- La confezione idonea per un trasporto sicuro di semimaschere filtranti è esclusivamente la confezione del produttore (unitaria o multiple)

Significato dei segni grafici e simboli utilizzati

- - leggere le istruzioni d'uso,
- - ambito di temperature di conservazione (da -20°C a +40°C),
- - umidità ammessa per la conservazione (inferiore al 90%),
- - data di scadenza - data di conservazione
- FS - lettere di identificazione del produttore (Filter Service Sp. z o.o.),
- Marcatura con lettere e cifre riportata prima della classe di protezione del prodotto indica simbolo, tipo/codice del prodotto,
- V: lettera di identificazione della valvola di espirazione (se presente),
- FFP1, FFP2, FFP3: simbolo della classe di protezione della semimaschera filtrante (livello di protezione conforme alla norma EN 149:2001+A1:2009),
- NR: abbreviazione identificante la limitazione d'uso ad un turno di lavoro (Not Re-usable),
- R - lettera identificante la semimaschera riutilizzabile (Re-usable),
- D - lettera che indica la soddisfazione dei parametri protettivi e delle prestazioni dopo la prova di intasamento con polvere dolomitica,
- EN 149:2001 o EN 149:2001+A1:2009 - numero e anno di edizione della norma di riferimento)

ES

Finalidad de la media máscara

La media máscara filtrante es un equipo completo de protección de las vías respiratorias destinado a proteger al usuario contra los efectos negativos de la contaminación del aire en forma de partículas sólidas y/o líquidas que forman aerosoles (polvos, humos y nieblas).

Control antes del uso:

Antes de cada uso se debe comprobar la fecha de entrada de la media máscara filtrante en almacén y el estado técnico de la misma para verificar la ausencia de daños visibles, impurezas o deficiencias.

No se pueden utilizar medias máscaras dañadas o cuyo plazo de almacenamiento haya vencido.

Condiciones de uso, limitaciones de uso, contraindicaciones

- Antes de comenzar el uso de medias máscaras filtrantes se deben conocer las siguientes instrucciones de uso.
- El usuario debe conocer el equipo, su finalidad y modo de funcionamiento.
- Antes de utilizar la media máscara, se debe conocer el tipo y la concentración del aerosol (los aerosoles) en el aire del lugar de trabajo.
- Para el uso de medias máscaras en atmósferas explosivas es necesario contactar con el fabricante para obtener la información imprescindible al respecto.

Lista de riesgos:

- Uso de las medias máscaras en atmósferas contaminadas con partículas de aerosoles cuya concentración exceda el rango indicado para distintas clases de filtración según el cuadro de abajo: riesgo de intoxicación
- Uso en atmósferas que presenten o puedan presentar un déficit de oxígeno (concentración de oxígeno por debajo del 17% en volumen): recintos con escasa ventilación, espacios reducidos, pasos estrechos, canales, pozos, depósitos, cisternas, silos, en caso de déficit de oxígeno hay que emplear únicamente equipos de protección de las vías respiratorias con propiedades aislantes (tales como equipos de respiración autónomos de circuito abierto o cerrado): posibilidad de desmayo, disnea
- Uso en atmósferas con contaminación en forma de gases inorgánicos y/o vapores de sustancias orgánicas: riesgo de intoxicación
- Colocación inadecuada de la media máscara «patas arriba»: riesgo de falta de protección
- Modificación de la fijación de las cintas del arnés de cabeza y el modo de su ajuste sin respetar las indicaciones del fabricante: riesgo de falta de ajuste y falta de protección
- Modificación de elementos de sellado, pinza nasal, esponja de sellado: riesgo de falta de ajuste y falta de protección
- Taponamiento de la válvula de escape (en caso de medias máscaras con válvulas de escape): riesgo de resistencia excesiva a la exhalación (falta de comodidad de uso)
- Uso de medias máscaras con otros tipos de equipos de protección individual (tales como equipos para la protección de los ojos, de la cabeza o de los oídos) sin comprobación previa de la ausencia de interferencias: riesgo de falta de ajuste y falta de protección
- Uso de medias máscaras con daños mecánicos visibles (huecos en el material, deformaciones), contaminadas o incompletas: riesgo de falta de ajuste y falta de protección
- Uso de medias máscaras después de la fecha de caducidad: riesgo de falta de protección
- Almacenamiento y transporte de manera y en condiciones diferentes de las establecidas y recomendadas por el fabricante: riesgo de pérdida de las propiedades de protección diseñadas
- Selección inadecuada de equipo para el peligro existente (falta de formación): riesgo de intoxicación
- Uso de medias máscaras en temperaturas excesivas (demasiado altas: +40°C o demasiado bajas: -20°C): riesgo de pérdida de las propiedades de protección diseñadas
- Uso de medias máscaras en condiciones de humedad del aire superior al 90%: riesgo de pérdida de las propiedades de protección diseñadas
- Uso de medias máscaras identificadas con las letras «NR» durante más de un turno de trabajo: riesgo de falta de protección
- Uso repetido de medias máscaras identificadas con las letras «NR» después de su uso durante un turno de trabajo: riesgo de falta de protección
- Uso de medias máscaras identificadas con la letra «R» durante más de 3 turnos de trabajo recomendados por el fabricante: riesgo de falta de protección

Contraindicaciones:

- Uso de medias máscaras en atmósferas con déficit de oxígeno
- Uso de medias máscaras en atmósferas contaminadas con partículas excediendo los rangos indicados como límites de concentración máxima para las distintas clases de filtración
- Uso de medias máscaras con contaminación en forma de gases y vapores
- Uso de medias máscaras de manera distinta del uso previsto
- Uso de medias máscaras identificadas con las letras «NR» durante más de un turno de trabajo
- Uso de medias máscaras identificadas con la letra «R» durante más de 3 turnos de trabajo
- Uso de medias máscaras con una resistencia excesiva a la exhalación (pudiendo deberse al depósito de las impurezas en las medias máscaras)
- Uso de medias máscaras en temperaturas superiores a +40°C e inferiores a -20°C
- Uso de medias máscaras con la humedad del aire superior al 90%
- Uso de medias máscaras con daños mecánicos visibles
- Uso de medias máscaras después de la fecha de caducidad
- Modificación de los componentes de las medias máscaras

Alcance de utilización según la clase de protección

Clase de protección	Alcance de utilización: multiplicación del LCM*	Observaciones, contraindicaciones
FFP1 (eficacia de la filtración ≥ 80%)	4	No protege las vías respiratorias contra aerosoles con partículas radioactivas y cancerígenas y contra microorganismos (bacterias, virus, hongos y sus derivados) y enzimas
FFP2 (eficacia de la filtración ≥ 94%)	10	No protege las vías respiratorias contra aerosoles con partículas radioactivas, virus y enzimas
FFP3 (eficacia de la filtración ≥ 99%)	30	–

(LCM = límite de concentración máxima)

- **Colocación**
- En caso de medias máscaras planas, durante su colocación proceder según se indica en la fig. 1-7.
- En caso de máscaras perfiladas, durante su colocación proceder según se indica en la fig. 8-14.
- Antes de colocar la media máscara, es necesario perfilar la pinza nasal sobre el dedo índice (en caso de medias máscaras con pinza nasal), acercar la media máscara al rostro y ajustarla de tal manera que se consiga la mejor adherencia desde la nariz hasta la barbilla, luego:
- Colocar la media máscara de tal manera que una de las cintas del arnés de la cabeza esté sobre la parte posterior de la cabeza y la otra sobre la nuca.
- Apretar bien la pinza nasal en la zona de la nariz (en caso de medias máscaras con pinza nasal).
- Comprobar si la media máscara está colocada adecuadamente y adhiere bien a la piel del rostro: acercar las manos a la cara y exhalar el aire; al notar una fuga del aire junto a la pinza nasal, ajustar su forma; si no es el caso, comprobar y ajustar las cintas del arnés de la cabeza.

Almacenamiento, mantenimiento y transporte

- Las medias máscaras se deben almacenar en los envases del fabricante cerrados y sin deteriorar, es decir, bolsas de plástico o cajas de cartón, en recintos con una humedad relativa inferior al 90% y una temperatura comprendida en el rango entre -20°C y +40°C.
- El período de almacenamiento máximo en las condiciones requeridas equivale a 36 meses.
- Las medias máscaras se deben proteger contra la exposición directa a la luz del sol, la radiación térmica, el impacto de sustancias químicas agresivas, la humedad, el ensuciamiento y daños mecánicos.
- La limpieza y la desinfección se realizan solamente para las medias máscaras identificadas con la letra «R» y comprenden las siguientes actividades: retirar con cuidado la media máscara del rostro, sacudir para eliminar el exceso de polvo, limpiar la junta situada dentro del cuerpo de la media máscara utilizando una disolución de agua con jabón, desinfectar la junta con una almohadilla de algodón impregnada de alcohol etílico, colocar la media máscara limpia en el envase del fabricante (bolsa de plástico). Después del proceso de limpieza y desinfección, la media máscara se puede volver a utilizar, siempre por el mismo usuario.
- Las medias máscaras se pueden transportar únicamente en las condiciones de almacenamiento especificadas, dentro de los envases del fabricante.
- El recipiente correcto para el transporte seguro de las medias máscaras filtrantes es únicamente el envase del fabricante (envase individual o embalaje).

Explicación de indicaciones gráficas y símbolos

- - es necesario leer las instrucciones de uso,
- - rango de temperatura de almacenamiento (de -20°C a +40°C),
- - humedad de almacenamiento admisible (inferior a 90%),
- - fecha de caducidad: plazo de almacenamiento
- FS - letras de identificación del fabricante (Filter Service Sp. z o.o.),
- Una marca combinada de letras y dígitos colocada antes de la clase de protección del producto significa el símbolo, el tipo/código del producto,
- V: letra de identificación de la presencia de una válvula de escape (en su caso),
- FFP1, FFP2, FFP3: símbolo de la clase de protección de la media máscara filtrante (grado de protección conforme a la norma EN 149:2001+A1:2009),
- NR: abreviatura compuesta de letras que identifica la limitación del uso al máximo de un turno de trabajo (Not Re-usable),
- R: letra que identifica una media máscara reutilizable (Re-usable),
- D: letra que determina el cumplimiento de los parámetros de protección y utilización tras el ensayo de obstrucción con polvo de dolomita,
- EN 149:2001 o EN 149:2001+A1:2009: número y año de publicación de la norma de referencia)

FI

Puolinaamarin käyttötarkoitus

Suodattava puolinaamari on täydellinen laite joka suojaa hengitysteitä ja on tarkoitettu käyttettäväksi suojaamaan käyttäjää terveydelle vaarallisilta kiinteiltä hiukkasilta ja/tai nestemäisiä aerosoleja muodostavilta hiukkasilta (pölyt, savu ja sumu).

Tarkistus ennen käyttöä:

Ennen jokaista käyttöä on tarkistettava suodattavan puolinaamarin säilytyspäivämäärä, sen tekninen kunto, onko naamarilla silmämääräisiä mekaanisia vaurioita, eikä se ole likainen tai onko siinä puutteita.

Vaurioitunutta puolinaamaria ja puolinaamaria jonka säilytysajan määräaika on kulunut umpeen ei saa käyttää

Käyttöehdot, rajoitukset ja vasta-aiheet

- Ennen suodatta-van puolinaamarin käyttöä on tutustuttava tähän käyttöohjeeseen.
- Käyttäjä on perehdyttävä laitteeseen, sen tarkoitukseen ja käyttöehtoihin.
- Ennen puolinaamarin käyttöä on oltava tiedossa aerosolin laji ja sen pitoisuus työkohteen ilmassa.
- Puolinaamareiden käyttö räjähdysvaarassa - saadaksesi tarvittavia tietoja ota yhteyttä valmistajaan.
- Vaarojen Lista:
- Puolinaamareiden käyttö olosuhteissa missä hiukkasten pitoisuus höyryssä ylittää alla olevan taulukon mukaiset arvot jokaiselle suojausluokalle - myrkytysvaara.
- Käyttö vähähappisessa ympäristössä, tai siellä missä saattaa syntyä hapenpute (happipitoisuus alle 17 tilavuusprosenttia) - tilat joissa ilmanvaihto ei ole riittävä, pienet tilat, ahtaat käytävät, kanavat, viemärit, säiliöt, tankit, siilot, hapenpuutteen tapauksessa on käytettävä vain eristettäviä hengityssuojaimia (esim. paineilmahengityslaitteet, kannettavat suljettuun kiertoon perustuvat hengityslaitteet). - hengenahdistus, pyörtymisen mahdollisuus
- Käyttö ympäristössä jossa on saastuttavia epäorgaanisia kaasuja ja/tai orgaanisten aineiden aerosoleja - myrkytysvaara.
- Puolinaamarin pukeminen ylösalaisin - suojauksen puutteen riski
- Päälakituen säädön modifioiminen ja sen valmistajan ohjeiden vastainen säätö - istuvuuden puutteen ja suojauksen puutteen riski
- Tiivistävien osien modifioiminen, nenätiivisteen, tiivistesieni - istuvuuden puutteen ja suojauksen puutteen riski
- Uloshengitysventtiilin tukkiminen (koskee puolinaamareita uloshengitysventtiilellä) - vaikeuksien uloshengityksessä riski (käyttömukavuuden puute)
- Puolinaamareiden käyttö muiden henkilönsuojainten kanssa (esim. silmiensuojainten, päänsuojainten, kuulonsuojainten kanssa) ilman että etukäteen tarkistetaan onko olemassa kollisiotilanne - istuvuuden puutteen ja suojauksen puutteen riski
- Puolinaamareiden joilla on silmämääräisiä mekaanisia vaurioita käyttö (reiät materiaalissa, vääristymiä), jotka ovat likaisia, puutteellisia - istuvuuden puutteen ja suojauksen puutteen riski
- Sellaisten puolinaamareiden käyttö joiden käyttöaika on kulunut umpeen - suojauksen puutteen riski
- Varastoiminen ja kuljetus eri tavalla ja eri olosuhteissa kuin määritelty ja valmistajan suosittelemat - suojausominaisuuksien menettämisen riski
- Epäasianmukaisesti valitut laitteet vaaroihin nähden - ei koulutuksia - myrkytysvaara
- Puolinaamareiden käyttö liian korkeassa +40°C tai liian alhaisessa -20°C lämpötilassa - suojausominaisuuksien menettämisen riski
- Puolinaamareiden käyttö liian kosteassa ilmassa - yli 90% - suojausominaisuuksien menettämisen riski
- "NR" kirjaimella merkittyjen puolinaamareiden käyttö kauemmin kuin yhden työvuoron ajan - suojauksen puutteen riski
- "NR" kirjaimella merkittyjen puolinaamareiden uudelleenkäyttö yhden työvuoron jälkeen - suojauksen puutteen riski
- "R" kirjaimella merkittyjen puolinaamareiden käyttö kauemmin kuin valmistajan suosittelun 3 työvuoron ajan - suojauksen puutteen riski

Vasta-aiheet:

- Puolinaamareiden käyttö vähähappisessa ympäristössä
- Puolinaamareiden käyttö ympäristössä missä hiukkasten pitoisuus aerosolissa ylittää alla olevan taulukon mukaiset HTP:n arvot jokaisessa suojausluokassa.
- Puolinaamareiden käyttö jos saasteita ovat kaasut ja höyryt
- Puolinaamareiden käyttö käyttötarkoituksen vastaisesti
- "NR" kirjaimilla merkittyjen puolinaamareiden käyttö kauemmin kuin yhden työvuoron ajan.
- "R" kirjaimilla merkittyjen puolinaamareiden käyttö kauemmin kuin kolmen työvuoron ajan.
- Puolinaamareiden käyttö, joissa hengittäminen on vaikeaa (se saattaa johtua saasteiden kerääntymisestä puolinaamarille)
- Puolinaamareiden käyttö lämpötilassa yli +40°C ja alle -20°C
- Puolinaamareiden käyttö jos ilman kosteus on yli 90%
- Puolinaamareiden, joilla on silmämääräiset mekaaniset vauriot käyttö
- Sellaisten puolinaamareiden käyttö joiden käyttöaikaa on kulunut umpeen
- Puolinaamareiden osien modifioiminen

Käyttöalue suojausluokasta riippuen

Suojausluokka	Käyttöalue - HTP:n* kertaluku	Huomautukset, vasta-aiheet
FFP1 (suodatuksen tehokkuus ≥ 80%)	4	Ei suojaa hengitysteitä radioaktiivisilta ja karsinogeenisilta hiukkasilta eikä mikro-organismeilta (bakteerit, virukset, sienet ja niiden johdannaiset) eikä entsyymeiltä.
FFP2 (suodatuksen tehokkuus ≥ 94%)	10	Ei suojaa hengitysteitä radioaktiivisilta hiukkasilta, viruksilta eikä entsyymeiltä.
FFP3 (suodatuksen tehokkuus ≥ 99%)	30	–

(HTP*-arvo - haitalliseksi tunnettu pitoisuus)

Pukeminen

- Litteiden puolinaamarien pukemisessa on noudatettava ohjeita k. 1-7
- Muotoiltujen puolinaamarien pukemisessa on noudatettava ohjeita k. 8-14.
- Ennen pukemista nenäpuristin on muotoiltava etusormella (jos puolinaamari on varustettu nenäpuristimella), aseta puolinaamari kasvoja vasten ja sovita niin että se on asettunut tiiviisti nenästä leukaan asti ja sen jälkeen:
- Pue puolinaamari päähäsi niin, että toinen nauhoista tulee takaraivon yläosaan ja toinen niskan taakse,
- Varmista että nenäpuristin on riittävän tiivis (jos puolinaamari on varustettu nenäpuristimella)
- Tarkista oletko sovittanut puolinaamarin kasvoillesi oikein ja onko se tiiviisti kasvoja vasten - laske kädet naamarille ja hengitä ulos, jos havaitset vuotoja esim. nenäpuristimen kohdalta, korjaa se tai tarkista tai tarvittaessa kiristä hihnat.

Varastoiminen, huolto ja kuljetus

- Puolinaamarit on varastoitava ehjissä, suljetuissa valmistajan pakkauksissa eli muovipusseissa tai kartongeissa tiloissa joiden suhteellinen kosteus on alle 90% ja lämpötilassa -20°C - +40°C.
- Enimmäissäilytysaika vaadituissa olosuhteissa on 36 kuukautta.
- Puolinaamarit on suojattava suoralta auringonvalolta, lämmönsäteilyltä, vahvoilta kemiallisilta aineilta, kosteudelta, lialta ja mekaanisilta vaurioilta.
- Puhdistetaan ja desinfioidaan vain "R"-kirjaimella merkityt puolinaamarit ja se suoritetaan seuraavalla tavalla: puolinaamari otetaan pois, poistetaan pöly, puolinaamarin sisällä oleva tiiviste pestään veden ja saippuan liuoksella, sen jälkeen tiiviste desinfioidaan etyylialkoholilla kostutetulla puhdistuslapulla ja lopuksi puhdistettu puolinaamari laitetaan valmistajan pakkaukseen (muovipussi). Puhdistuksen ja desinfioimisen jälkeen puolinaamaria saa käyttää uudelleen vain sama käyttäjä.
- Puolinaamarit voidaan kuljettaa vain asianmukaisesti varastoituna ja valmistajan pakkauksissa.
- Asianmukainen pakkaus on puolinaamareiden kuljetusta varten vain valmistajan pakkaus (yksittäis- ja tukkupakkaukset)

Käytettyjen graafisten merkkien ja symbolien selitys

- - on tutustuttava käyttöohjeeseen,
- - säilytyslämpötila-alue (-20°C - +40°C),
- - sallittu säilytyskosteus (alle 90%),
- - viimeinen käyttöpäivä - varastointipäivä
- FS - valmistajan tunnus (Filter Service Sp. z o.o.),
- Kirjaimet ja merkit tuotteen suojausluokan alla - symboli, tuotteen tyyppi/koodi,
- V: kirjain tarkoittaa uloshengitysventtiilin läsnäoloa (jos se on),
- FFP1, FFP2, FFP3: suodattavan puolinaamarin luokan tunnus (standardin EN 149:2001+A1:2009 mukainen suojaustaso),
- NR: lyhenne joka tarkoittaa, että suodatin on vaihdettava jokaisen työvuoron jälkeen (Not Re-usable),
- R - kirjain tarkoittaa, että sitä voidaan käyttää toistuvasti (Re-usable),
- D - kirjain tarkoittaa että tuote on läpäissyt dolomiittipölyllä tehdyn tukkeumatestin ja täyttää suojaus- ja käyttövaatimuksia,
- EN 149:2001 tai EN 149:2001+A1:2009 - viitestandardin numero ja julkaisuvuosi)

LV

Pusmaskas paredzētais lietojums

Filtrējošā pusmaska ir pilnīgs elpošanas orgānu aizsargaprīkojums, kas paredzēts lietotāja aizsardzībai no gaisa piesārņojuma kaitīgās ietekmes cieto un/vai šķidro daļiņu veidā, kas veido aerosolus (putekļus, dūmus un miglu).

Pārbaude pirms lietošanas

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet respiratora uzglabāšanas datumu un tehnisko stāvokli, tāpat pārbaudiet, vai pusmaskai nav redzamu mehānisku bojājumu, vai tā nav piesārņota un vai tās komplektācija ir pilnīga.

Nedrīkst izmantot bojātu pusmasku vai pusmasku, kuras uzglabāšanas laiks ir pārsniegts.

Lietošanas nosacījumi, lietošanas ierobežojumi, kontrindikācija

- Pirms filtrējošo pusmasku lietošanas izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu.
- Lietotājam ir jāpārzina aprīkojums, jāzina tā mērķis un lietošanas noteikumi.
- Pirms pusmaskas lietošanas jāzina aerosola (-u) veids un koncentrācija darbavietas gaisā.
- Pusmasku izmantošana sprādzienbīstamā vidē – nepieciešams sazināties ar ražotāju, lai iegūtu nepieciešamo informāciju.

Apdraudējumu saraksts

- Pusmasku izmantošana atmosfērā, kas piesārņota ar aerosola daļiņām koncentrācijā, kas pārsniedz noteikto diapazonu atsevišķām filtrēšanas klasēm saskaņā ar zemāk redzamo tabulu – saindēšanās risks
- Izmantošana atmosfērā, kurā ir vai var rasties skābekļa trūkums (skābekļa koncentrācija zem 17% tilpuma) – telpas ar mazu ventilāciju, mazu laukumu, šauriem ejām, kanāli, akas, tvertnes, cisternas, skābekļa deficīta gadījumos izmantojiet tikai izolējošus elpošanas orgānu aizsarglīdzekļus (piemēram, cilindrveida elpošanas aparāti, reģenerācijas aparāti) – iespējams ģībonis, elpas trūkums
- Izmantošana atmosfērā, kurā ir piemaisījumi neorganisko gāzu veidā un/vai organisko vielu piemaisījumi tvaiku veidā – saindēšanās risks
- Nepareiza pusmaskas uzvilkšanas "otrādi" – aizsardzības trūkuma risks
- Maskas galvas stiprinājumu siksnu un to regulēšanas veida izmaiņas, kas neatbilst ražotāja ieteikumiem – nepiemērotības risks un aizsardzības trūkuma risks
- Blīvējuma elementu, deguna apskavas, blīvējošā sūkļa izmainīšana – nepiemērotības risks un aizsardzības trūkuma risks
- Izplūdes vārsta aizlīmēšana (attiecas uz pusmaskām ar izplūdes vārstiem) – pārmērīgs izplūdes pretestības risks (lietošanas ērtuma trūkums)
- Pusmasku izmantošana ar cita veida individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (piemēram, acu, galvas un dzirdes aizsardzības līdzekļiem) bez iepriekšējas saderības pārbaudes – nepiemērotības risks un aizsardzības trūkuma risks
- Pusmasku ar redzamiem mehāniskiem bojājumiem (caurumi materiālā, formas izmaiņas) izmantošana, piesārņotu, nepilnīgas komplektācijas masku izmantošana – nepiemērotības risks un aizsardzības trūkuma risks
- Pusmasku izmantošana pēc derīguma termiņa beigām – aizsardzības trūkuma risks
- Uzglabāšana un transportēšana tādā veidā un apstākļos, kas nav ražotāja norādīti un ieteikti – risks, ka tiks zaudētas paredzētās aizsargājošās īpašības
- Apdraudējumam neatbilstoša aprīkojuma izvēle – apmācību trūkums – saindēšanās risks
- Pusmasku izmantošana pārāk augstā +40℃ vai pārāk zemā - 20° C temperatūrā – risks zaudēt paredzētās aizsardzības īpašības
- Pusmasku izmantošana gaisa mitruma apstākļos virs 90% – risks zaudēt paredzētās aizsardzības īpašības
- Pusmasku, kas apzīmētas ar burtiem "NR", izmantošana vairāk nekā vienai darba maiņai – aizsardzības trūkuma risks
- Pusmasku, kas apzīmētas ar burtiem "NR", atkārtota izmantošana pēc izmantošanas vienā darba maiņā – aizsardzības trūkuma risks
- Pusmasku, kas apzīmētas ar burtu "R", izmantošana vairāk nekā trīm darba maiņām – aizsardzības trūkuma risks

Kontrindikācijas

- Pusmasku izmantošana skābekļa trūkuma apstākļos
- Pusmasku izmantošana atmosfērā, kas piesārņota ar daļiņām virs ieteicamā koncentrācijas diapazona MPK* atsevišķām filtrēšanas klasēm
- Pusmasku izmantošana, ja piesārņojums ir gāzu un tvaiku veidā
- Pusmasku izmantošana neatbilstoši mērķim
- Pusmasku, kas apzīmētas ar burtiem "NR", izmantošana ilgāk nekā viena darba maiņa
- Pusmasku, kas apzīmētas ar burtu "R", izmantošana ilgāk nekā trīs darba maiņas
- Pusmasku izmantošana, kas izraisa pārmērīgu elpošanas pretestību (kas var būt saistīta ar piesārņojuma uzkrāšanos pusmaskā)
- Pusmasku izmantošana temperatūrā virs +40℃ un temperatūrā, kas zemāka par -20° C
- Pusmasku izmantošana, ja gaisa mitrums ir lielāks nekā 90%
- Pusmasku ar redzamiem mehāniskiem bojājumiem izmantošana
- Pusmasku izmantošana pēc derīguma termiņa beigām
- Elementu, kas ir pusmasku daļas, izmainīšana

Izmantošanas joma atbilstoši aizsardzības klasei

Aizsardzības klase	Piemērošanas diapazons – MPK*	Piezīmes, kontrindikācijas:
FFP1 (filtrēšanas efektivitāte ≥ 80%)	4	Neaizsargā elpošanas sistēmu pret aerosoliem, kas satur radioaktīvas un kancerogēnas daļiņas, kā arī mikroorganismiem (baktērijām, vīrusiem, sēnītēm un to atvasinājumiem) un enzīmiem.
FFP2 (filtrēšanas efektivitāte ≥ 94%)	10	**Neaizsargā elpošanas sistēmu pret aerosoliem, kas satur radioaktīvas daļiņas, vīrusus un fermentus.**
FFP3 (filtrēšanas efektivitāte ≥ 99%)	30	–

(MPK* – Maksimāli pieļaujamā koncentrācija)

Uzvilkšanas veids

- Plakano pusmasku uzvilkšana jāveic tā, kā attēlots zīmējumos Nr. 1-7.
- Apjomīgas formas pusmasku uzvilkšana jāveic tā, kā attēlots zīmējumos Nr. 8-14.
- Pirms uzvilkšanas deguna apskava jāiztaisno ar rādītājpirksta palīdzību (ja pusmaskai ir ar deguna apskavu), jāpielиek maska sejai un jānoregulē tā, lai maska vislabāk pieklautos sejas daļai no deguna līdz zodam, pēc tam:
- Uzlieciet pusmasku tā, lai viena stiprinājuma siksna atrastos uz pakauša, bet otra uz kakla,
- Cieši piespiediet deguna apskavu degunam (ja pusmaska ir ar deguna apskavu),
- Pārbaudiet, vai pusmaska ir pareizi uzvilkta un cieši pieguļ sejai – pielieciet rokas maskas malām un izpūtiet gaisu, ja jūtat, ka gaiss izplūst caur deguna apskavu, izlabojiet tās formu, vai arī pārbaudiet un noregulējiet stiprinājuma saites.

Uzglabāšana, apkope un transports

- Pusmaskas jāuzglabā nesabojātos, slēgtos ražotāja iepakojumos, proti, plastmasas maisos vai kartona kastēs, telpās, kuru relatīvais mitrums ir zemāks par 90%, temperatūrā no -20° C līdz +40° C.
- Maksimālais uzglabāšanas laiks atbilstošos apstākļos ir 36 mēneši.
- Pusmaskas jāaizsargā no tiešiem saules stariem, karstuma, agresīvām ķīmiskām vielām, mitruma, netīrumiem un mehāniskiem bojājumiem.
- Tīrīt un dezinficēt var tikai pusmaskas, kas apzīmētas ar burtu "R", šādā veidā: uzmanīgi noņemt masku no sejas, nopurināt putekļus, ar ūdens un ziepju šķīdumu notīrīt blīvējumu, kas atrodas pusmaskas iekšpusē, dezinficēt blīvējumu ar etilspirtā (spirtā) samērcētu vates tamponu, iztīrīto pusmasku ievietot ražotāja iepakojumā (plēves maisā). Pēc tīrīšanas un dezinfekcijas pusmasku drīkst izmantot tikai tas pats lietotājs.
- Pusmaskas drīkst transportēt tikai, ievērojot nepieciešamos uzglabāšanas apstākļus, un ražotāja iepakojumos.
- Filtrējošo pusmasku drošai transportēšanai ir piemērots tikai ražotāja iepakojums (atsevišķs vai kopējs)

Izmantoto grafisko zīmju un simbolu skaidrojumi

- - lūdzu, izlasiet lietotāja rokasgrāmatu,
- - uzglabāšanas temperatūras diapazons (no -20°C līdz +40°C),
- - pieļaujamais mitrums uzglabāšanas telpā (mazāks par 90%),
- - derīguma termiņš - uzglabāšanas datums
- FS - burti, kas apzīmē ražotāju (SIA "Filter Service"),
- Burtu-ciparu marķējums, kas novietots produkta aizsargklases priekšā – produkta simbols, tips/kods,
- V: burts, kas apzīmē izelpas vārsta klātbūtni (ja tāds ir),
- FFP1, FFP2, FFP3: pusmaskas aizsardzības klases simbols (aizsardzības līmenis saskaņā ar EN 149:2001+A1:2009),
- NR: saīsinājums, kas apzīmē lietošanas ierobežojumu līdz maksimāli vienai darba maiņai (Not Re-usable),
- R - burts, kas apzīmē atkārtoti izmantojamu pusmasku (Re-usable),
- D - burts, kas apzīmē aizsardzības un funkcionālo parametru atbilstību pēc dolomīta putekļu aizsērēšanas testa,
- EN 149:2001 vai EN 149:2001+A1:2009 - atsauces standarta numurs un publicēšanas gads.

DA

Halvmaskens formål

Den filtrerende halvmaske er et komplet beskyttelsesudstyr til åndedrætssystemet, og er beregnet til at beskytte brugeren mod den skadelige virkning af forurenet luft, som forekommer i form af faste partikler og/ eller flygtige partikler, som skaber aerosoler (støv, røg og damp).

Kontrol inden anvendelsen:

Inden hver brug skal den filtrerende halvmaskes opbevaringsdato samt dens tekniske tilstand tjekkes; det kontrolleres, at halvmasken ikke besidder synlige mekaniske beskadigelser, ikke er besmudset eller at der ikke mangler noget.

Såfremt halvmasken er beskadiget, eller såfremt opbevaringsdatoen er overskredet, må den ikke anvendes.

Betingelser for anvendelsen, begrænsninger i brugen, kontraindikationer

- Inden man tager de filtrerende halvmasker i brug, bør man gøre sig bekendt med nedenstående brugervejledning.
- Brugeren skal gøre sig bekendt med udstyret, dets formål og principperne for brugen.
- Inden halvmasken tages i brug, skal man gøre sig bekendt med koncentrationen af aerosol på arbejdsstedet.
- Ved anvendelse af halvmasken i et eksplosivt miljø skal der tages kontakt til producenten, med henblik på modtagelse af nødvendig information.

Liste over trusler:

- Anvendelse af halvmasken i en atmosfære som er forurenet med aerosolpartikler i en koncentration, som overstiger det angivne anvendelsesområde for de enkelte filterklasser i hht. nedenstående tabel - risiko for forgiftning
- Anvendelse i en atmosfære hvor der forekommer eller kan forekomme utilstrækkelig mængde ilt (iltkoncentration under 17% målt på volumen) - lokalitet med ringe ventilation, små lokaler, smal indgang, kanaler, rørledninger, beholdere, cisterner, siloer - i tilfælde af utilstrækkelig ilt anvendes udelukkende isolerende beskyttelsesudstyr til åndedrætssystemet (fx apparat med iltbeholder, renegenerende apparatur) - mulighed for besvimelse, åndenød
- Anvendelse i en atmosfære hvor der forekommer forurening i form af ikke-organiske gasser og/ eller damp fra organiske substanser - risiko for forgiftning
- Forkert påsætning af halvmasken "omvendt" - risiko for manglende beskyttelse
- Ændring af fastgørelsen af hovedbånd og den måde det reguleres på, som ikke er i overensstemmelse med producentens anbefalinger - risiko for manglende tilpasning og manglende beskyttelse
- Ændring af tætningselementer, næsespænde, tætningslister - risiko for manglende tilpasning og manglende beskyttelse
- Tillukning af udåndingsåbningen (vedrører halvmasker med udstødningsventiler) - risiko for betydelig modstand ved udånding (manglende brugerkomfort)
- Anvendelse af halvmasker med en anden type individuelle beskyttelsesmidler (fx beskyttelsesmidler til øjne, hoved, hørevæern) uden forudgående undersøgelse af, om der forekommer kollision - risiko for manglende tilpasning og manglende beskyttelse
- Anvendelse af halvmasker med synlige mekaniske beskadigelser (huller i materialet, deformering), tilsmudsede, med manglende elementer - risiko for manglende tilpasning og manglende beskyttelse
- Anvendelse af halvmasker efter udløbet af gyldighedsdatoen - risiko for manglende beskyttelse
- Opbevaring og transport på en anden måde og under andre betingelser end de, som er angivet under producentens anbefalinger - risiko for tab at de projekterede beskyttelsesegenskaber
- Forket valg af udstyr i forhold til den eksisterende trussel - manglende instruktion - risiko for forgiftning
- Anvendelse af halvmasken ved for høj temperatur +40 ℃, eller for lav temperatur -20 ℃ - risiko for tab af de projekterede beskyttelsesegenskaber
- Anvendelse af halvmasker under betingelser, hvor luftfugtigheden overstiger 90% - risiko for tab af de projekterede beskyttelsesegenskaber
- Anvendelse af halvmasker mærket med bogstaverne "NR" i en periode, som overstiger et arbejdsskift - risiko for manglende beskyttelse
- Gentagen anvendelse af halvmasker mærket med bogstaverne "NR" efter at de har været anvendt under et arbejdsskift - risiko for manglende beskyttelse
- Anvendelse af halvmasker mærket med bogstaverne "R" i en periode, som overstiger tre arbejdsskift som anbefalet af producenten - risiko for manglende beskyttelse

Kontraindikationer:

- Anvendelse af halvmasker i en atmosfære med utilstrækkelig ilt
- Anvendelse af halvmasker i en atmosfære forurenet af partikler, som overstiger de ovenstående angivne intervaller for HTS-koncentration for de enkelte filterklasser
- Anvendelse af halvmasker ved forurening i form af gasser og damp
- Anvendelse af halvmasker på en måde som ikke er i overensstemmelse med deres formål
- Anvendelse af halvmasker med betegnelsen "NR" længere end et arbejdsskift
- Anvendelse af halvmasker med betegnelsen "R" længere end tre arbejdsskift
- Anvendelse af halvmasker som udviser betydelig modstand ved vejrtrækning (som kan være forårsaget af aflejringer af smuds på halvmasken)
- Anvendelse af halvmasker ved en temperatur på over +40 ℃ og under -20 ℃
- Anvendelse af halvmasker ved en luftfugtighed over 90%
- Anvendelse af halvmasker med synlige mekaniske beskadigelser
- Anvendelse af halvmasker efter udløbet af gyldighedsdatoen
- Ændring af elementer som er en del af halvmaskens konstruktion

Anvendelsesområde i hht. beskyttelsesklasse

Beskyttelsesklasse	Anvendelsesområde - faktor HTS*	Bemærk, kontraindikationer
FFP1 (filtreringseffektivitet ≥ 80%)	4	Beskytter ikke åndedrætssystemet mod radioaktive og kræftfremkaldende aerosolpartikler eller mod mikroorganismer (bakterier, virus, svamp og afledte heraf) eller enzymer
FFP2 (filtreringseffektivitet ≥ 94%)	10	Beskytter ikke åndedrætssystemet mod radioaktive aerosolpartikler eller mod virus og enzymer.
FFP3 (filtreringseffektivitet ≥ 99%)	30	–

(HTS* - Højest Tilladelige Koncentration).

Påsætningsmåde

- I tilfælde af flade halvmasker, påsættes de i overensstemmelse med Fig. 1-7.
- I tilfælde af ansigtsformede halvmasker, påsættes de i overensstemmelse med Fig. 8-14.
- Inden påsætningen skal næsespændet formes på pegefingeren (i tilfælde af halvmasker med næsespænde) hvorefter halvmasken sættes for ansigtet og tilpasses således, at den ligger så godt som muligt ind til ansigtet fra næsen til hagen, og herefter:
- Sæt halvmasken fast, således at den ene del af båndet bag på hovedet befinder sig på baghovedet og den anden på nakken,
- Sørg for at tætne næsespændet omkring næsen (i tilfælde af halvmasker med næsespænde) ,
- Tjek om halvmasken er påført korrekt og ligger tæt ind til ansigtshuden - anbring hånden på udbulingen og pust luft ud; hvis du føler, at luften forsvinder ved næsespændet skal du ændre på formen, i andre tilfælde tjekkes og reguleres båndet bag på hovedet.

Opbevaring, vedligeholdelse og transport

- Halvmaskerne skal opbevares i ubeskadigede, lukkede pakninger fra producenten, dvs. folieposer eller papkartoner i lokaler med en relativ fugtighed under 90% og en temperatur fra -20°C til +40°C.
- Den maksimale opbevaringsperiode under de krævede forhold udgør 36 måneder.
- Halvmaskerne skal beskyttes mod direkte indvirkning fra sollys, varmestråler, indvirken fra aggressive kemiske midler, fugt, smuds og mekanisk beskadigelse.
- Rengøring og desinfektion gennemføres udelukkende på halvmasker betegnet med bogstavet "R" og omfatter følgende tiltag: halvmasken fjernes forsigtigt fra ansigtet, overskydende støv bankes væk, rengøring af tætningslister som befinder sig inde i halvmaskens hulrum med en opløsning af vand og sæbe, desinfektion af tætningslister med en vatrondel dyppet i ætylalkohol (spiritus), den rengjorte halvmaske anbringes i producentens indpakning (foliepose). Efter rengøring og desinfektion kan halvmasken anvendes igen, men kun af den samme person.
- Halvmaskerne må kun transporteres under de krævede opbevaringsbetingelser i producentens indpakning.
- Det korrekte indpakning til sikker transport af filtrerende halvmasker er udelukkende producentens indpakning (enkeltvis eller i større mængder)

Forklaringer på de anvendte grafiske tegn og symboler

- - man skal gøre sig bekendt med brugervejledningen,
- - interval for temperatur ved opbevaring (fra -20°C til +40°C),
- - tilladelig fugt ved opbevaring (under 90%),
- - gyldighedsdato - opbevaringsdato
- FS - bogstaver som identificer producenten (Filter Service Sp. z o.o.),
- Bogstav- og cifferbetegnelser anbragt inden produktets beskyttelsesklasse - angiver produktets symbol, type/ kode på.
- V: bogstav som identificer tilstedeværelsen af en udåndingsventil (hvis denne forefindes),
- FFP1, FFP2, FFP3: symboler på den filtrerende halvmaskes beskyttelsesklasse (beskyttelsesniveau i overensstemmelse med norm EN 149:2001+A1:2009),
- NR: bogstavforkortelse som identificerer begrænsninger i forhold til maksimalt et arbejdsskift (Not Re-usable),
- R - bogstavet identificerer en halvmaske, som kan anvendes flere gange (Re-usable),
- D - bogstavet definerer overholdelsen af beskyttelses- og brugerparametrene efter undersøgelse af tilstopning med dolomitstøv.
- EN 149:2001 eller EN 149:2001+A1:2009 - nummer og udgivelsesår for relevante normer)

RO

Destinaţia semimăştii

Semimasca de filtrare este un echipament complet pentru protecţia aparatului respirator şi are rolul de a proteja utilizatorul împotriva efectelor dăunătoare ale poluării aerului sub formă de particule solide şi / sau lichide care formează aerosoli (praf, fum şi vapori).

Controlul înainte de utilizare:

Înainte de fiecare utilizare, verificaţi data de păstrare a semimăştii de filtrare şi condiţia tehnică conform căreia semimasca nu are nici o deteriorare mecanică vizibilă, nu este contaminată sau incompletă.

O semimască deteriorată şi a cărei durată de depozitare a fost depăşită nu poate fi utilizată

Condiţii de utilizare, restricţii de utilizare, contraindicaţii

- Înainte de a utiliza semimăştile pentru filtrare, citiţi acest Manual de utilizare.
- Utilizatorul trebuie să cunoască echipamentele, scopul şi regulile de utilizare.
- Trebuie să ştiţi tipul şi concentraţia aerosolului (aerosolilor) în aerul de la locul de muncă înainte de a folosi semimasca.
- Utilizarea semimăştilor într-o atmosferă explozivă - necesită contactarea producătorului pentru a furniza informaţiile necesare.

Lista Pericolelor:

- Utilizarea semimăştilor într-o atmosferă contaminată cu particule de aerosol într-o concentraţie care depăşeşte intervalul specific pentru clasele individuale de filtrare conform tabelului de mai jos - riscul otrăvirii
- Utilizarea într-o atmosferă în care există sau poate exista o deficienţă de oxigen (concentraţie de oxigen sub 17% în volum) - camerele cu ventilaţie scăzută, spaţii mici, spaţii înguste, canale înguste, puţuri, cisterne, silozuri, echipamente izolatoare pentru protecţia sistemului respirator (de ex., aparate de aer, aparate de regenerare) - posibilitatea de leşin, dificultăţi de respiraţie
- Utilizarea într-o atmosferă în care există impurităţi sub formă de gaze anorganice şi / sau vapori de substanţe organice - risc de otrăvire
- Punerea necorespunzătoare a semimăştii - riscul lipsei de protecţie
- Modificarea fixării benzilor de cap şi a modului de ajustare a acestora conform instrucţiunilor producătorului - riscul lipsei de fixare şi a lipsei de protecţie
- Modificarea elementelor de etanşare, a protecţiei de nas, buretului de etanşare - lipsa de potrivire şi lipsa protecţiei
- Lipirea supapei de exhalare (se referă la semimăşti cu supape de expiraţie) - riscul unei rezistenţe exalte excesive (lipsa confortului de utilizare)
- Utilizarea semimăştilor cu alte tipuri de echipament individual de protecţie (de exemplu, protecţia ochilor, a capului şi a auzului) fără a verifica mai întâi absenţa coliziunilor - riscul lipsei de adaptare şi a lipsei de protecţie
- Utilizarea semimăştilor cu deteriorări mecanice vizibile (găuri în material, distorsiuni) contaminate, incomplete - riscul lipsei de fixare şi a lipsei de protecţie
- Utilizarea semimăştilor după data de expirare - risc de lipsă de protecţie
- Depozitarea şi transportul într-un mod şi în alte condiţii decât cele specificate şi recomandate de producător - riscul de a pierde proprietăţile de protecţie proiectate
- Selecţia incorectă a echipamentelor pentru ameninţările predominante - lipsa instruirii - riscul otrăvirii
- Utilizarea semimăştilor la temperaturi prea ridicate +40°C sau prea scăzute -20°C - risc de a pierde proprietăţile protectoare proiectate
- Utilizarea semimăştilor în umiditatea aerului peste 90% - riscul de a pierde proprietăţile de protecţie proiectate
- Folosirea semimăştilor marcate cu litere "NR" pentru mai mult de un schimb - risc de lipsă de protecţie
- Reutilizarea semimăştilor marcate cu litere "NR" după ce au fost folosite pe o tură de lucru - riscul lipsei de protecţie
- Folosirea semimăştilor marcate cu literele "R" pentru mai mult de 3 ture de lucru recomandate de producător - riscul lipsei de protecţie

Contraindicaţii:

- Utilizarea semimăştilor într-o atmosferă cu deficit de oxigen
- Utilizarea semimăştilor într-o atmosferă contaminată cu particule peste limitele de concentraţie dedicate CMA * pentru clasele individuale de filtrare
- Utilizarea semimăştilor pentru impurităţi sub formă de gaze şi aburi
- Utilizarea semimăştilor contrar cu destinaţia prevăzută
- Utilizarea semimăştilor etichetate "NR" pentru mai mult de o tură
- Utilizarea semimăştilor etichetate „R" pentru mai mult de 3 ture de lucru
- Utilizarea semimăştilor ce prezintă rezistenţă excesivă la respirare (care pot fi provocate de depunerea de impurităţi pe semimăşti)
- Utilizarea semimăştilor la temperaturi de peste +40°C şi sub -20°C
- Utilizarea semimăştilor la umiditate de aer de peste 90%
- Utilizarea semimăştilor cu deteriorări mecanice vizibile
- Utilizarea semimăştilor după data de expirare
- Modificarea elementelor care fac parte din semimască

Domeniul de utilizare în funcţie de clasa de protecţie

Clasa de protecţie	Domeniul de aplicare - dăţi de CMA*	Observaţii, contraindicaţii
FFP1 (eficienţa de filtrare ≥ 80%)	4	Nu protejează sistemul respirator împotriva aerosolilor care conţin particule radioactive şi carcinogene şi microorganisme (bacterii, viruşi, fungi şi derivaţii ale acestora) şi enzime
FFP2 (eficienţa de filtrare ≥ 94%)	10	Nu-protejează sistemul respirator împotriva aerosolilor care conţin particule radioactive, viruşi şi enzime.
FFP3 (eficienţa de filtrare ≥ 99%)	30	–

(CMA* - Concentraţia maximă admisă).

Metoda de punere

- În cazul semimăştilor plate, în timpul punerii lor trebuie procedat conform desenelor 1-7.
- În cazul măştilor cu formă, în timpul punerii lor trebuie procedat conform desenelor 8-14.
- Înainte de punere trebuie format butonul nazal pe degetul arătător (în cazul semimăştii cu buton nazal), apoi se pune semimasca pe faţă şi se ajustează astfel încât să aibă o bună aderenţă la nas şi bărbie, iar apoi:
- Plasaţi semimasca astfel încât curelele de cap să fie poziţionate una pe partea occipitală a capului, iar cealaltă pe gât,
- Etanşeizaţi butonul nasului din zona nazală (în cazul unei măşti nazale),
- Verificaţi dacă masca este poziţionată corect şi aderă la pielea feţei - puneţi-vă mâinile sub formă de castron şi suflaţi aerul, dacă simţiţi că aerul scapă de la nivelul nării corectaţi forma, altfel verificaţi şi reglaţi aderenţa cu benzi la cap.

Păstrare, conservare şi transport

- Semimăştile trebuie depozitate în ambalajul închis al fabricantului, nedeteriorat, adică pungile de plastic sau cutiile din carton în încăperi cu umiditate relativă sub 90% şi temperatură de la -20 °C la + 40 °C.
- Timpul maxim de depozitare în condiţiile necesare este de 36 de luni.
- Semimăştile trebuie protejate de lumina directă a soarelui, căldură, substanţe chimice agresive, umiditate, murdărie şi deteriorări mecanice.
- Curăţenia şi dezinfecţia se efectuează numai pentru semimăştile marcate cu litera "R" şi includ următoarele: înlăturarea delicată a măştii de pe faţă, scuturarea depunerilor de praf în exces, curăţarea garniturii din interiorul cupolei cu o soluţie de săpun şi apă, dezinfectarea garniturii cu un tampon înmuiat în alcool etilic, plasarea semimăştii curăţate în ambalajul producătorului (pungă de folie). Semimasca, după curăţare şi dezinfecţie, poate fi reutilizată numai de către acelaşi utilizator.
- Semimăştile pot fi transportate numai în condiţiile de depozitare necesare şi în ambalajul producătorului.
- Un ambalaj adecvat pentru transportul sigur al semimăştilor de filtrare este numai ambalajul producătorului (individual sau colectiv)

Objaśnienia użytych znaków graficznych i symboli

- - trebuie să citiţi Manualul utilizatorului,
- - gama de temperaturi de depozitare (de la -20°C la +40°C),
- - umiditatea admisibilă de stocare (mai puţin de 90%),
- - data de valabilitate - data de păstrare
- FS - literele care identifică producătorul (Filter Service Sp. z o.o.),
- Marcajul cu litere şi cifre plasat în faţa clasei de protecţie a produsului - înseamnă simbolul, tipul / codul produsului,
- V: o literă care identifică prezenţa unei supape de expiraţie (dacă este prezentă),
- FFP1, FFP2, FFP3: simbolul clasei de protecţie a semimăştii (nivel de protecţie în conformitate cu standardul EN 149:2001+A1:2009),
- NR: un acronim care identifică limitarea utilizării la un maxim de o tură de lucru (Not Re-usable),
- R – o literă care identifică o semimască reutilizabilă (Re-usable),
- D - o literă care precizează îndeplinirea parametrilor de protecţie şi funcţionalitate după testul de înfundare cu praful de dolomit,
- EN 149:2001 lub EN 149:2001+A1:2009 - numărul şi anul publicării standardului de referinţă)